EL Οδηγίες χρήσεως
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
SL Navodilo za uporabo
RO Instructiuni de utilizare

EVO W 4853 D

8+5kg



Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρουχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προιόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που θα χρειαστεί να επικοινωνήσετε με την Candy ή με τις Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης πρέπει να αναφέρετε το Μοντέλο ,τον Αριθμό και τον Αριθμό G εφόσον αναγράφεται στην προαναφερθείσα ετικέτα.

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

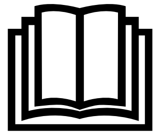
Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

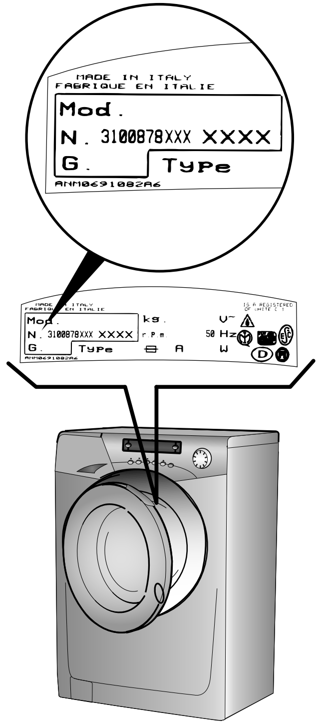
Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).







HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate.
V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare.
Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

EL Περιεχόμενα	FR INDEX	ΚΕΦΑΛΑΙΟ CAPITOLO KAPITEL POGLAVJE CAPITOLUL	DE INHALT	SL KAZALO	RO CUPRINS
Εισαγωγή	Avant-propos		Einleitung	Uvod	Felicitari
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	Notes générales à la livraison	1	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	Informatii generale
Εγγύηση	Garantie	2	Garantie	Garancija	Garantie
Μέτρα ασφαλείας	Mesures de sécurité	3	Sicherheitsvorschriften	Varnostni predpisi	Masuri de securitate
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Données techniques	4	Technische Daten	Tehnični podatki	Caracteristici tehnice
Εγκατάσταση και σύνδεση	Mise en place, installation	5	Inbetriebnahme, Installation	Namestitev in priključitev stroja	Instalare punerea in functiune
Περιγραφή χειριστηρίων	Description des commandes	6	Bedienungsanleitung	Opis stikalne plošče	Descrierea comenzilor
Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	Tableau des programmes	7	Programmtabelle	Razpredelnica s programi	Descrierea programelor
Επιλογή	Sélection	8	Programm/Temperaturwahl	Izbiranje programov in temperatur	Selectionarea programelor
Συρτάρι απορρυπαντικού	Tiroir à lessive	9	Waschmittelbehälter	Predalček za pralna sredstva	Caseta de detergenti
Το προιόν	Le produit	10	Das Produkt	Priprava perila na pranje	Produsul
Πλύσιμο	Lavage	11	Waschen	Razpredelnica programov pranja	Spalarea
Στέγνωμα	Séchage	12	Trocknen	Sušenje	Uscare
Αυτόματος κύκλος πλυσίματος – στεγνώματος	Cycle automatique de lavage/séchage	13	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen	Automatsko Pranje/Sušenje	Ciclu automat de spalare/uscare
Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	Nettoyage et entretien	14	Reinigung und allgemeine Wartung	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Curatarea si intretinerea aparatului
Ανίχνευση σφαλμάτων	Recherche des pannes	15	Fehlersuche	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Anomalii in functionare

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

Α) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Β) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ

Δ) ΤΑΠΠΕΣ

Ε) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚ-ΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

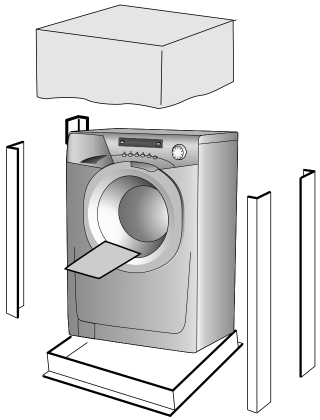
D) BOUCHONS

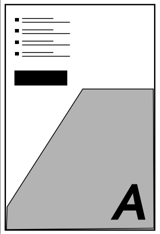
E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

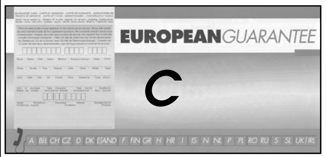
et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.




A

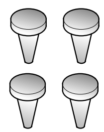


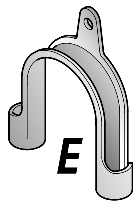
B



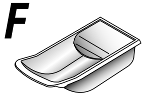
C

D




E

F



DE

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEI-TUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENST-STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

SL

1. POGLAVJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) POKROVČKI

E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

RO

CAPITOLUL 1

INFORMATII GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

A) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA

B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) DOPURI

E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE

F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID

PASTRATI-LE INTR-UN LOC SIGUR.

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης

Πριν απευθυνθείτε στις Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης ... *Εάν η συσκευή εμφανίσει κάποιο πρόβλημα λειτουργίας βεβαιωθείτε ότι:*
– Η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής
– Συμβουλευθείτε το πίνακα με τις βλάβες στην προηγούμενη σελίδα
Εάν δεν καταφέρετε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης: διακόψτε την λειτουργία της συσκευής και απευθυνθείτε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

Πιστοποιητικό εργοστασιακής εγγύησης
Η συσκευή συνοδεύεται από ένα πιστοποιητικό επί του οποίου αναγράφονται οι όροι και οι προϋποθέσεις ισχύος της εγγύησης. Η χρονική διάρκεια της εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, όπως αυτή προκύπτει από το τιμολόγιο αγοράς ή άλλο επίσημο παραστατικό.
Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να είναι σωστά συμπληρωμένο και να επιδεικνύεται στο τεχνικό προκειμένου να πιστοποιήσει ότι η επέμβαση γίνεται σε καθεστώς εγγύησης.
ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ έως 5 Χρόνια
Εάν επιθυμείτε να επεκτείνετε την διάρκεια εγγύησης γα περισσότερες πληροφορίες καλέστε το 210 6845750 εσωτερικό 2
ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΗΣ η ΚΑΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης Gias Service είναι τα μόνα αρμόδια για την αποκατάσταση τυχόν βλάβης ή κακής λειτουργίας. Καλέστε το 80111505050 (αστική χρέωση για όλη την Ελλάδα) προκειμένου να συνδεθείτε με το πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Σε κάθε επικοινωνία με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης είναι σημαντικό να αναφερθείτε στον αριθμό μητρώου και στα στοιχεία παραγωγής της συσκευής που αναγράφονται τόσο στο πιστοποιητικό εγγύησης όσο και στην ετικέτα του προϊόντος. Με αυτό το τρόπο θα βοηθήσετε στην ταχύτερη και πιο αποτελεσματική επέμβαση του τεχνικού.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848.780.780 (CH)
0032 2 751.41.81 (BE)

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST
Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?
Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)
01805.625.562 (DE)

SL

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega
lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

RO

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

● *Αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας.*

● *Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.*

● *’Ολες οι συσκευές Candy διαθέτουν γείωση. Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας διαθέτει γείωση ,αν δεν είστε σίγουρη ζητήστε την βοήθεια επαγγελματία ηλεκτρολόγου*

CE Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

● *Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.*

● *Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά ποδια.*

● *Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C

● *Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.*

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D’INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D’ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d’alimentation d’eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l’installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l’intervention du personnel qualifié.

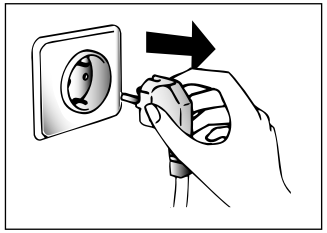
CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

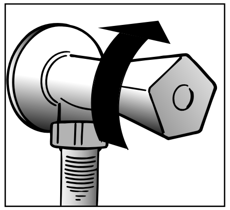
● Ne pas toucher l’appareil pieds nus.

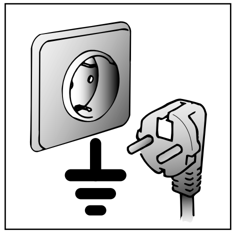
● Autant que possible éviter l’usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L’EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

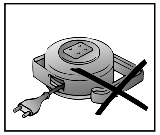
● Avant d’ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

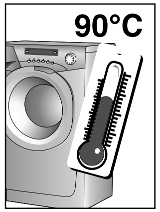


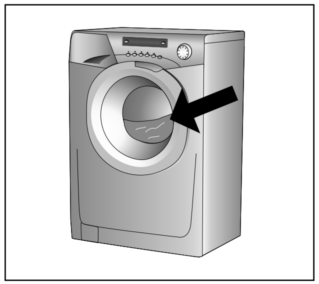












DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

SL

3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

● Iztaknite vtič iz vtičnice.

● Zaprite pipo za dotok vode.

● Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336 , nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

● Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

● Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO! MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.

● Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

RO

CAPITOLUL 3

MASURI DE SECURITATE

ATENTIE: PENTRU ORICE OPERATIE DE CURATARE SI INTRETINERE A MASINII DE SPALAT

● Se scoate stekerul din priza.

● Se inchide robinetul de apa.

● Toate produsele Candy au impamintare.
Asigurati-va ca priza folosita are impamantare.

Aparatele CE sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC si 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC si 2004/108/EC si modificarile ulterioare.

● Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.

● Nu utilizati aparatul cand sunteti desculti.

● Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

ATENTIE: IN TIMPUL SPALARII TEMPERATURA APEI POATE AJUNGE LA 90°C.

● Inainte de a deschide hubloul asigurati-va ca nu exista apa in tambur.

EL

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Μην αφήνετε τα παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να το αποσυνδέσετε απο την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα χειριστήρια ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε την πόρτα προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.

Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στην βάση παραμένουν ανοικτοί.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μονοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης Gias service, ζητήστε να βάλουν γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

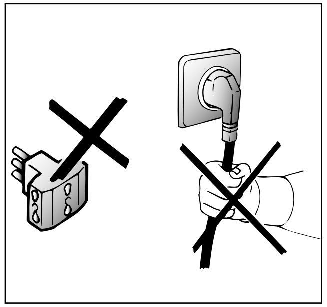
● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

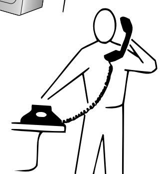
● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

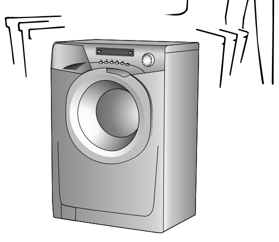
● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.











DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.
Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi.
Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

RO

● Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageti de cablu pentru a scoate aparatul din priza

● Nu expuneti aparatul la agenti atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.

● In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior

IMPORTANT!
In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

● In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Candy solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.

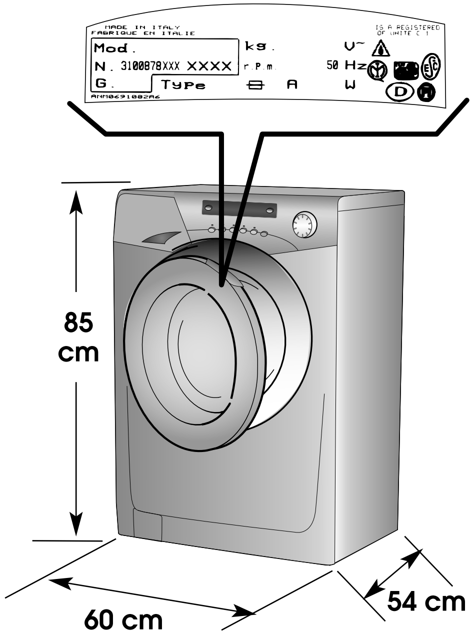
● Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

FR

CHAPITRE 4



Τεχνικά στοιχεία	**DONNÉES TECHNIQUES**		*Πλύσιμο Lavage Waschen Pranje Spalare*	*Στέγνωμα Séchage Trocknen Sušenje Uscare*
ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ (ΣΤΕΓΝΑ ΡΟΥΧΑ)	CAPACITE DE LINGE SEC	***kg***	***8***	***5***
ΑΠΟΡΡΟΦΟΥΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	PUISSANCE ABSORBEE	***W***	***2150***	
ΙΣΧΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΙΚΤΥΟΥ	AMPERAGE	***A***	***10***	
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	ESSORAGE (Tours/min.)		***1400***	
ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***	
ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	TENSION	***V***	***220 - 240***	

DE

KAPITEL 4

SL

4. POGLAVJE

RO

CAPITOLUL 4

TECHNISCHE DATEN	**TEHNIČNI PODATKI**	**CARACTERISTICI TEHNICE**
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	CAPACITATE RUFE USCATE
GESAMTANSCHLUßWERT	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	PUTERE
ABSICHERUNG	MOČ VAROVALKE	AMPERAJUL FUZIBILULUI
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	ROTATII CENTRIFUGA
WASSERDRUCK	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
SPANNUNG	NAPETOST	TENSIUNE

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφερετε το πλυντηριο κοντα στην μονιμη θεση του χωρις το πλαισιο μεταφορας.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 3 βίδες (**A**) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (**B**).

Αφαιρέστε την βίδα (**C**).
Μια ροδέλα θα πέσει στο εσωτερικό της συσκευής.

Κουνώντας την συσκευή, απομακρύνετε την ροδέλα από το εσωτερικό της συσκευής.

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τις τάπες που θα βρείτε στο σακουλάκι με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΥΛΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΕ ΣΗΜΕΙΟ ΜΕ ΕΥΚΟΛΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΓΙΑΤΙ ΕΓΚΥΜΟΝΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ.

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d’utilisation sans la base d’emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d’évacuation et le cable d’alimentation

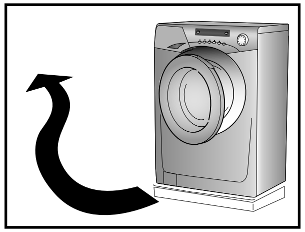
Enlever les 3 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

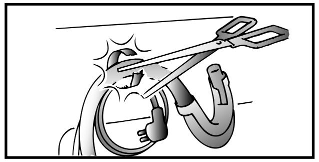
Dévisser la vis (**C**).
Un élément en plastique tombera à l’intérieur de la machine à laver.

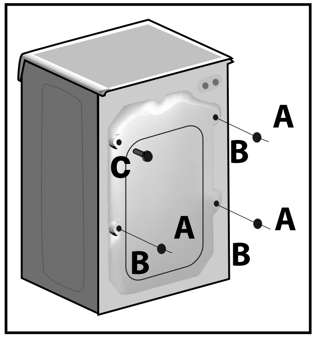
Incliner la machine vers l’avant et enlever l’élément plastique ci-dessus.

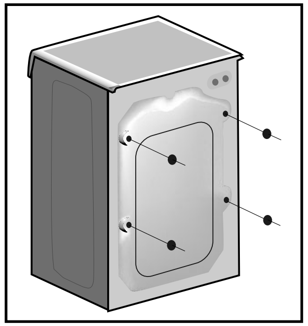
Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D’EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.









DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (**B**).

Entfernen Sie die Schraube (**C**).
Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

SL

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 3 vijake (**A**) in odstranite 3 podložke (**B**).

Odvijte vijak (**C**).
Podložka bo padla v notranjost stroja.

Nagnite stroj in odstranite omenjeno podložko.

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

RO

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmator:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 3 suruburi marcate cu **A** si cele 3 distantatoare marcate cu **B**.

Îndepartati surubul (**C**).
În interiorul masinii va cadea un distantier.

Aplecati masina de spalat pentru a îndeparta distantierul mentionat.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

ATENTIE: NU LASATI AMBALAJUL LA INDEMANA COPIILOR, ACESTA FIIND O POTENTIALA SURSA DE PERICOL.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευη πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής.
Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ΄ όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που συνοδεύει τη συσκευή.

Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί πίσω από πόρτα που κλειδώνει, συρόμενη πόρτα με μεντεσέ στην αντίθετη πλευρά από αυτή του πλυντηριο–στεγνωτήριου.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

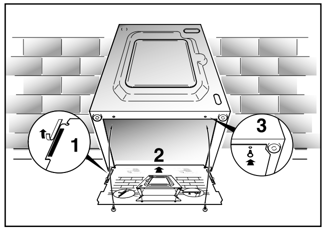
L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

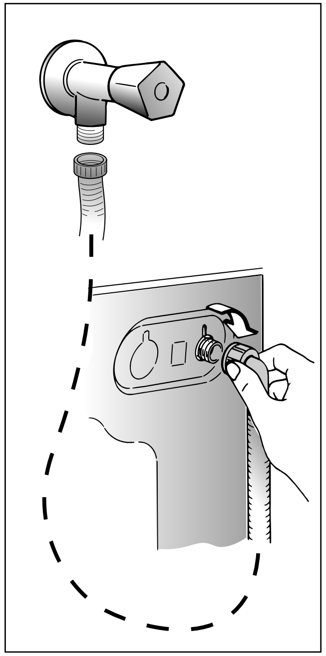
ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte fermée à clef, une porte coulissante ou une porte avec une fermeture sur le côté opposé à celui de l'appareil.





DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

Aparata ne smete postaviti za vrati, ki se zaklenejo, za drsnimi vrati ali za vrati, pri katerih so tečaji na nasprotni strani od tiste, na kateri stoji pralo-sušilni stroj!

RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet.

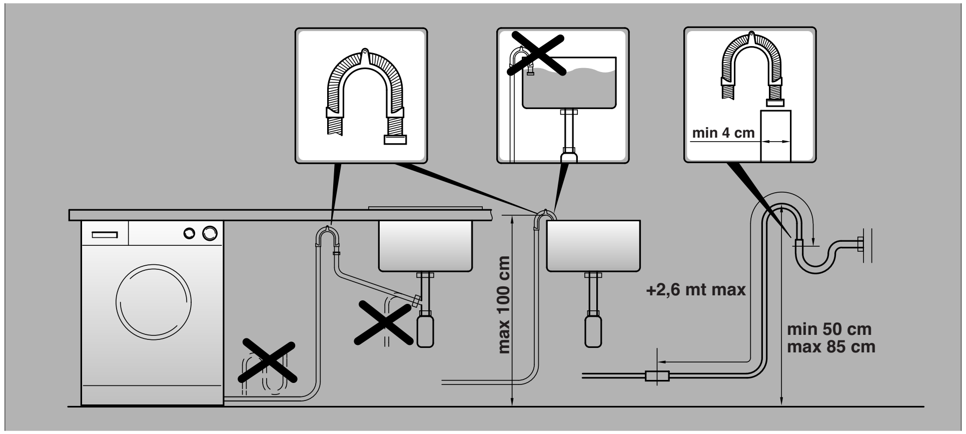
Masina trebuie conectata la reteaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

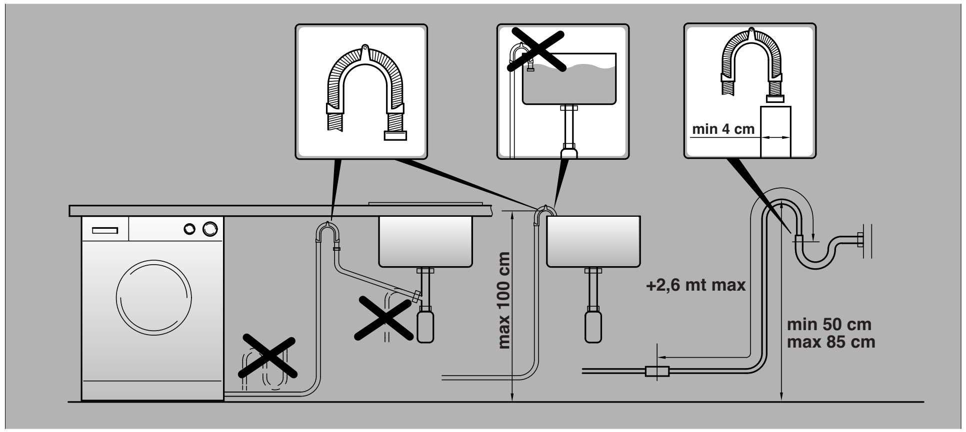
ATENTIE: NU DESCHIDETI IN ACEST MOMENT ROBINETUL.

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

Produsul nu trebuie sa fie instalat în spatele unei usi care se încuie sau a unei usi cu balamale pozitionate în partea opusa celor de pe usa produsului.





EL

Ρυθμίστε καί τα 4 ποδαράκια για να ευθυγραμίσετε την συσκευή με το δάπεδο:

***α)** Για να απελευθερώσετε το ποδαράκι πρέπει να περιστρέψετε το παξιμάδι δεξιόστροφα.*

***β)** Περιστρέψτε το ποδαράκι ανάλογα ,μέχρι να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή στο δάπεδο.*

***γ)** Στερεώστε το ποδαράκι στην θέση του περιστρέφοντας το παξιμάδι αριστερόστροφα έως ότου έλθει σε επαφή με την βάση της συσκευής.*

Βεβαθωθείτε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ	***– ΟΥΔΤΕΡΟ (N)***
ΚΑΦΕ	***– ΦΑΣΗ (L)***
ΚΙΤΡΙΝΟ–ΠΡΑΣΙΝΟ	***– ΓΕΙΩΣΗ (⏚)***

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωΘείτε οτι η συσκευή είναι σε τέτοια Θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

FR

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d’une montre l’écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu’à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l’écrou dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

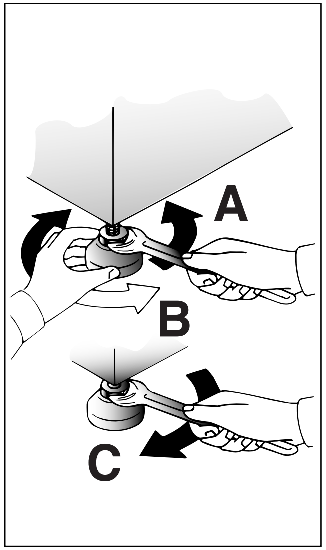
Vérifier que la manette soit sur la position “OFF” et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d’alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.



DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf “OFF” steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU	**- NULLLEITER (N)**
BRAUN	**- PHASE (L)**
GELB-GRÜN	**- ERDE (⏚)**

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne priležе dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:
če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA	**- NULA (N)**
RJAVA	**- FAZA (L)**
RUMENA-ZELENA	**- OZEMLJITEV (⏚)**

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia “OFF” si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

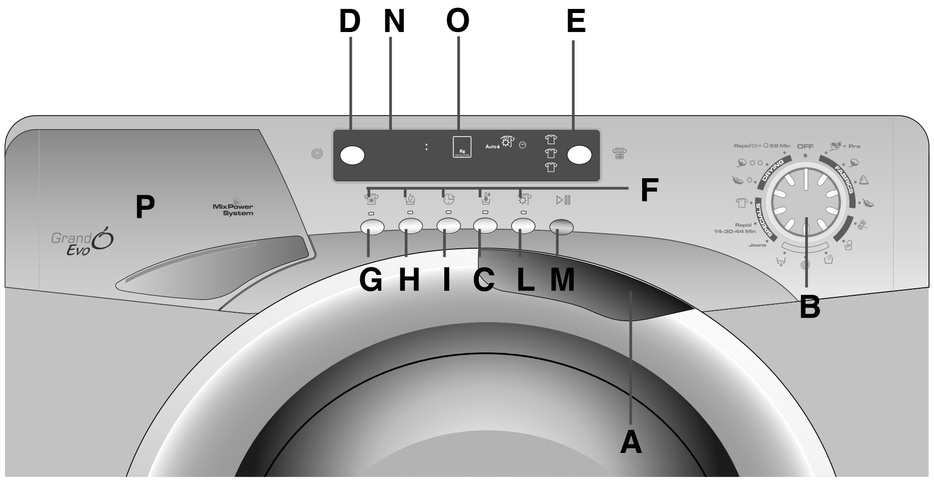
ATENTIE:
în cazul în care va fi necesar sa înlocuiti cablul de alimentare, conectati firele în conformitate cu urmatoarele culori/coduri:

ALBASTRU	**- NUL (N)**
MARO	**- FAZA (L)**
GALBEN-VERDE	**- ÎMPAMANTARE (⏚)**

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

EL | FR | DE | SL | RO

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 / CHAPITRE 6 / KAPITEL 6 / 6. POGLAVJE / CAPITOLUL 6



	Στοιχεία λειτουργίας (EL)	COMMANDES (FR)	BEDIENUNGSELEMENTE (DE)	OPIS STIKALNE PLOŠČE (SL)	COMENZI (RO)
A	*Λαβή της πόρτας*	Poignée d'ouverture du hublot	Türöffnungsgriff	Ročaj vrat	Manerul usii
B	*Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.*	Manette des programmes de lavage avec OFF	Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja	Buton selectare programe cu pozitie "OFF"
C	*Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας*	Touche Selection Temperature	Taste Temperaturwahl	Tipka za temperatura pranja	Buton "Temperatura spalare"
D	*Πλήκτρο επιλογής στυψίματος*	Touche Essorage	Taste Schleuderdrehzahl	Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge	Buton viteza de stoarcere
E	*Πλήκτρο Βαθμού Λερώματος*	Touche Degre de Salissure	Taste Verschmutzungsgrad	Tipka Stopnja umazanosti perila	Buton "Grad de murdarire"
F	*Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων*	Témoin de Bouton	Tastenanzeigen	Kontrolne lučke posameznih tipk	Leduri indicatoare butoane
G	*Πλήκτρο έντονου πλυσίματος*	Touche "Très Sale"	Taste "Flecken"	Tipka za intenzivno pranje	Buton intensiv
H	*Πλήκτρο Aquaplus*	Touche Aquaplus	Taste Aquaplus	Tipka za Allergie	Buton Aquaplus
I	*Πλήκτρο μετάθεσης έναρξης λειτουργίας*	Touche Départ Différé	Taste Startzeitvorwahl	Tipka za zamik vklopa	Buton pornire intarziata
L	*Επιλογέας προγραμμάτων στεγνώματος*	Touche de sélection du programme de séchage	Taste Trockenprogramm	Tipka za izbiranje programov sušenja	Buton pentru selectarea programului de uscare
M	*Πλήκτρο έναρξης/παύσης λειτουργίας*	Touche marche/pause	Start/Pause Taste	Tipka Start	Buton Pornit/Oprit
N	*Λυχνια κλειδωμενης πορτας*	Temoin de verrouillage de porte	Leuchtanzeige Tür geschlossen	Kontrolna lučka zaklenjena vrata	Indicator hublou blocat
O	*Ψηφιακή Οθόνη*	Ecran Digital	Display Digit	Digitalni prikazovalnik	Afisaj "Digital"
P	*Συρτάρι απορρυπαντικού*	Bacs à produits	Waschmittelbehälter	Predalček za pralna sredstva	Caseta detergenti

EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

"KG DETECTOR" (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)
Πρόκειται για εφαρμογή ηλεκτρονικών αιχμής σε συσκευές πλύσης.
Ο **kg detector** σε όλη την διάρκεια του προγράμματος μετρά μια σειρά από παραμέτρους που αφορούν στο φορτίο.
Ο **kg detector** κατά την διάρκεια των 4 πρώτων λεπτών του προγράμματος :ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού
– καθορίζει την διάρκεια του κύκλου
–ρυθμίζει τα ξεβγάλματα ανάλογα με το φορτίο και το είδος του ρουχισμού.
–ρυθμίζει την ταχύτητα περιστροφής του τύμπανου ανάλογα με το είδος των ρούχων –ρυθμίζει τα ξεβγάλματα ανάλογα με το φορτίο και το είδος των ρούχων
–καταγράφει την ποσότητα του αφρού αυξάνοντας ανάλογα τη στάθμη νερού κατά το ξέβγαλμα.
–ρυθμίζει την ταχύτητα στυψίματος ανάλογα με το φορτίο.
Ο **kg detector** λαμβάνοντας υπόψιν μια σειρά από παραμέτρους διαμορφώνει αυτόματα το πιο κατάλληλο πρόγραμμα πλύσης για το εκάστοτε φορτίο.
Ο **kg detector** συμβάλλει στην απλούστευση της λειτουργίας της συσκευής ,απλοποιώντας την διαδικασία επιλογής προγράμματος.Επιλέγοντας το είδος του υφάσματος και το βαθμό βρωμιάς του φορτίου ,ο χρήστης της συσκευής ,θα παραλάβει ρούχα τέλεια πλυμένα και στυμένα χωρ΄ςι να έχουν καταπονηθεί.

Λαβή της πόρτας
Για να ανοίξετε την πόρτα περιστρέψτε την χειρολαβή σύμφωνα με την απεικόνιση.
Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία " λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξτε την πόρτα της συσκευής. Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

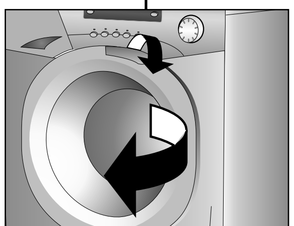
FR

DESCRIPTION DES COMMANDES

“Kg DETECTOR”
(La fonction n’est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Le **“Kg DETECTOR”** permet de mesurer une série d’information sur le linge chargé dans le tambour durant toues les phases du lavage.
Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le **“Kg DETECTOR” :**
- régule la quantité d’eau nécessaire
- détermine la durée du cycle de lavage
- ajuste les rinçages
En fonction de la quantité et du type de linge lavé:
- régule le rythme des rotations du tambour per l’adapter au type de tissu
- reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d’eau durant les rinçages
- régule la vitesse d’essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres
“Kg DETECTOR” parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles.
“Kg DETECTOR” répond aux exigences de simplicité d’utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l’utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.

POIGNEE D’OUVERTURE DU HUBLOT
Pour ouvrir le hublot actionner le poignée en faisant levier comme indiqué dans la figure. Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d’ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d’ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu’il n’y a plus d’eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

A



DE

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

“Kg DETECTOR”
(Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik)
Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Waschtechnik.
„Kg DETECTOR“ tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus’ werden mit **„Kg DETECTOR“**
- die benötigte Wassermenge errechnet
- die Dauer des Waschgangs festgelegt
- die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet
Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem:
- der Reversierrhythmus der Trommel an die Gewebeart angepasst
- das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht
- die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht
Auf dieser Weise kann **„Kg DETECTOR“** alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet.
Mit **“Kg DETECTOR”** wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.

TÜRÖFFNUNGSGRIFF
Um die Tür zu öffnen drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebidet.
Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

SL

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

“Kg DETECTOR” (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
“**Kg DETECTOR**” tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju “**Kg DETECTOR**” ta tekom prvih 4 minut pranja:

• prilagodi količino vode
• določi trajanje programa pranja
• nadzira izpiranje
skladno z izbrano vrsto tkanine:
• prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
• prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
• prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.
Na ta način lahko “**Kg DETECTOR**” sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.
“**Kg DETECTOR**” izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo `povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo “**Kg DETECTOR**” bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

ROČAJ VRAT
Vrata odprete tako, da zavrtite ročaj, kot je to prikazano na sliki.
Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

RO

DESCRIERE COMENZI

“DETECTOR Kg”
(Functie activa numai pentru programele Bumbac si Sintetice)
Functia **„DETECTOR Kg”** permite monitorizarea informatiilor cu privire la încarcatura din cuva în cadrul fiecarui program de spalare.
Astfel, de îndata ce functia **„DETECTOR Kg”** este activata, în primele 4 minute ale programului de spalare aceasta va realiza urmatoarele:
- regleaza cantitatea de apa necesara
- stabileste durata etapei de spalare
- controleaza clatirea
În functie de tipul de tesatura selectat ce va fi spalat:
- regleaza ritmul de rotatie al cuvei la tipul de tesatura
- recunoaste prezenta detergentului si, daca este nevoie, mareste cantitatea de apa în timpul clatirii
- regleaza viteza de centrifugare în functie de încarcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei
În acest mod functia **„DETECTOR Kg”** este capabila sa aleaga din sute de combinatii posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spalare.
„DETECTOR Kg” simplifica mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai sa selecteze tipul de tesatura si gradul de murdarire pentru a obtine o spalare de cea mai buna calitate a rufelor si o stoarcere a acestora la o viteza de centrifugare care sa nu le deterioreze.

MANERUL USII
Pentru a deschide usa masinii de spalat rufe, rasuciti mânerul, asa cum se observa în imagine.
Atentie: un dispozitiv special de siguranta impiedica deschiderea imediata a hubloului la sfarsitul spalarii. Dupa terminarea centrifugarii asteptati doua minute inainte de a deschide hubloul.
La sfarsitul programului rotiti butonul selector de programe pe pozitia off.

EL

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΕΞΑΙΤΙΑΣ ΑΥΤΟΥ ΟΙ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΤΟΝΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ. Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΙΝΕΙ ΤΗΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΙΕΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ.ΣΤΟ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΥΝΑΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΝΑ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΗΣ.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

*Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας **("Start/Pause")** για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.*

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.
Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, περιστρέψτε τον επιλογέα στην θέση OFF για να διακόψετε την λειτουργία της συσκευής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ OFF ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΝΕΟ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΗΣ.

FR

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA TEMPERATURE DE LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE. LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES. N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "

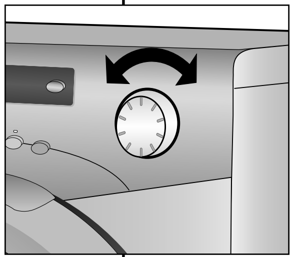
Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

B



DE

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG. SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGESEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

SL

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

RO

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT.NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM. OBSERVATIE: PENTRU A OPRI APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul **"Start/Pause"** pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ"

Μόλις επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτινόμενη θερμοκρασία πλύσης.
Το πλήκτρο θερμοκρασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αυξηθεί ή να μειωθεί η θερμοκρασία πλύσης του επιλεγμένου προγράμματος.
Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η νέα θερμοκρασία απεικονίζεται μέσω των λυχνιών.

FR

TOUCHE "SELECTION TEMPERATURE"

Après sélection d'un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s'allume. Il est possible de diminuer ou d'augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s'allume.

C

DE

TASTE "TEMPERATURWAHL"

Wird ein Programm ausgewählt, wird die für dieses Programm empfohlene Temperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige angegeben.
Diese Temperatur kann durch mehrmaliges Drücken der Taste nach Bedarf erhöht oder reduziert werden. Bei jedem Drücken der Taste leuchtet eine der Anzeigen der möglichen wählbaren Temperaturen auf.

SL

TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja.
S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program.
Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja.

RO

BUTON "TEMPERATURA SPALARE"
Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzator se va aprinde pentru a indica temperatura recomandata pentru spalare.
Butonul pentru temperatura este utilizat pentru a mari sau micsora temperatura pentru programul de spalare ales.
De fiecare data când este apasat acest buton, indicatorul pentru temperatura de spalare va afisa noul nivel de temperatura.

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ"
Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίστε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας.
Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.
Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε ***Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.***

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence.
En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage.
Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

D

TASTE "SCHLEUDERDREHZAHL"

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen.
Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.
Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"
Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala.
Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja.
Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

BUTON "VITEZA DE STOARCERE"
Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati.
Apasand acest buton este posibil sa reduceti viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare.
Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita.
Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat.
Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.

NOTA:
MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΒΑΘΜΟΥ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ"
Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα ,μπορείτε να επιλέξετε μία από τις τρεις επιλογές έντασης του κύκλου. Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο βαθμό βρωμιάς των ρούχων που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο πρόγραμμα . Εάν επιλέξετε διαφορετικό βαθμό βρωμιάς αυτόματα θα ανάψει άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί σε εκείνο το βαθμό βρωμιάς.
Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης διάρκειας 14', 30' και 44' λεπτών.

FR

TOUCHE "DEGRE DE SALISSURE"
L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge.
Lorsque le programme est selectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté.
En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant.
En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.

E



DE

TASTE "VERSCHMUTZUNGSGRAD"
Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen.
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.
Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.

SL

TIPKA "STOPNJA UMAZANOSTI PERILA"

S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken.
Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka.
Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.
S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.

RO

BUTON "GRAD DE MURDARIRE"

Cu ajutorul acestui buton (activ doar pentru programele BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti selecta unul din cele 3 niveluri de intensitate a spalarii, in functie de cat de murdare sunt rufele.
Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat nivelul de murdarie stabilit pentru acest program. Selectand un alt tip de murdarie indicatorul relevant se va aprinde.
Utilizând acest buton, dupa selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα.
Σε περίπτωση που επιλεχθεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

TEMOIN DE BOUTON

Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie
Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

F

TASTENANZEIGEN

Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

KONTROLNE LUČKE TIPK

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE
Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare.
Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

EL

Οι προαιρετικές λειτουργίες−επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν−ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).
Σε περίπτωση που επιλεχθεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, το οποίο λειτουργεί μόνο στα βαμβακερά υφάσματα, ενεργοποιείτε ο σένσορας Sensor System. Αυτός ο σένσορας, επηρεάζει τόσο την επιλεγμένη θερμοκρασία, κρατώντας την σταθερή, όσο και τις μηχανικές αναδεύσεις του τύμπανου.
Το τύμπανο έχει προγραμματιστεί να κινείτε σε δυο διαφορετικές ταχύτητες σε σημαντικές για τον κύκλο πλύσης στιγμές. Όταν το απορρυπαντικό εισέρχεται μέσα στα υφάσματα, το τύμπανο περιστρέφεται με τέτοιο τρόπο ώστε το απορρυπαντικό να διανέμεται ομοιόμορφα. ατά την διάρκεια της πλύσης και των ξεβγαλμάτων η ταχύτητα αυξάνεται με στόχο την μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας πλυσίματος. Χάρη σε αυτό το σύστημα η αποτελεσματικότητα πλυσίματος έχει βελτιωθεί με πολύ σημαντικά αποτελέσματα ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΠΙΜΥΚΗΝΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡ ΑΜΜΑΤΟΣ.

FR

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".
Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

TOUCHE "TRÈS SALE"

En pressant cette touche, activable uniquement pour les cycles **coton**, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour.
En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.

G



DE

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

TASTE FLECKEN

Durch Auswahl dieser Option, die nur in den **Koch- und Buntwäscheprogrammen** gewählt werden kann, wird das neue "Sensor" System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst:
In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

SL

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom
faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna.
Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč
temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

RO

ATENTIE!
Butoanele optionale trebuie selectate inainte de a apasa butonul START.
Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

BUTON INTENSIV

Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem "Sensor" intra in functiune si regleaza, deopotriva temperatura selectata,
tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica
a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας.
Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδεύσεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων.
Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία.
Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού.
Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

FR

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres.
L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres.
Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.
Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive.
Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage a la main.

H



DE

TASTE “AQUAPLUS”

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch-** und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

SL

TIPKA “ALLERGIE”

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.
Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

RO

BUTON “AQUAPLUS”

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufele sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufele sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii canduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei/spalat cu mana.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ *"ΜΕΤΑΘΕΣΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ"*

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.
Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα.
Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να μεταθέσετε την έναρξη κατά 1 ώρας (εμφανίζεται h01στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει.
Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο "**START/PAUSE**" (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.
Μπορείτε να ακυρώσετε την μετάθεση έναρξης λειτουργίας ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος.
Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο "**START/PAUSE**", ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

FR

TOUCHE "DEPART DIFFERE"

Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures.
Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :
Choisissez le programme
Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparais sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"START/PAUSE"** (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d'annuler le départ différé selon la procédure suivante :
Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montre les réglages du programme choisi.
A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur **"START/PAUSE"** soit d'annuler le départ différé en positionnant le programmateur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.

I

DE

TASTE "STARTZEITVORWAHL"

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Programm.
Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:
Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.
Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

SL

TIPKA "ZAMIK VKLOPA"

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.
To storite na naslednji način:
Izberite ustrezen program.
Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.
Potrdite nastavitev s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.
Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik:
5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.
Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

RO

BUTON "PORNIRE INTARZIATA"

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore.
Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare:
Setati programul dorit.
Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata mareste timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** (indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat.

Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni:
Apasati ti tineti apasat butonul timp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

EL

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡ ΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων στεγνώματος φροντίστε όμως ο επιλογέας των προγραμμάτων να μην βρίσκεται στην θέση OFF. Μια από τις ενδεικτικές λυχνίες των προγραμμάτων στεγνώματος θα αρχίσει να αναβοσβήνει, δείχνοντας σας το επιθυμητό πρόγραμμα, κάθε φορά που θα πιέζεται το πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων στεγνώματος.
Για να ακυρώσετε την επιλογή οποιουδήποτε προγράμματος στεγνώματος συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο επιλογής των προγραμμάτων έως ότου σβήσουν όλες οι λυχνίες ή γυρίστε τον επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση OFF.
Για να ακυρώσετε την διαδικασία στεγνώματος κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων στεγνώματος για 2 δευτερόλεπτα έως ότου ανάψει η λυχνία του ανεμιστήρα. Λόγω της μεγάλης θερμοκρασίας η οποία θα επικρατεί μέσα στο τύμπανο συστήνουμε να αφήσετε την συσκευή να ολοκληρώσει την διαδικασία αερισμού των ρούχων με κρύο αέρα πριν περιστρέψετε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF και αφαιρέσετε τα ρούχα μέσα από την συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Να μην στεγνώνετε άπλυτα ρούχα στο πλυντήριο−στεγνωτήριο.
Υλικά που είναι εμποτισμένα με ουσίες όπως, λάδι μαγειρικής, ασετον, αλκοόλ, πετρέλαιο, ουσίες απομάκρυνσης λεκέδων, νέφτι, κεριά και διαλυτικά κεριών, θα πρέπει να πλένονται με ζεστό νερό και με επιπλέον ποσότητα απορρυπαντικού, πριν στεγνωθούν στο πλυντήριο−στεγνωτήριο.
Είδη από αφρώδες λάστιχο (αφρό Latex), καλύμματα κεφαλιού, αδιάβροχα υφάσματα, είδη με επίστρωση πλαστικού και ρούχα ή μαξιλάρια γεμισμένα με αφρώδη πλαστικά υλικά δεν πρέπει να στεγνώνουν στο πλυντήριο στεγνωτήριο.
Μαλακτικά ινών , ή παρόμοια προιόντα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται βάση των οδηγιών χρήσης τους.
Ο τελικός κύκλος του στεγνώματος γίνεται χωρίς θερμοκρασία για να εξασφαλίσει ότι τα υφάσματα θα διατηρηθούν σε θερμοκρασία που δεν θα τους προκαλέσει ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Ποτέ μην διακόψετε το πλυντήριο−στεγνωτήριο πριν το τέλος του κύκλου στεγνώματος, εκτός και αν απομακρύνετε τα ρούχα άμεσα και τα απλώσετε, έτσι ώστε να ελαττωθεί η θερμότητα τους.

FR

TOUCHE DE SELECTION DU PROGRAMME DE SECHAGE

Assurez-vous que le sélecteur de programme n'est pas réglé sur OFF, puis appuyez sur le bouton pour sélectionner le programme de séchage souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné.
Si vous souhaitez annuler une sélection avant le démarrage du programme de séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que les témoins s'éteignent, ou réglez le sélecteur sur OFF.
Pour annuler un cycle pendant la phase de séchage, maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume. En raison de la température élevée à l'intérieur du tambour, il est conseillé de patienter jusqu'à la fin de la phase de refroidissement avant de régler le sélecteur de programme sur OFF et de retirer le linge.
NOTE:
Ne pas sécher du linge non lavé dans la lavante-séchante.
Pour le linge taché de substances comme l'huile de cuisine, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire, et les substances pour retirer la cire, il convient de le laver à l'eau chaude avec une plus grande quantité de lessive avant de le sécher dans la lavante-séchante.
Les éléments comme le caoutchouc, le latex, les charlottes pour la douche, les tissus imperméables, les articles contenant du caoutchouc ou du latex ne doivent pas être séchés dans la lavante-séchante.
Adoucissants ou produits assimilés, doivent être utilisés conformément aux instructions relatives aux adoucissants.
La dernière partie du cycle se déroule sans chaleur (cycle de refroidissement) pour s'assurer que les articles soient soumis à une température qui garantisse qu'ils ne soient pas abîmés.

ATTENTION:
Ne jamais arrêter la lavante-séchante avant la fin du cycle de séchage, à moins que tous les articles ne soient retirés rapidement et étendus pour dissiper la chaleur.

L

DE

TASTE TROCKENPROGRAMM

Der Programmwahlschalter muss auf einer anderen Position als OFF stehen. Drücken Sie die Taste Trockenprogramm, um die gewünschte Trockenart einzustellen. Bei jedem Drücken leuchtet eine Anzeige auf, welche das entsprechende Trocknungsergebnis anzeigt.
Wenn Sie Ihre Einstellung löschen wollen, bevor das Trocknungsprogramm beginnt, drücken Sie die Taste mehrmals, bis die Leuchtanzeigen alle erloschen sind, oder bringen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF.
Um das Trocknungsprogramm zu löschen, während die Trocknungsphase bereits läuft, halten Sie die Trocknungswahltaste 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchtanzeige der Abkühlphase aufleuchtet. Wegen der hohen Temperatur im Inneren der Trommel empfiehlt es sich, das Ende der Abkühlphase abzuwarten, bevor der Programmwahlschalter wieder auf OFF gedreht wird und die Wäsche entnommen werden kann.
ANÔERKUNG:
Trocknen Sie keine ungewaschenen Wäschestücke im Waschtrockner.
Wäschestücke, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Reinigungsbenzin, Terpentin, Wachs und Wachsentfernern verschmutzt sind, sollten zuerst mit Warmwasser und einer erhöhten Waschmittelmenge gewaschen werden, bevor sie im Waschtrockner getrocknet werden. Gegenstände aus Schaumgummi oder Latex, Duschhauben, wasserundurchlässige Textilien, gummibeschichtete Artikel und Kleidungsstücke oder Kissenbezüge mit gummierten Applikationen sollten nicht im Waschtrockner getrocknet werden. Weichspüler und ähnliche Produkte nur unter Beachtung der Herstellerangaben im Waschtrockner verwenden.
Die letzte Phase des Trocknungsgangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Kaltlüftung), damit gewährleistet ist, dass die Faser der Wäschestücke abkühlen und somit nicht beschädigt werden.

WICHTIG:
Unterbrechen Sie niemals den Trocknungsgang, bevor er zu Ende gegangen ist, es sei denn, Sie entnehmen sofort die warme Wäsche und breiten Sie sie aus, damit die Hitze abgeführt werden kann.

SL

TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezen program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom.
Če želite izbiro preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.
Če želite program preklicati med fazo sušenja, 2 sekunde pritiskajte na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

OPOMBA:
V sušilnem stroju ne sušite neopranega perila.
Perilo, na katerem so sledi od jedilnega olja, acetona, alkohola, bencina, petroleja, sredstev za odstranjevanje madežev, serpentina, voska ali sredstev za odstranjevanje voska pred sušenjem v stroju operite v vroči vodi z večjo količino detergenta od običajno uporabljene.
Oblačil in drugih kosov, ki vsebujejo penasto gumo (peno latex), kap za prhanje, vodoodpornih tkanin, z gumo podloženih kosov in drugih oblačil ali vzglavnikov z vložki iz penaste gume ne smete sušiti v sušilnem stroju.
Mehčalec in podobne izdelke uporabljajte skladno z navodili proizvajalca.
Zadnja faza programa sušenja poteka brez gretja (faza ohlajanja), kar zagotavlja, da je perilo na koncu programa ustrezne temperature in da ne bo poškodovano.

OPOZORILO:
Nikoli ne izklapljajte pralno-sušilnega stroja pred zaključkom programa sušenja, razen če imate namen perilo takoj pobrati iz stroja in ga razgrniti, kar bo omogočilo razpršitev toplote.

RO

BUTON PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI DE USCARE

În timp ce butonul pentru selectarea programului nu se afla în pozitia OFF, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare dorit; se va aprinde un indicator pentru a afisa rezultatele de uscare selectate de fiecare dats când apasati butonul.
Pentru a anula selectia înainte de a porni programul de uscare, apasati butonul în mod repetat pâna când indicatorii se sting sau butonul pentru selectia programului este trecut pe pozitia OFF. Pentru a anula programul în timpul etapei de uscare, tineti apasat butonul pentru 2 secunde pâna când indicatorul de racire se aprinde; datorita temperaturii ridicate din interiorul cuvei, va recomandam sa lasati uscatorul sa se raceasca complet înainte de a trece butonul pentru selectarea programului pe pozitia OFF si de a scoate rufele.

NOTA:
Nu uscati în uscator articole care nu au fost spalate în masina de spalat rufe.

Articolele care au fost tratate cu substante cum ar fi ulei, acetona, alcool, petrol, kerosen, substante pentru îndepartarea petelor, terebentina, ceara sau substante pentru curatarea petelor de ceara trebuie sa fie spalate în apa fierbinte, cu o cantitate mai mare de detergent, înainte de a fi uscate în masina de spalat cu uscator.

Articolele din tesaturi cauciucate, castile de dus, textilele impermeabile, articolele cu captuseala din cauciuc sau pernele umplute cu burete nu trebuie uscate în masina de spalat cu uscator.

Balsamurile de rufe sau produsele similare trebuie utilizate numai în conformitate cu instructiunile producatorului.

Partea finala a programului se deruleaza fara încalzire (etapa de racire) pentru a se asigura faptul ca articolele ramân la o temperatura la care nu se deterioreaza.

AVERTIZARE
Nu opriti masina de spalat cu uscator înainte de finalizarea programului de uscare, pâna când nu sunt scoase repede toate articolele si întinse, pentru ca astfel caldura sa se disipeze.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το πλήκτρο αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ, ΧΑΡΗ ΣΤΟ "KG DETECTOR" (ΕΝΕΡΓΟ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ) ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΤΠΑ ΑΝΙΧΝΕΥΕΙ ΤΗΝ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΠΛΥΣΗΣ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ.
ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΑΣΗ ΟΙ ΛΥΧΝΙΕΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΑΝΑΨΟΥΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΕΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ, ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΕΓΙΣΤΟ ΧΡΟΝΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΘΕ 5 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΦΑΣΗ Η ΛΥΧΝΙΑ "KG DETECTOR" ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΕΙ ΟΤΙ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά εώς ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα.
Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF.
Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.
Επανατοποθετείστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

FR

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

Note:
QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYE SUR LA TOUCHE START, LA MACHINE MESURE PENDANT LES 4 PREMIERES MINUTES LA QUANTITE DE LINGE A L'INTERIEUR DU TAMBOUR GRACE A LA FONCTION KG DETECTOR (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES) . AU COURS DE CETTE PHASE, LES LEDS DE L'ECRAN TOURNOIENT, EN AFFICHANT TOUTES LES 5 SECONDES LA DUREE DU CYCLE MISE A JOUR AU FUR ET A MESURE DU CALCUL DE LA MACHINE.
PENDANT CETTE PHASE, LE VOYANT " KG DETECTOR " EST ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST ACTIVE.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Maintenez la pression sur le bouton **"START/PAUSE"** durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton **"START/PAUSE"** pour relancer le programme.

Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint.
Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF
Sélectionnez un programme différent
Repositionnez le sélecteur sur OFF.

M

DE

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

Hinweis:
EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM DIE TASTE START GEDRÜCKT WURDE, ERRECHNET DIE FUNKTION „KG DETECTOR“ (AKTIV NUR IN DEN PROGRAMMGRUPPEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DIE MENGE DER WÄSCHE IN DER TROMMEL. WÄHREND DIESER ZEIT ROTIEREN DIE DISPLAYANZEIGEN UND DIE MAXIMALE RESTZEIT ZUM PROGRAMMENDE WIRD ALLE 5 SEKUNDEN AKTUALISIERT. WÄHREND DIESER PHASE IST DIE ANZEIGE "KG DETECTOR" EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN, DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF.
Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

SL

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NAČIN. MED TEM ČASOM "Kg DETECTOR"(FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.
MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA.
MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg DETECTOR" , KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa
Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo pribižno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa
Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno).
Izberite drugi program.
Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

RO

BUTON PORNIT/OPRIT

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

OBSERVATIE:
LA CATEVA SECUNDE DUPA PUNEREA ÎN FUNCTIUNE, MASINA DE SPALAT, CU AJUTORUL FUNCTIEI „DETECTOR Kg" (ACTIV NUMAI PENTRU PROGRAMELE BUMBAC SI SINTETICE) TIMP DE 4 MINUTE VA DETECTA CANTITATEA DE RUFE DIN CUVA. ÎN ACEASTA FAZA, INDICATOARELE LUMINOASE DE PE AFISAJ SE VOR APRINDE CONSECUTIV, CIRCULAR, AFISAND DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI LA FIECARE CINCI SECUNDE. ÎN ACEASTA PERIOADA DE TIMP, INDICATORUL LUMINOS SITUAT ÎN APROPIEREA SIMBOLULUI PENTRU „DETECTOR Kg" VA INDICA FAPTUL CA FUNCTIA ESTE ACTIVATA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)
Apasati si mentineti apasat butonul "START/PAUSE" (start/pauza) timp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatul a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul "START/PAUSE" pentru a intrerupe clipirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM
Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit).
Selectati un alt program.
Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

EL

ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση).
Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία " λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξτε την πόρτα της συσκευής.
Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη−επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

FR

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE
Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche.
Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

N

DE

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN
Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

SL

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.
Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.
Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

RO

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocata si masina este în functiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit si hubloul este închis, ledul va clipi pe moment si apoi va ramâne aprins.

Atentie: Daca ledul va clipi in continuare atunci usa nu e inchisa.

La sfarsitul programului rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF.

EL

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ
Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα πλύσης η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτεινόμενη θερμοκρασία πλύσης.
Επιλέξτε διαφορετικές θερμοκρασίες χρησιμοποιώντας το πλήκτρο θερμοκρασίας, η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόνη.

2) ΦΩΣ ΠΟΡΤΑΣ
Μόλις πατηθεί το πλήκτρο START/PAUSE, η λυχνία στην αρχή αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει μονίμως αναμμένη μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης.
Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

3) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ
Μόλις επιλεχθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

4) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΘΕΣΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε επιλέξει την λειτουργία μετάθεσης έναρξης.

FR

ECRAN DIGITAL

Cet écran électronique permet une information constante envers l´utilisateur:

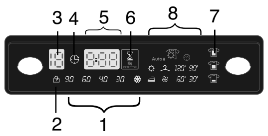
1) TEMPERATURE DE LAVAGE
Après sélection d´un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s´allume automatiquement. Il est possible de diminuer ou d´augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s´allume.

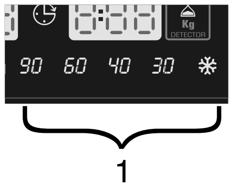
2) TEMOIN DE PORTE
Dès le début du lavage le témoin clignote puis reste allumé jusqu´à la fin du lavage.
2 minutes après la fin du lavage le témoin s´éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

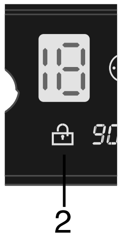
3) VITESSE D´ESORAGE
Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d´essorage maximum. Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu´à à la vitesse minium de 400 tours/minutes ou jusqu´à une complète élimination de l´essorage.

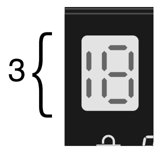
4) TEMOIN DEPART DIFFERE
Ce témoin clignote lorsque le départ différé à été activé

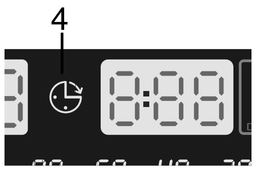
O











DE

DISPLAY “DIGIT”
Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) WASCHTEMPERATUR
Wenn ein Programm ausgewählt wird, erscheint automatisch die empfohlene Waschtemperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige. Falls eine andere Temperatur durch Drücken der hierfür vorgesehenen Taste eingestellt worden ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

2) TÜRVERRIEGELUNGSANZEIGE
Nachdem die Taste START/PAUSE gedrückt wurde, blinkt die Anzeige zuerst eine Zeitlang, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.
2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

3) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

4) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

SL

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA
Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja.
S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperature; ta bo prikazana na prikazovalniku.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA
Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

3) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

RO

AFISAJ “DIGITAL”
Sistemul de afisare cu indicatoare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalat:

1) TEMPERATURA DE SPALARE
Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzator se va aprinde pentru a indica temperatura recomandata pentru spalare.
Selectati o temperatura diferita cu ajutorul butonului pentru temperatura, temperatura va fi indicata pe afisaj.

2) INDICATOR BLOCARE USA
Dupa ce a fost apasat butonul START/PAUSE, lumina clipeste apoi ramane aprinsa pana la finalul programului de spalare.
La 2 minute dupa programul de spalare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

3) VITEZA DE CENTRIFUGARE
Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

4) INDICATOR START INTARZIAT
Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ
Όταν επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη.
Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενήμεροι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.
Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.
Αν έχει επιλεχθεί ο αυτόματος κύκλος πλύσιμου / στεγνώματος, στο τέλος του κύκλου πλύσης, θα απεικονιστεί στην οθόνη ο χρόνος που εναπομένει για την ολοκλήρωση του κύκλου στεγνώματος.

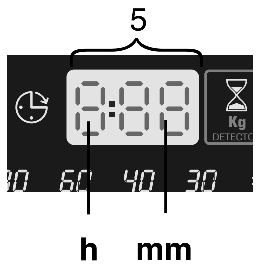
6)Ένδειξη "Kg DETECTOR" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)
Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο.
Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία "Kg DETECTOR" είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάση του φορτίου που έχει φορτωθεί.

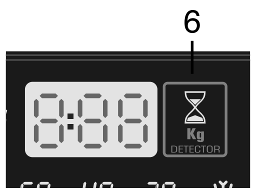
7) ΒΑΘΜΟΣ ΒΡΩΜΙΑΣ
Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο βαθμό βρωμιάς των ρούχων που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο πρόγραμμα . Εάν επιλέξετε διαφορετικό βαθμό βρωμιάς αυτόματα θα ανάψει άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί σε εκείνο το βαθμό βρωμιάς.

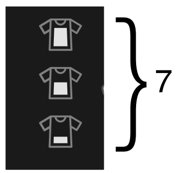
5) DUREE DU CYCLE
Au moment de la sélection d’un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s’affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.
La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d’une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.
Dans le où le séchage automatique a été activé, la durée du programme de séchage choisi apparaîtra lors de la fin du cycle de lavage.

6) Voyant “Kg DETECTOR” (La fonction n’est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant “Kg DETECTOR” reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

7) DEGRE DE SALISSURE
Lorsque le programme est selectionné, l’écran indiquera automatiquement à l’aide d’un voyant le degré de salissure le plus adapté.
En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant.







5) PROGRAMMDAUER
Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern.
Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.
Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.
Falls die automatische Trocknung eingestellt wurde, wird am Ende des Waschprogramms die Dauer des gewählten Trocknungsprogramms angezeigt.

6) Anzeige “Kg DETECTOR” (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg DETECTOR“ eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

5) TRAJANJE PROGRAMA
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.
Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.
Aparat preračuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.
Če ste izbrali samodejni program za pranje/sušenje, bo po zaključeni fazi pranja na prikazovalniku prikazano trajanje sušenja.

6)“Indikator Kg DETECTOR”(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila.
Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETECTOR” osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) STOPNJA UMAZANOSTI
Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka.
Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.

5) DURATA PROGRAMULUI
Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maxima a programului pentru încarcare completa, care poate varia, în functie de optiunile selectate.
Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului.
Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încarcarea standard. În timpul ciclului, masina de spslat corecteaza timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia încarcaturii.
Daca este selectat programul automat de spalare / uscare, la finalul etapei de spalare, va apare pe afisaj timpul de uscare ramas.

6) Indicator “DETECTOR Kg” (activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice)
Acest indicator se aprinde în timp ce senzorul inteligent cântareste greutatea rufelor.
În timpul primelor 4 minute, indicatorul „DETECTOR Kg” este aprins în timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa pâna la finalizarea programului, în funcyie de greutatea rufelor.

7) NIVEL MURDARIE
Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat nivelul de murdarie stabilit pentru acest program.
Selectand un alt tip de murdarie indicatorul relevant se va aprinde.

EL

8) ΕΝΔΙΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Οι ενδείξεις παρουσιάζουν τον τύπο του προγράμματος στεγνώματος:

<u>Αυτόματα Προγράμματα</u>:
Επιλέγοντας ένα από τα τρία αυτόματα προγράμματα στεγνώματος, το πλυντήριο – στεγνωτήριο επιλέγει μόνο του τον απαραίτητο χρόνο στεγνώματος και την απαιτούμενη εναπομένουσα υγρασία ανάλογα με το φορτίο στεγνώματος και ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα στεγνώματος.
Μόλις πατήσετε το πλήκτρο START , η οθόνη απεικονίζει το χρόνο που απομένει για το στέγνωμα.
Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

= Πρόγραμμα δυνατού στεγνώματος (προτεινόμενο για πετσέτες, μπουρνούζια και για ογκώδη φορτία στεγνώματος)

= Πρόγραμμα κανονικού στεγνώματος (ρούχα έτοιμα για αποθήκευση)

= Πρόγραμμα στεγνώματος για εύκολο σιδέρωμα

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:
Το πρόγραμμα στεγνώματος 30' λεπτών είναι κατάλληλο για μικρά φορτία (λιγότερο από 1 κιλό ρούχων) ή για ελαφρώς βρεγμένα ρούχα.
Η συσκευή σας ολοκληρώνει τον κύκλο στεγνώματος αυτόματα όταν φτάσει στο επίπεδο στεγνώματος που έχετε επιλέξει.
Για την ομαλή λειτουργία της συσκευής σας είναι προτιμότερο να μην διακόπτετε τον κύκλο στεγνώματος εκτός και αν κάτι τέτοιο είναι τελείως απαραίτητο.

<u>Προγράμματα επιλογής χρόνου</u>:
120' λεπτά – 90' λεπτά – 60' λεπτά – 30' λεπτά
Οι λυχνίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για την επιλογή χρόνου στεγνώματος αντί για την επιλογή κάποιου αυτόματου προγράμματος στεγνώματος.

<u>Διαδικασία αερισμού</u>:
Η διαδικασία αερισμού ενεργοποιείτε κατά την διάρκεια των τελευταίων 10' λεπτών κάθε κύκλου στεγνώματος.

FR

8) VOYANTS PROGRAMMES DE SECHAGE

Les voyants indiquent le type de programme de séchage.

<u>Programmes automatiques</u>: si vous sélectionnez l'un des 3 programmes automatiques, la machine calcule le temps nécessaire pour le séchage ainsi que le degré d'humidité résiduelle requis, en fonction de la charge et du type de séchage choisi.
Une fois le bouton START enclenché, le temps restant de séchage apparaîtra sur l'écran.
La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

= programme de séchage extra sec (recommandé pour les serviettes, les peignoirs et les charges volumineuses)

= programme de séchage prêt-à-ranger

= programme de séchage prêt-à-repasser

CONSEILS UTILES :
Pour les petites charges de linge (inférieures à 1 kg) ou les charges légèrement humides, il est recommandé de choisir le programme de séchage de 30 minutes. La machine interrompt automatiquement le cycle lorsque le degré de séchage sélectionné est atteint.
Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est préférable d'interrompre la phase de séchage uniquement lorsque cela est absolument nécessaire.

<u>Programmes minutés</u>:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes
Ces témoins peuvent servir à sélectionner des programmes de séchage minutés.

<u>Phase de refroidissement</u> :
Cette phase est déclenchée au cours du refroidissement final, lors des 10 dernières minutes de chaque phase de séchage.

8



DE

8) ANZEIGEN TROCKNUNGSPROGRAMME

Die Leuchten zeigen die Art des Trocknungsprogramms an:

<u>Automatische Trocknung:</u> Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wäscheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte. Nach Drücken der Taste START wird im Display die verbleibende Trocknungszeit angezeigt.
Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

= Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wäscheladungen empfohlen)

= Trockenprogramm Schranktrocken

= Trockenprogramm Bügelfertig

NÜTZLICHE HINWEISE:
Für kleine Wäscheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das 30' zeitgesteuerte Trockenprogramm einzustellen.
Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad erreicht worden ist. Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

<u>Zeitgesteuerte Trocknung (Trockenzeit):</u>
120' – 90' – 60' – 30':
Sie dienen auch zur Einstellung der gewünschten Trockenzeit.

<u>Abkühlphase</u> :
Die Leuchte der Abkühlphase leuchtet in den letzten 10 Minuten des Programms auf, wenn die Abkühlphase eingeleitet wird.

SL

8) INDIKATORJI ZA PROGRAM SUŠENJA

Indikatorji opozarjajo na izbrani program sušenja:

<u>Avtomatski programi</u>:
Če izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja.
Po pritisku na tipko START se na prikazovalniku prikaže trajanje sušenja.
Aparat preračuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

= Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,…)

= Program sušenja za v omaro

= Program sušenja za likanje

KORISTNI NASVETI:
30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo.
Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti.
Zaradi pravilno delovanje stroja odsvetujemo prekinitev programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

<u>Časovni programi</u>:
120 minut – 90 minut – 60 minut – 30 minut:
S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.

<u>Faza hlajenja</u> :
Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.

RO

8) INDICATORI PROGRAM USCARE

Indicatorii afiseaza tipul programului de uscare:

<u>Programe automate:</u> Prin selectarea unuia din cele 3 programe automate, masina va calcula timpul necesar pentru uscare si umiditatea reziduala necesara, în functie de încarcare si de tipul de uscare selectat. Dupa ce ati apasat butonul START, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.
Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încarcarea standard. În timpul ciclului, masina de spslat corecteaza timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia încarcaturii.

= Programul Extra dry (recomandabil pentru prosoape, halate de baie si articolele voluminoase)

= Program Cupboard dry pentru uscarea articolelor ce nu necesita calcare

= Program Iron dry pentru uscarea articolelor ce necesita calcare

RECOMANDARI:
Programul de uscare de 30 de minute este recomandabil pentru o cantitate mica de rufe (mai putin de 1 kg) sau pentru rufe cu umiditate redusa.
Masina dumneavoastra opreste automat programului atunci când ajunge la nivelul de uscare selectat. Pentru o functionare corespunzatoare a aparatului, este recomandabil sa nu întrerupeti etapa de uscare doar daca este neaparat necesar acest lucru.

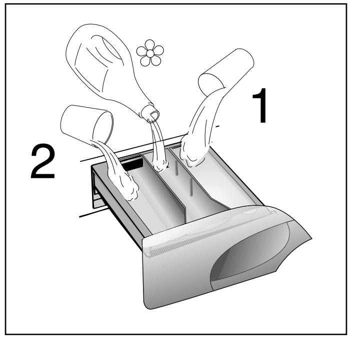
<u>Programe cu timp</u>:
120 minute – 90 minute – 60 minute – 30 minute:
Pot fi utilizate pentru a selecta programele de uscare cu timp.

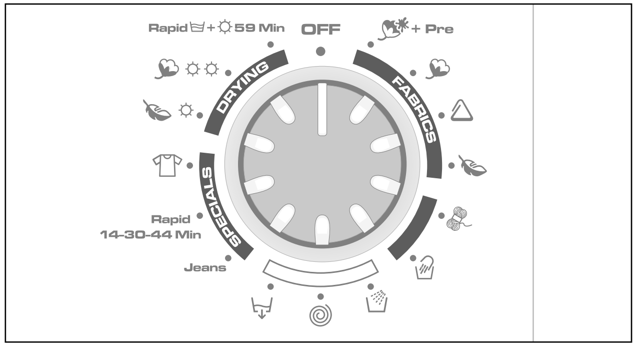
<u>Etapa de racire</u> :
Este activata în timpul etapei finale de racire, în ultimele 10 minute ale fiecarei etape de uscare.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	ΜΑΧ ΒΑΡΟΣ (kg)	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ °C	■ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΡΑΣΙΑ (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ 2	✿	1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά με πρόπλυση	1) * + Pre	8	60°	Μέχρι: 90°	●	●	●
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά, χρωματιστά	1) * **	8	40°	Μέχρι: 60°	●	●	
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) *	4	40°	Μέχρι: 60°	●	●	
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα		2,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο		2	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Πλύσιμο στο Χέρι		1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
ξέβγαλμα	*	-	-	-	△	●	
κανονικό στίψιμο	*	-	-	-			
μόνο στέγνωμα		-	-	-			
Προγραμμα για τα jeans	Jeans *	3	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 14' λεπτών	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 30' λεπτών		2,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 44' λεπτών	*	3,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	*	4	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Στεγνωμα – Συνθετικων		4	-	-			
Στεγνωμα – Βαμβακερων		5	-	-			
Βαμβακερων – Συνθετικων	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	





Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

Πληροφορίες για Τεστ Προδιαγραφών (Ref. EN 50229 Standards)

Πλύσιμο

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα ** με το μέγιστο βαθμό λερώματος επιλεγμένο, μέγιστη ταχύτητα στυψίματος και θερμοκρασία 60°C.
Το πρόγραμμα συνίσταται επίσης και για δοκιμή σε χαμηλότερες θερμοκρασίες .

Στέγνωμα

Πρώτο στέγνωμα με 5 κιλά (το φορτίο αποτελείται από: μαξιλαροθήκες και πετσέτες χεριών) επιλέγοντας το πρόγραμμα στεγνώματος βαμβακερών ( ) στέγνωμα για αποθήκευση σε ντουλάπα ( ).
Δεύτερο στέγνωμα με 3 κιλά (το φορτίο αποτελείται από: 3 σεντόνια και πετσέτες χεριών) επιλέγοντας το πρόγραμμα στεγνώματος βαμβακερών ( ) 120 λεπτών (120').

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

* Ειδικά αυτόματα προγράμματα στεγνώματος

1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Βαθμού Λερώματος

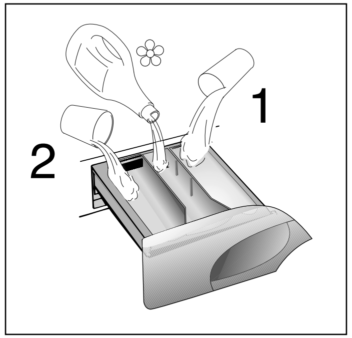
2) Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα “14'−30'−44'”, μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερώματος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά.

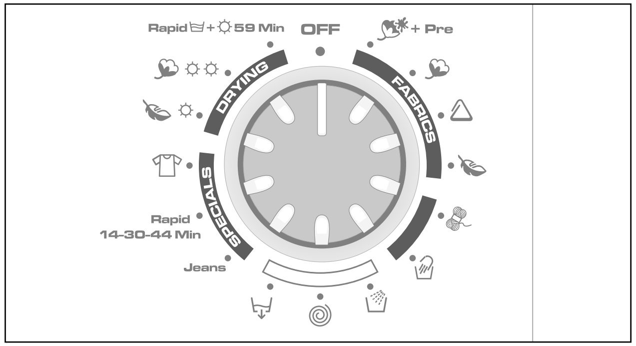
△ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρτικό πλύσιμο από το πλυντήριο.
Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο **"2"** στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξεβγαλμάτων.
Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε των επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση **"OFF"**, προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.

FR

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMME DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMPERATURE CONSEILLEE °C	■ TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE 2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre avec prélavage	1) + Pre *	8	60°	Jusqu'à: 90°	●	●	●
Coton, mixtes résistants, Couleurs	1) ** *	8	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	1) *	4	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus très délicats Synthétiques acryliques		2,5	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Laine "lavable en machine"		2	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Lavage main		1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Rinçage	*	-	-	-	△	●	
Essorage Energique	*	-	-	-			
Uniquement vidange		-	-	-			
JEAN	Jeans *	3	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	2) Rapid 14-30-44 Min *	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'		2,5	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'		3,5	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	*	4	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Mixtes - Séchage		4	-	-			
Coton - Séchage		5	-	-			
Coton - Mixtes	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	





Notes importantes

INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE (Selon norme EN 50229)

Lavage
*Utiliser le programme ** en sélectionnant le degré de salissure maximum, la vitesse maximale d'essorage et la température de 60°C.*
Le programme également recommandé pour les tests comparatifs à température inférieure.

Séchage
Premier séchage effectué avec 5kg (composition du linge = taies d'oreiller et serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton ( ) prêt-à-rager ( ).
Le second séchage effectué avec 3Kg (composition du linge = 3 draps e serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton ( ) 120 minutes (120').

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ *Le bouton température permet de laver à toutes les températures inferieur au maximum autorisé.*

* *Programmes pour un séchage automatique.*

1) *Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de degré de salissure.*

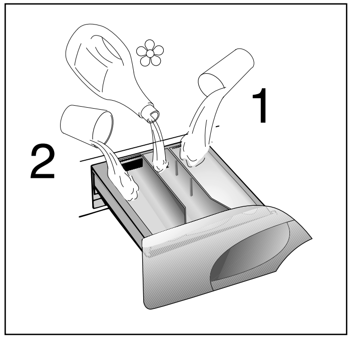
2) *En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.*

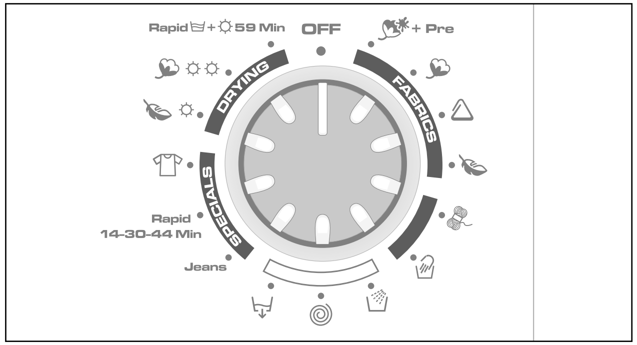
△ *Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section **"2"** du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" ( ).*
Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.

DE

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	■ HÖCHST-TEMPERATUR °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
					2	❀	1
Koch-/Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute mit Vorwäsche	1) + Pre *	8	60°	Bis: 90°	●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige	1) ** *	8	40°	Bis: 60°	●	●	
Synthetik Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	1) *	4	40°	Bis: 60°	●	●	
Feinwäsche Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		2,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Waschmaschinengeeignete Wolle		2	40°	Bis: 40°	●	●	
Handwäsche		1,5	30°	Bis: 30°	●	●	
Spülen	*	-	-	-	△	●	
Intensivschleudern	*	-	-	-			
Abpumpen		-	-	-			
Jeans Programm	Jeans *	3	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14’	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30’		2,5	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44’	*	3,5	30°	Bis: 40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	*	4	30°	Bis: 30°	●	●	
Mischgewebe - Trocknen		4	-	-			
Baumwolle - Trocknen		5	-	-			
Baumwolle- Mischgewebe	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	





Hinweise:

Informationen zu Normtestzwecken
(Norm EN 50229)

Waschen
Stellen Sie das Programm ** ein und wählen Sie den höchsten Verschmutzungsgrad, die höchste Schleudertourenzahl und eine Temperatur von 60°C.
Programm empfohlen auch für Vergleichstests bei niedrigerer Temperatur.

Trocknen
Erste Trocknung mit 5 kg Wäsche (bestehend aus Handtüchern und Kissenbezügen) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle ( ), Einstellung Schranktrocken ( ).
Zweite Trocknung mit 3 kg Wäsche (bestehend aus 3 Bettlaken und Handtüchern) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle ( ) und Einstellung 120 Minuten (120’).

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

* Programmen für die automatische Trocknung vorgesehen.

1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.

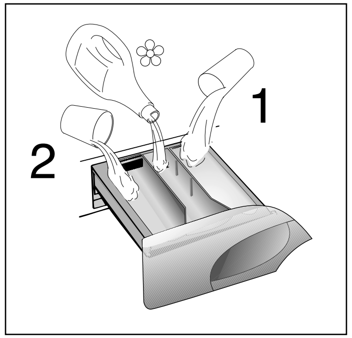
2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm “14’-30’-44’” einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

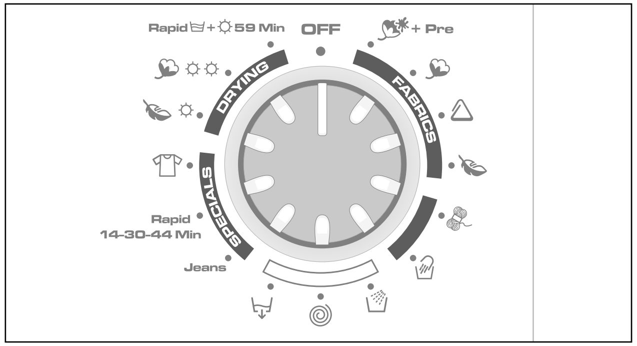
△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer “**2**“ den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ ( ) ein.
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	■ NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V: 2	❀	1
Odporne tkanine Bombaž, platno s predpranjem	1) + Pre *	8	60°	Do: 90°	●	●	●
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken,Barve	1) ** *	8	40°	Do: 60°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1) *	4	40°	Do: 60°	●	●	
Zelo občutljive tkanine		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Volna (za strojno pranje)		2	40°	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Izpiranje	*	-	-	-	△	●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo	*	-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-			
Program Jeans	Jeans *	3	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	2) Rapid 14-30-44 Min *	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Mešanica vlaken, občutljiva sintetika	*	4	30°	Do: 30°	●	●	
Mešano - Sušenje		4	-	-			
Bombaž - Sušenje		5	-	-			
Bombaž - Mešano	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Prosimo, da upoštevate naslednje:

Podatki za testne laboratorije
(Ref. EN 50229 Standards)

Pranje
Izberite program ** z najvišjo stopnjo umazanosti perila, najvišjim možnim številom vrtljajev centrifuge in temperaturo 60°C.
Ta program priporočamo tudi za testiranja pri nižjih temperaturah.

Sušenje
Za prvo sušenje 5 kg perila (vrsta perila: prevleke za blazine, brisače) izberite program za sušenje bombaža (☼☼), za v omaro ( ).
Za drugo sušenje 3kg perila (vrsta perila: 3 rjuhe in brisače) izberite program za sušenje bombaža (☼☼) v trajanju 120 minut (120').

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

* Programi za avtomatsko sušenje.

1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomojčo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14′, 30′ in 44′.

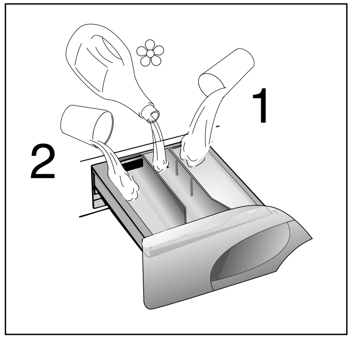
△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila.
Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek **2** (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.

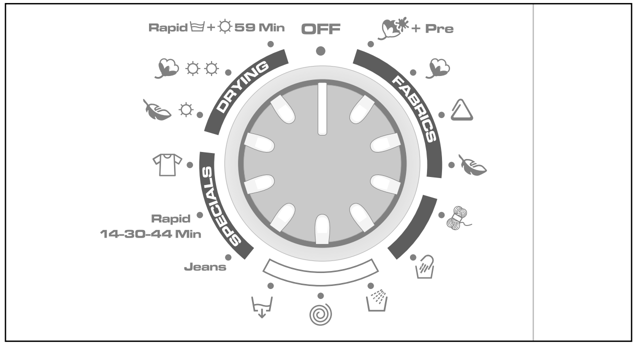
CAPITOLUL 7

RO

TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	■ TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET. 2	CASETA DET. ❀	CASETA DET. 1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa cu preaspalare	1) + Pre *	8	60°	Pina la: 90°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1) ** *	8	40°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) *	4	40°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi foarte delicate		2,5	40°	Pina la: 40°	●	●	
Lana "De spalat in masina"		2	40°	Pina la: 40°	●	●	
Spalat cu mana		1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Clatire	*	-	-	-	△	●	
Stoarcere rapida	*	-	-	-			
Doar evacuare apa		-	-	-			
Program Jeans	Jeans *	3	40°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'	Rapid 14-30-44 Min	2,5	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'	Rapid 14-30-44 Min *	3,5	30°	Pina la: 40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	*	4	30°	Pina la: 30°	●	●	
Sintetice- Uscare	☼	4	-	-			
Bumac- Uscare	☼☼	5	-	-			
Bumac- Sintetice	Rapid + ☼ 59 Min	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	





VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Informatii pentru laboratoarele de testare (Ref. Standardele EN 50229)

Spaalare
Utilizati programul ** cu optiunea maxima pentru gradul de murdarire selectata, viteza de centrifugare maxima si temperatura de 60°C.
Program recomandat de asemenea si pentru testarea cu o temperatura mai mica.

Uscare
Prima uscare cu 5 kg (încarcarea consta în: fete de perna si prosoape de marime medie) selectând programul de uscare pentru bumbac (☼☼) uscare "Cupboard" ( ).
A doua uscare cu 3 kg (încarcarea consta în: 3 cearsafuri si prosoape de marime medie) selectând programul de uscare pentru bumbac (☼☼) de 120 minute (120').

* Programe pentru uscare automata.

1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea gradului de murdarire.
2) Prin selectarea programului rapid "14'-30'-44'" cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE" se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

■ Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

△ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.
Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat **"2"** in caseta de detergenti si setati programul speciale "CLATIRE" .

Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

Ανθεκτικά υφάσματα
Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγάλματα με φάσεις στιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

Μικτά και συνθετικά υφάσματα
Η κυρίως πλύση κσι το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίφιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

Πολύ ευαίσθητα υφάσματα
Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.

(FR)

CHAPITRE 8

SELECTION

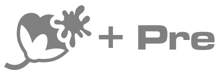
L’appareil dispose de groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d’efficacité.
Ils sont entrecoupés de cycles d’essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage.
L’essorage final retire le maximum d’eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d’un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l’autogestion du niveau d’eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu’un rinçage délicat évite les faux plis.

TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s’agit d’un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats.
Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d’obtenir les meilleures prestations.









(DE)

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

(SL)

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE
Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN
Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

(RO)

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii.
Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta.
Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

TESATURI DELICATE
Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuierea si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate.
Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

EL

Πρόγραμμα WOOLMARK
Το ειδικό πρόγραμμα πλύσης, πιστοποιημένο από την WOOLMARK, επιτρέπει το εκτενές πλύσιμο ενδυμάτων χωρίς να τα καταστρέφει. Ο κύκλος πλύσης αποτελείται από εναλλασσόμενες περιόδους δραστηριότητας και παύσης με μέγιστη θερμοκρασία 40°C και καταλήγει με 3 ξεβγάλματα και ένα σύντομο στύψιμο

ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ
Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30'C και τελειώνει την πλύση με δύο ξεβγάλματα και ένα αργό στίψιμο.

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ
Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΌΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ
Το πρόγραμμα δυνατού στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

Αποχέτευση
Το πρόγραμμα, αποχετεύει το νερό.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΑ JEANS
Αυτό το πρόγραμμα έχει μελετηθεί αποκλειστικά για το πλύσιμο υφασμάτων ιδιαίτερα ανθεκτικών ,εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα καθαρισμού.
Η μέγιστη θερμοκρασία της πλύσης δεν ξεπερνά τους 40°C,είναι η ιδανική θερμοκρασία για την απομάκρυνση της βρωμιάς χωρίς να καταστρέφει την ελαστικότητα του υφάσματος.

FR

PROGRAMME LAINE
Un programme spécialisé pour laver les articles ont l'étiquette Woolmark . Le cycle consiste en périodes alternées d'activité et de repos avec une température maximum de 40°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et un essorage court.

LAVAGE A LA MAIN
Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.
Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main.
Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME SPÉCIAL “RINÇAGE”
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

PROGRAMME SPÉCIAL “ESSORAGE ENERGIQUE”
Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE
Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

PROGRAMME JEAN
Ce programme spécifique garantit des performances de lavage idéales pour les fibres résistantes comme le jean. Ce programme atteint la température maximum de 40°C, température idéale pour supprimer les salissures sans abimer l'élasticité des fibres.

Jeans

DE

WOLLPROGRAMM
Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen. Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPEZIALPROGRAMM “HANDWÄSCHE”
Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM “SPÜLEN”
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste).
Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.
Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

SPEZIALPROGRAMM “INTENSIVSCHLEUDERN”
Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN
Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

JEANS-PROGRAMM
Dieses Programm ist speziell zum Waschen von widerstandsfähigen Gewebearten, wie z.B. Jeansstoffen geeignet. Mit dem Jeansprogramm wird die Wäsche sehr sanft, aber dennoch gründlich gewaschen und geschleudert. Die max. Waschtemperatur beträgt 40°C. In Kombination mit der sanften Waschmechanik bleiben die Farben so lange erhalten

SL

PROGRAM ZA VOLNO
Ta program je namenjen pranju perila iz volne, označenega z etiketo „Woolmark”. Tekom programa se izmenjujejo aktivne faze in premori. Pranje poteka pri temperaturi do 40°, zaključi pas se s 3 izpiranji in kratkotrajnim centrifugiranjem.

'ROČNO' PRANJE
Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

IZPIRANJE
Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE
Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPAVANJE VODE
Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

PROGRAM JEANS
Ta namensko zasnovani program zagotavlja visoko kakovost pranja trpežnih tkanin, kot je to jeans.
Najvišja temperatura med izvajanjem programa je 40° C, kar je idealno za odstranjevanje nečistoče brez negativnega vpliva na elastičnost vlaken.

RO

PROGRAM TESATURI DIN LANA
Acest program este destinat spalarii tesaturilor etichetate cu semnul pentru lâna. Programul este alcatuit din perioade de activitate si pauza. Programul este realizat la o temperatura de maxim 40° si contine 3 clatiri si o centrifugare scurta.

SPALARE CU MANA
Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana.Temperatura programului este de 30°C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

CLATIRE
Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.
(Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).

STOARCERE RAPIDA
Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care
poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI
Acest program evacueaza apa din masina.

PROGRAM JEANS
Acest program a fost special creat pentru a mentine performante de spalare superioare pentru tesaturi rezistente, cum sunt cele tip Jeans.
Programul se desfasoara la o temperatura maxima de 40°C, ideala pentru îndepartarea murdariei fara deteriorarea elasticitatii fibrelor.

EL

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα “14’–30’–44’”, μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερώματος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14’, 30’ και 44’ λεπτά.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων.
Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού.

Πρόγραμμα SHIRTS
Αυτό το πρόγραμμα επιτρέπει ένα πλήρη κύκλο πλύσης πουκάμισων. Η κυρίως πλύση και ξέβγαλμα προσφέρουν το μέγιστο αποτέλεσμα χάρη στο ρυθμό αναδεύσεων του τυμπάνου και της σωστά ρυθμισμένης ποσότητας νερού. Το πρόγραμμα φτάνει μέγιστη θερμοκρασία 30°C και ολοκληρώνει με 3 ξεβγάλματα και σύντομο στύψιμο.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ
Μεικτά (συνθετικά – βαμβακερά) και συνθετικά υφάσματα.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ
Για βαμβακερά, πετσέτες και λινά.

ΓΡΗΓΟΡΟ 59´
Ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα πλυσίματος και στεγνώματος που διαρκεί μόλις 59 λεπτά. Είναι ένα ιδανικό πρόγραμμα για να έχετε στεγνά έτοιμα για φόρεμα ρούχα μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος.

– Μέγιστο Φορτίο: 1,5 κιλό (4 πουκάμισα)

– Ελαφρά λερωμένα υφάσματα (βαμβακερά και συνθετικά υφάσματα)

Με αυτό το πρόγραμμα συνιστούμε να μειώσετε τη δόση απορρυπαντικού που χρησιμοποιείτε (συγκριτικά με το κανονικό πρόγραμμα), για να αποφύγετε περίσσια σπατάλη του.

FR

PROGRAMME RAPIDE
En sélectionnant le programme rapide “*14’-30’-44’*” avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche “degré de salissure” il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.
Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes.
Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d’utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

PROGRAMME CHEMISES
Cycle de lavage complet pour chemises.
Le lavage et le rinçage sont optimisés au niveau des rythmes de rotation du tambour et des niveaux d’eau.
Le programme atteint une température maximale de 30°C et se termine par 3 rinçages ainsi qu’un essorage délicat.

SECHAGE MIXTES
Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

SECHAGE COTON
Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

59’ TOUT EN 1
Un programme de lavage et de séchage complet d’une durée de 59min environ. C’est le programme idéal pour obtenir des vêtements propres et secs prêts à être portés immédiatement.

- Pour des petites charges de 1,5 kg maxi (pour 4 chemises par exemple)

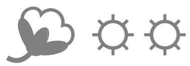
- Pour des vêtements peu sales (coton et mixte)

Il est recommandé de réduire le dosage de lessive (par rapport à la charge normale) pour éviter tout gaspillage.

Rapid
14-30-44 Min









DE

SCHNELLPROGRAMM
Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm “*14’-30’-44’*” einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.
Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach.
Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

PROGRAMM HEMDEN
Das ist ein komplettes Waschprogramm extra für Oberhemden.
Trommelreversierrhythmus und Wassermenge der Wasch- und Spülgänge sind optimal abgestimmt.
Das Programm arbeitet bei einer maximalen Temperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einer sanften Schonschleuderung.

SCHONTROCKNEN
Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

INTENSIVTROCKNEN
Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

KURZPROGRAMM 59’
Es handelt sich um ein komplettes Wasch- und Trocknungsprogramm, das nur ca. 59 Minuten dauert. Ideal zum Waschen und Trocknen von Wäschestücken, die sofort wieder bereit stehen sollen.

- Für eine kleine Wäschemenge von max. 1,5 kg (z.B. 4 Oberhemden)

- Für gering verschmutzte Wäsche (Baumwolle und Mischgewebe)

Wir empfehlen bei diesem Programm die Wachmittelmenge entsprechend zu reduzieren, um unnötige Verschwendung zu vermeiden.

SL

HITRI PROGRAM
Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14’, 30’ in 44’.
Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov.
Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

PROGRAM “SRAJCE”
Ta program je namenjen pranju srajc. Zaradi prilagojenega obračanja bobna in višine gladine vode so zagotovljeni optimalni rezultati pranja in izpiranja. Najvišja za ta program predvidena temperature je 30°C, program pa se zaključi s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

SUŠENJE “MEŠANO”
Tkanine iz mešanice vlaken sintetike in bombaža, sintetične tkanine - simbol na stikalu za izbiranje programov.

SUŠENJE “BOMBAŽ”
Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol na stikalu za izbiranje programov.

HITRI 59’
Kompleten program pranja in sušenja, ki traja samo 59'. Tako imate v zelo kratkem času na voljo oprano, posušeno in osveženo perilo, ki ga lahko ponovno uporabite takoj, ko je program zaključen.

- Največja dovoljena količina perila: 1,5 kg (npr. 4 srajce)

- Manj (bombaž, mešanica vlaken)

Priporočamo, da za ta program v stroj odmerite manjšo količino detergenta (v primerjavi z običajnim programom), da se izognete nepotrebni potrati.

RO

PROGRAM RAPID
Prin selectarea programului rapid “14’-30’-44’” cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14’, 30’ si 44’. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe.
Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

PROGRAM “SHIRTS” PENTRU CAMASI
Acest program permite realizarea unui program complet pentru camasi. Spalarea principala si clatirea ofera cele mai bune rezultate datorita ritmului de rotatie a cuvei si a nivelului de apa din interior. Programul are o temperatura de maxim 30°C si se încheie cu 3 clatiri si o centrifugare scurta.

USCARE MATERIALE SINTETICE
Tesaturi în amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

USCARE BUMBAC
Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

RAPID 59’
Un program de spalare si uscare rapid si complet ce dureaza doar 59'. Este un program ideal pentru uscarea si reîmprospatarea hainelor.

- Încarcare maxima: 1,5 kg (4 camasi de exemplu)

- Articole cu grad redus de murdarire (bumbac si mixt)

Va recomandam în cazul acestui program sa reduceti cantitatea de detergent (în comparatie cu unul normal) pentru a evita consumul inutil de detergent.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

– Η πρώτη θήκη , με την ένδειξη ''**1**'', χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης

– Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "✿" χρησιμεύει για τα πρόσθετα ,το μαλακτικό, την κόλλα ,το λουλάκι κλπ.

– Η τρίτη θήκη ,με την ένδειξη ''**2**'', χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο **"2"**. Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το **"ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ"** σαν κύκλο πλύσης με την χρήση **"ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ"**.

ΠΡΟΣΟΧΗ : μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία ,σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ΄ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα

FR

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

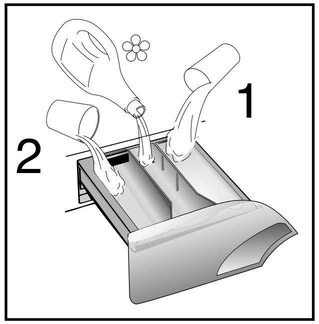
– le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
– le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
– le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

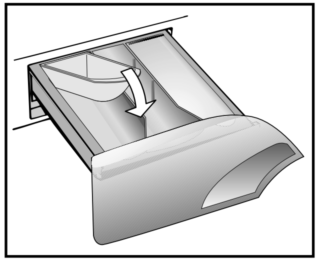
Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

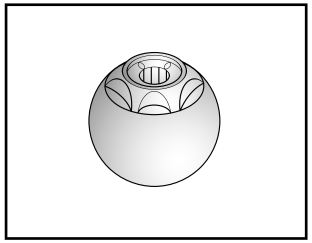
Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION : NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION : DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.







DE

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

– Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.
– Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
– Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

SL

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "**1**", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ✿, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "**2**", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "**2**". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA! ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA! V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ✿, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

RO

CAPITOLUL 9

CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este împartita în 3 compartimente:

– Compartimentul **1** - detergent pentru ciclul de prespalare
– Compartimentul ✿ - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
– Compartimentul **2** - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Daca e folosit detergent lichid va rugam folositi containerul specialce se introduce in compartimentul **2** al casetei. Acesta asigura ca detergentul lichid sa patrunda in tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operatie trebuie sa o faceti cand folositi programul "Clatire"

IMPORTANT: ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT IN TAMBUR.

ATENTIE: FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI IN COMPARTIMENTUL ✿. MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVIIN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLATIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:
- *δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)*
- *όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.*
- *τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί*
- *προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων*
- *δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο*

FR

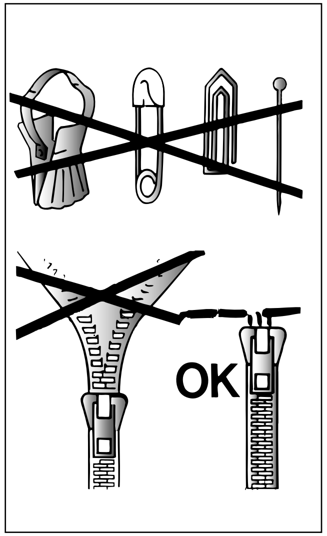
CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.



DE

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

SL

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "**MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU**".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:
- *če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),*
- *zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,*
- *z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,*
- *če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže,jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.*

RO

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENTIE:
Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugheze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENTIE:
La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:
- rufele sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ
Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡ ΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?
Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?
Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C.
Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Επιλέξτε ένα υψηλό νούμερο στροφών στυψίματος πριν από το πρόγραμμα στεγνώματος, για να ελαττώσετε την υγρασία που παραμένει στα ρούχα.
Επιτυγχάνετε έτσι αξιόλογη οικονομία ενέργειας και νερού.

FR

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débuter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?
Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE BEACHTEN
Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

SL

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA
Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?
Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?
Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE V SUŠILNEM STROJU
Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čimbolj ožnamete in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

RO

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE SPALAT LA MAXIMUM
Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate.
Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumatate.

CAND E CU ADEVARAT NECESARA PRESPALAREA?
Doar pentru rufele foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufele normal murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE TREBUIE SELECTIONATA?
Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temparaturi de peste 60°C.
Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

UTILIZARE INAINTEA UNUI PROGRAM DE USCARE...
ECONOMISITI energie si timp prin selectarea unei viteze de rotatie superioare pentru a reduce continutul de apa din spalator înaintea folosirii unui program de uscare.

EL

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων.
Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο.
Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε διχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

- *Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).*
- *Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο **2**.*
- *Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη ✿.*
- *Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).*

FR

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

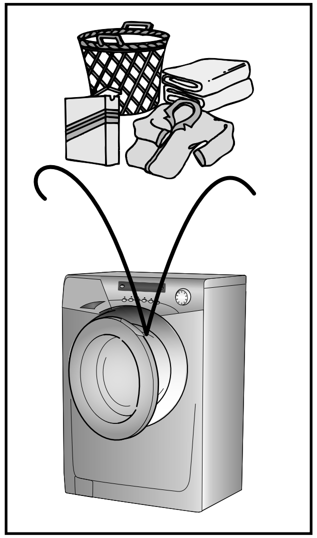
Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

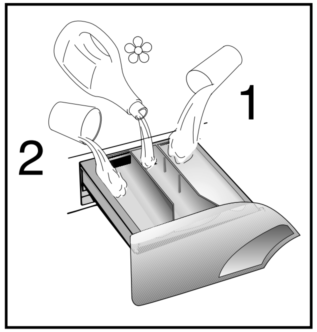
EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).
- Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ✿ .
- Fermer le tiroir (P).





DE

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

- *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*
- *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*
- *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ✿ für Zusatzmittel geben.*
- *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

SL

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

- Odprite predalček za pralna sredstva (P).
- V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.
- V predelek "✿" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.
- Zaprite predalček za pralna sredstva.

RO

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

- Deschideti caseta de detergenti (P).
- Puneti 120 gr. de detergent in compartiment **2**.
- Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul ✿.
- Inchideti caseta de detergenti.

EL

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος
Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.
Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.
Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: *αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.*

● *Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη*

● *Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.*

● *Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.*

● *Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.*

● *Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.*

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

FR

● Vérifier que le robinet d’eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l’indicateur.

L’écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d’options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s’est arrêté.

● A la fin du programme, le mot “End” apparaitra sur l’écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s’éteint après environ 2 minutes;

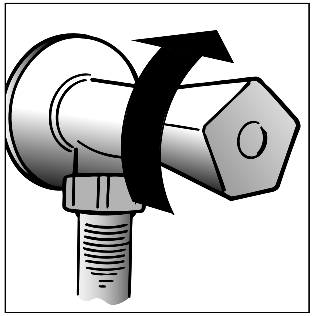
● Mettez la machine à l’arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d’eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.



DE

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt
Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● *Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige “End”*

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.
Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis “End” (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

RO

● Asigurati-va ca robinetul de apa e deschis.

● Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI
Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie,ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Apasati butonul START.
Masina incepe programul selectat.
Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENTIE: Daca apare o intrerupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand curentul este repornit, continua de unde a ramas.

● Dupa ce programul s-a incheiat, pe afi_aj va apare mesajul “End” (finalizare).

● Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

● Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

● Deschideti usa si scoateti rufele.

● Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

ATENTIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Στέγνωμα

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΡΟΥΧΑ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ, ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ Ή ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΡΟΥΧΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΣ ΠΛΥΘΕΙ ΚΑΙ ΣΤΙΦΘΕΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Οι οδηγίες που δίνονται είναι γενικές, γι αυτό είναι απαραίτητο να εξασκηθείτε μερικές φορές προκειμένου να πετύχετε το καλύτερο στέγνωμα.
Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μικρότερης διάρκειας προγράμματα, τις πρώτες φορές, προκειμένου να πετύχετε το επιθυμητό στέγνωμα.
Αποφεύγετε να στεγνώνετε υφάσματα που ξεφτούν εύκολα (πχ. Χαλιά) ή ρούχα πολύ χνουδωτά που μπορεί να κάτσουν. Το στεγνωτήριο επιτρέπει το στέγνωμα των ρούχων χωρίς την παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβάλλον. Θερμός αέρας διοχετεύεται με δύναμη στα βρεγμένα ρούχα προκαλώντας στέγνωμα. Ο υγρος αέρας ανακυκλώνεται μέσω ενός σωλήνα στον οποίο υγροποιούνται οι υδρατμοί, ενώ το νερό οδηγείται στην αποχέτευση.
Το όλο σύστημα είναι καλά κλειστό και στεγανό και έτσι δεν παρατηρείται η παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβαλλον.

FR

CHAPITRE 12

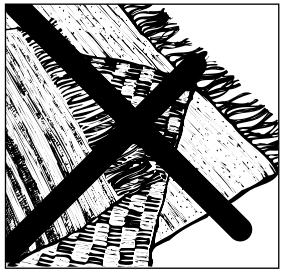
SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

IMPORTANT:
DANS CETTE MACHINE À LAVER SÉCHANTE, PEUT ÊTRE SÉCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du sèchage. Au début, nous recomandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de sèchage voulu.
Nous vous recommandons de ne pas sècher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpette ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de sèchage permet un sèchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idealemént chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans laquelle l'eau froide condense l'humidite contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.





DE

KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:
Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen.
Langfaserige Textilien, Bademattten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen.
Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen.
Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit.
Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

SL

12. POGLAVJE

SUŠENJE

SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.

POMEMBNO:
TA SUŠILNI STROJ JE NAMENJEN SAMO SUŠENJU OPRANEGA IN S CENTRIFUGO OŽETEGA PERILA.

OPOZORILO:
V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljše rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje.
Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza.
Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak.
V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

RO

CAPITOLUL 12

USCARE

NU USCATI ARTICOLE DE IMBRACAMINTE FABRICATE DIN CAUCIUC SPONGIOS SAU MATERIALE INFLAMABILE.

IMPORTANT:
ACEST USCATOR POATE FI FOLOSIT NUMAI PENTRU RUFE CARE AU FOST SPALATE SI USCATE CENTRIFUGAT.

AVERTISMENT:
Indicatiile date sunt generale, de aceea este necesara o oarecare practica pentru cele mai bune rezultate ale uscarii. Noi recomandam setarea unui timp de uscare inferior celui indicat, la prima utilizare, pentru a stabili astfel gradul de uscare necesar.
Recomandam sa nu uscati tesaturi care se uzeaza cu usurinta, cum ar fi pledurile sau articolele de îmbracaminte din tricot plusat, pentru a evita înfundarea traseului de aer.
Apa este transportata atunci catre circuitul de drenare, care este etansat si de aceea, aburul nu poate fi evacuat în afara.

EL

ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΦΟΥ ΕΧΕΙ ΑΡΧΙΣΕΙ Ο ΚΥΚΛΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΡΟΥΧΩΝ

Για να στεγνώσετε τα ρούχα πρέπει απαραιτήτως προηγουμένως να τα έχετε στίψει.

Το πλυντήριο / στεγνωτήριο σας προσφέρει δύο τύπους στεγνώματος.

1 Για βαμβακερά, πετσέτες και λινά.

Σημείωση
Κατά τη διάρκεια του κύκλου στεγνώματος το τύμπανο θα επιταχύνει
Για να διανείμει το φορτίο, μεγιστοποιώντας την απόδοση του στεγνώματος

2 Μεικτά (συνθετικά – βαμβακερά) και συνθετικά υφάσματα.

FR

ATTENTION:
N'OUVREZ JAMAIS LE HUBLOT DE LA MACHINE PENDANT UN CYCLE DE SÉCHAGE. PATIENTEZ JUSQU'À LA PHASE DE REFROIDISSEMENT PRÉVUE POUR LE CYCLE.

Il est possible de sècher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

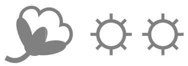
Avec la machine à laver/séchante, deux types de sèchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

Note d'information
Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.







DE

BITTE VERMEIDEN SIE ES, DIE TÜR ZU ÖFFNEN, WENN DAS TROCKENPROGRAMM BEREITS BEGONNEN HAT UND WARTEN SIE STETS AB, BIS DIE LETZTE ABKÜHLPHASE BEENDET WORDEN IST, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN .

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

Hinweis
Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

SL

POMEMBNO:
PO ZAČETKU PROGRAMA SUŠENJA NIKOLI NE ODPIRAJTE VRAT - POČAKAJTE, DA SE ZAKLJUČI FAZA SUŠENJA ( ).

V stroju sušite samo centrifugirano perilo.

Pralno/sušilni stroj omogoča dve vrsti sušenja:

1 Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol na stikalu za izbiranje programov.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

2 Tkanine iz mešanice vlaken sintetike in bombaža, sintetične tkanine - simbol na stikalu za izbiranje programov.

RO

IMPORTANT
NU DESCHIDETI NICIODATA USA DUPA CE CICLUL DE USCARE A INCEPUT - ASTEPTATI PANA CE PERIOADA DE RACIRE PENTRU CICLU S-A EPUIZAT.

Uscare numai pentru rufe spalate pre-stoarse

Spalatorul/uscatorul poate realiza doua tipuri de uscare:

1 Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

Observatie
În timpul etapei de uscare, se va trece la o viteza mai mare a cuvei pentru a distribui rufele din interior si pentru a optimiza performantele de uscare.

2 Tesaturi în amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

EL

ΚΥΚΛΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

● *Ανοίξτε την πόρτα*

● *Τοποθετήστε μέσα στην συσκευή έως 5 κιλά – στην περίπτωση μεγάλων αντικειμένων (π.χ. σεντονιών) ή υφασμάτων με μεγάλη απορροφητικότητα (π.χ. πετσέτες, μπουρνούζια ή παντελόνια τζιν), είναι προτιμότερο να μειώσετε τα κιλά του φορτίου στεγνώματος*

● *Κλείστε την πόρτα*

● *Περιστρέψτε τον επιλογέα στην θέση βαμβακερά*

● *Επιλέξτε το επίπεδο στεγνώματος που επιθυμείτε. Η επιλογές είναι από Τέλειο Στέγνωμα ( ) για πετσέτες και ρόμπες, έως Στέγνωμα για αποθήκευση ( ) για ρούχα που θα αποθηκευτούν άμεσα χωρίς σιδέρωμα και Στέγνωμα για Σιδέρωμα ( ) που αφήνει αρκετή υγρασία στα ρούχα διευκολύνοντας το σιδέρωμα.*

Αν επιθυμείτε να επιλέξετε πρόγραμμα στεγνώματος με χρόνο, πατήστε το "πλήκτρο επιλογής στεγνώματος" έως ότου η επιθυμητή λυχνία ανάψει..

ΠΟΡΤΑ ΜΕ ΔΙΠΛΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ
Το πλυντήριο / στεγνωτήριο διαθέτει ειδικό προστατευτικό κάλυμμα για το πορτάκι, το οποίο εμποδίζει την επαφή με το γυαλί που θερμαίνεται αρκετά, ιδιαίτερα κατά τη φάση του στεγνώματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΣΤΟ ΓΥΑΛΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.

● *Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.*

● *Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής είναι σωστά τοποθετημένος.*

FR

EXEMPLE D'UTILISATION EN SECHAGE UNIQUEMENT

● Ouvrez le hublot de la machine.

● Remplissez la machine (5 kg max.). En cas de linge de maison de grande taille (draps, etc.) ou de linge très absorbant (peignoirs, pantalons en jean, etc.), il est préférable de réduire la charge.

● Refermez le hublot de la machine.

● Réglez le sélecteur de programme sur coton.

● Sélectionner le degré de séchage désiré.
Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec ( ), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger ( ) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser ( ) pour du linge prêt à être repassé.

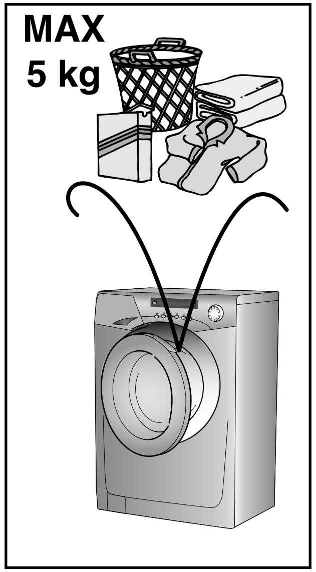
Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " Séchage " jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

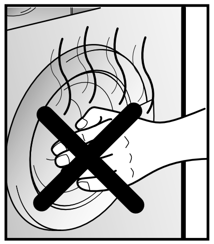
PROTECTION DE HUBLOT
La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

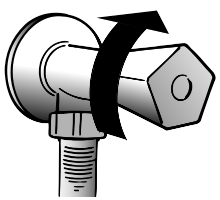
ATTENTION: NE TOUCHER L'HUBLOT EN AUCUN CAS.

● S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.

● S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.







DE

NUTZUNGSBEISPIEL NUR TROCKNEN

● Öffnen Sie das Bullauge

● Füllen Sie die Trommel mit max. 5 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.

● Schließen Sie das Bullauge.

● Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position Baumwolle.

● Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken ( ), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken ( ), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken ( ), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm", bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

FENSTERSCHUTZ
Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

ACHTUNG: IN KEINEM FALL DAS BULLAUGE BERÜHREN.

● Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.

● Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

SL

PROGRAM SUŠENJA

● Odprite vrata.

● V stroj vložite do 5 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.

● Zaprite vrata.

● Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž .

● Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila.
Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry ( ) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry ( ) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry ( ) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritiskajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

ZAŠČITENA VRATA
Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo.
Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

OPOZORILO: V NOBENEM PRIMERU SE NE DOTIKAJTE VRAT!

● Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.

● Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

RO

PROGRAM USCARE

● *Deschideti usa.*

● *Umpleti cu pana la 5 kg - în cazul articolelor mari (de exemplu cearceafuri) sau articole foarte absorbante (de exemplu prosoape sau blugi), este o idee buna sa reduceti încarcatura.*

● *Închideti usa.*

● *Rasuciti cadranul de program la bumbac.*

● *Selectati gradul de uscare necesar.*
Poate fi selectat programul Extra dry ( ) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry ( ) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry ( ) pentru rufe ce necesita calcare.

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

USA CU DUBLURA DE PIELE
Usa dispozitivului este fixata cu o armatura de protectie pentru a preveni contactul cu usa de sticla care poate atinge temperaturi înalte în timpul ciclului de uscare.
Nu este necesar sa scoateti armatura din masina în timpul cursului normal de folosire.

AVERTISMENT: PENTRU NICIUN MOTIV NU ATINGETI USA.

● *Asigurati-va ca ventilul de admisie a apei este deschis.*

● *Asigurativa ca scurgerea apei este corect pozitionata.*

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΜΑΛΛΙΝΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ, ΡΟΥΧΑ ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ (ΠΧ. ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ, ΜΠΟΥΦΑΝ ΚΛΠ.), ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΕΛΛΑΤΩΣΤΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΡΟΥΧΩΝ ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ.

● *Πιέστε το πλήκτρο START.*

● *Η διαδικασία στεγνώματος θα αρχίσει με την λυχνία του επιλογέα στην θέση ☼☼ έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία.*

● *Η ένδειξη προγράμματος στεγνώματος ανάβει μέχρι να ξεκινήσει η φάση ψύξης και η ένδειξη " " Σ ανάψει.*

Στο τέλος του προγράμματος η λέξη "END" Σ θα εμφανιστεί στην οθόνη.

● *Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.*

● *Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.*

● *Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.*

● *Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.*

FR

ATTENTION: NE PAS SECHER LES VETEMENTS EN LAINE, LES VETEMENTS AVEC DES REMBOURRAGES PARTICULIERS (DUVET, ANORAKS, ETC...), LES VETEMENTS TRES DELICATS . SI LES VETEMENTS SONT DU GENRE "LAVE-REPASSE", IL EST RECOMMANDE DE REDUIRE ENCORE LE CHARGEMENT POUR EVITER LA FORMATION DE PLIS.

● Appuyez sur le bouton START.

● La phase de séchage démarre avec le sélecteur de programme réglé sur ☼☼ jusqu'à la fin du cycle de séchage.

● Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement ( ).

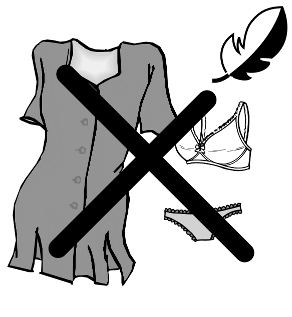
Lorsque le programme est terminé, les lettres " END " s'inscrivent sur l'écran.

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte et enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.





DE

ACHTUNG: KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AMD WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGE REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

● Drücken Sie die START Taste.

● Während die Abkühlphase läuft, bleibt der Programmwahlschalter auf der Position ☼☼, bis zum Ende des Trockenprogramms.

● Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige ( ) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung"END".

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

SL

OPOZORILO: V STROJU NE SUŠITE VOLNENIH OBLAČIL ALI KOSOV S POSEBNIMI VLOŽKI (NPR. ODEJ, PODLOŽENIH ANORAKOV IPD.) IN OBČUTLJIVIH OBLAČIL PRI SUŠENJU OBLAČIL IZDELANIH IZ TKANIN (DRIP/DRY) "OPERI IN NOSI" PA VLOŽITE V STROJ MANJŠO KOLIČINO PERILA, S ČIMER BOSTE ZMANJŠALI MOŽNOST MEČKANJA OBLAČIL.

● Pritisnite na tipko START.

● Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na simbolu ☼☼ .

● Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator " ".

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

● Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena ugasne.

● Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

● Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

RO

AVERTISMENT: NU USCATI ARTICOLE DE LANA SAU ARTICOLE CU CAPTUSEALA SPECIALA, (DE EXEMPLU MATERIALE MATLASATE, HANORACE MATLASATE, ETC.). IN CEEA CE PRIVESTE TESATURILE DELICATE, DACA ARTICOLELE DE IMBRACAMINTE SUNT STOARSE/USCATE, REDUCETI INCARCATURA PENTRU A PREVENI SIFONAREA.

● *Apasati butonul START.*

● *Faza de uscare va Óncepe cu cadranul de program fixat pe simbolul ☼☼ pana la sfarsitul uscarii .*

● *Indicatorul pentru programul de usare va fi aprins până când etapa de racire va începe iar indicatorul ( ) se va aprinde.*

La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".

● *Asteptati pana ce va fi eliberata închizatoarea usii (circa 2 minute dupa ce programul a fost terminat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.*

● *Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".*

● *Deschideti usa si scoateti rufele spalate.*

● *Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.*

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

Αυτόματος κύκλος πλυσίματος – στεγνώματος

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΟΝΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 5 ΚΙΛΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΘΕΙ ΕΠΑΡΚΩΣ, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΦΡΤΙΟ ΞΕΠΕΡΝΑΕΙ ΤΑ 5 ΚΙΛΑ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΟ.

Πλύσιμο:
Ανοίξτε το συρτάρι, επιλέξτε το απορρυπαντικό και χρησιμοποιείστε την απαραίτητη ποσότητα.

Ακολουθώντας τις οδηγίες του πίνακα επιλογής προγραμμάτων πλύσης και ανάλογα με τα υφάσματα τα οποία θα πλύνετε επιλέξτε το κατάλληλο πρόγραμμα πλύσης χωρίς να πατήσετε το πλήκτρο START:

Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.
Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Στέγνωμα:
Επιλέξτε το επίπεδο στεγνώματος που επιθυμείτε.
Η επιλογές είναι από Τέλειο Στέγνωμα ( ) για πετσέτες και ρόμπες, έως Στέγνωμα για αποθήκευση ( ) για ρούχα που θα αποθηκευτούν άμεσα χωρίς σιδέρωμα και Στέγνωμα για Σιδέρωμα ( ) που αφήνει αρκετή υγρασία στα ρούχα διευκολύνοντας το σιδέρωμα.

FR

CHAPITRE 13

CYCLE AUTOMATIQUE LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION : LE CYCLE COMPLET PEUT ÊTRE UTILISE UNIQUEMENT AVEC UNE CHARGE MAXIMALE DE 5KG DE LINGE SEC. DANS LE CAS CONTRAIRE LE RESULTAT DU SECHAGE NE SERA PAS SATISFAISANT.

Lavage:
Ouvrir le bac à produits et introduire la lessive dans les compartiments appropriés.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche, préparer le lavage comme décrit:

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur .

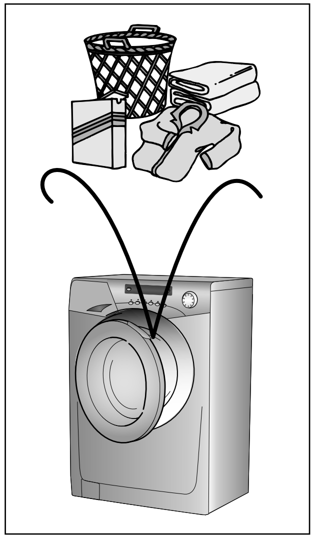
L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Vérifiez que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation est bien en place.

Sechage:
Sélectionner le degré de séchage désiré.
Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec ( ), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger ( ) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser ( ) pour du linge prêt à être repassé.



DE

KAPITEL 13

AUTOMATISCHER ABLAUF WASCHEN UND TROCKNEN

ACHTUNG: EIN KOMPLETTER ZYKLUS KANN NUR BEI EINER LADUNG VON 5 KG TROCKENWÄSCHE EINGESTELLT WERDEN, SONST IST DAS TROCKNUNGSERGEBNIS NICHT AUSREICHEND.

Waschen:
Öffnen Sie die Waschmittelschublade und füllen Sie das Waschmittel in die entsprechende Kammer ein.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm.

Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist. daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Trocknen:
Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken ( ), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken ( ), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken ( ), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

SL

13. POGLAVJE

AVTOMATSKO PRANJE/SUŠENJE

OPOZORILO: NAJVEôJA DOVOLJENA TEŽA SUHEGA PERILA JE 5 KG; V NASPROTNEM PRIMERU REZULTATI SU,ENJA NE BODO ZADOVOLJIVI.

Pranje:
Odprite predalček, izberite ustrezen detergent in odmerite ustrezno količino.

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

Sušenje:
Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila.
Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry ( ) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry ( ) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry ( ) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

RO

CAPITOLUL 13

SPALARE/USCARE AUTOMATA

AVERTIZARE: POATE FI INTRODUSA DOAR O CANTITATE DE MAXIM 5 KG DE RUFE ALTFEL REZULTATELE LA USCARE NU VOR FI SATISFACATOARE.

Spalare:
Deschideti sertarul, selectati detergentul si introduceti cantitatea potrivita de detergent.

Apelati la lista programelor de spalare conform tesaturilor ce trebuie spalate (de exemplu bumbac foarte murdar) si fara apasarea butonului Start, pregatiti spalarea asa cum este descris:

Rasucind butonul rotativ selector, este activat programul cerut.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie,ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Verificati ca derivatia este conectata si ca furtunul de descarcare este corect pozitionat.

Uscare:
Selectati gradul de uscare necesar.
Poate fi selectat programul Extra dry ( ) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry ( ) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry ( ) pentru rufe ce necesita calcare.

EL

Αν επιθυμείτε να επιλέξετε πρόγραμμα στεγνώματος με χρόνο, πατήστε το "πλήκτρο επιλογής στεγνώματος" έως ότου η επιθυμητή λυχνία ανάψει..

Πιέστε το πλήκτρο START.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Στο τέλος του κύκλου πλύσης η οθόνη θα απεικονίσει τον εναπομείναντα χρόνο ολοκλήρωσης στεγνώματος.

Το πλυντήριο – στεγνωτήριο θα ολοκληρώσει ολόκληρη την διαδικασία στεγνώματος

Η ένδειξη προγράμματος στεγνώματος ανάβει μέχρι να ξεκινήσει η φάση ψύξης και η ένδειξη " " Σ ανάψει.

Στο τέλος του προγράμματος η λέξη "END" Σ θα εμφανιστεί στην οθόνη.

Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

FR

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " Séchage " jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

Appuyer sur la touche "DÉBUT/PAUSE".

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Une fois le programme terminé, les voyants des fonctions de lavage s'éteignent et le temps de séchage s'inscrit sut l'écran.

La machine exécute alors la totalité du programme de séchage.

Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement ( ).

Lorsque le programme est terminé, les lettres " END " s'inscrivent sur l'écran.

Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

Ouvrez la porte et enlevez le linge.

Fermer le robinet d'eau.



DE

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm", bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

Drücken Sie die START Taste.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Programms erlöschen die Anzeigen der Waschfunktionen und im Display wird die Trocknungszeit angezeigt.

Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.

Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige ( ) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung"END".

Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

Schließen Sie den Wasserhahn.

SL

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritiskajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

Pritisnite na tipko "start/pavza".

Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.

Ko se zaključi faza pranja, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa sušenja.

Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.

Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator " ".

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

RO

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

Apasati butonul "Start/Pause".

Programul se efectueaza cu selectorul de program stationar pe programul selectat pana ce ciclul se finalizeaza.

La finalul etapei de spalare, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.

Spalatorul/uscator va completa atunci întregul prgram de uscare.

Indicatorul pentru programul de usare va fi aprins pâna când etapa de racire va începe iar indicatorul ( ) se va aprinde.

La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".

Asteptati ca închizatoarea usii sa fie eliberata (circa 2 minute dupa ce programul a fost finalizat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.

Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".

Deschideti usa si scoateti rufele spalate.

Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

EL

Πίνακας επιλογής χρόνου στεγνώματος (σε λεπτά):

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ		ΜΙΚΤΑ	
	1 κιλό (το ελάχιστο)	5 κιλά (το μέγιστο)	1 κιλό (το ελάχιστο)	4 κιλά (το μέγιστο)
Δυνατό	30′	έως 230′	30′	έως 170′
Κανονικό	30′	έως 220′	30′	έως 150′
Σιδερώματος	30′	έως 170′	30′	έως 80′

Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

FR

TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE (EN MINUTES):

PROGRAMME	COTON		MIXTE	
	1 Kg Min	5 Kg Max	1 Kg Min	4 Kg Max
Extra sec	30′	à 230′	30′	à 170′
Prêt-à-ranger	30′	à 220′	30′	à 150′
Prêt-à-repasser	30′	à 170′	30′	à 80′

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

DE

TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM	BAUMWOLLE		MISCHGEWEBE	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 4 Kg
Extra	von 30′	bis 230′	von 30′	bis 170′
Schranktrocken	von 30′	bis 220′	von 30′	bis 150′
Bügelfertig	von 30′	bis 170′	von 30′	bis 80′

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

SL

RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)

PROGRAM	BOMBAŽ		MEŠANO	
	Najmanj 1 kg	Največ 5 kg	Najmanj 1 kg	Največ 4 kg
Zelo suho	Od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Za v omaro	Od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Za likanje	Od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Aparat preračuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

RO

TABEL DE TIMPI DE USCARE (IN MINUTE):

PROGRAM	BUMBAC		AMESTEC	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 4 Kg
Extra	de la 30′	la 230′	de la 30′	la 170′
Uscare pentru a introduce rufele în sifonier	de la 30′	la 220′	de la 30′	la 150′
Uscare pentru a fi calcate cu fierul	de la30′	la 170′	de la 30′	la 80′

Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încarcarea standard. În timpul ciclului, masina de spslat corecteaza timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia încarcaturii.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

- *καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού*
- *καθαρίσετε το φίλτρο*
- *μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου*

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ- ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

FR

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

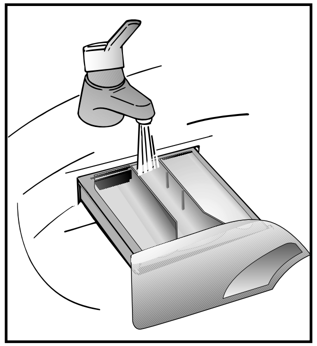
Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.





DE

KAPITEL 14

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

SL

14. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter. oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

RO

CAPITOLUL 14

CURATAREA SI ÎNTRETINEREA APARATULUI

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE DETERGENTI

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locasul sau.

EL

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

● Ανοίξτε το καπάκι

● Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα:
Τραβήξτε το σωληνάκι πρός τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι καί στραγγίξτε το ωερό σε ένα λεκανάκι.

● Πρίν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του γία να μαζέψει το λιγοστό νερό πού πιθανόν υπάρχει στην αντλία.

● Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.

● Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.

● Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕ-ΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ
Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

FR

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement :
Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

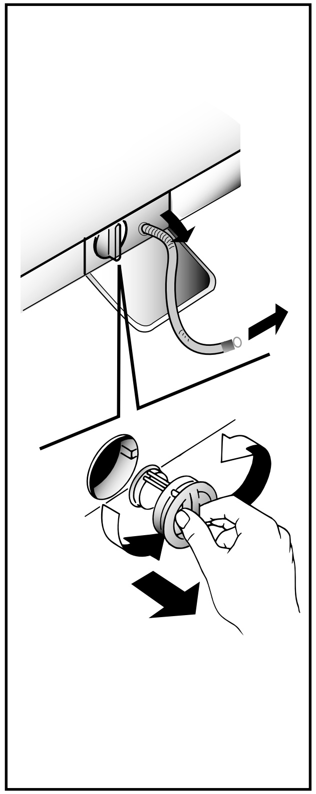
● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

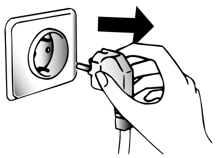
DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

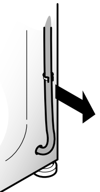
En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

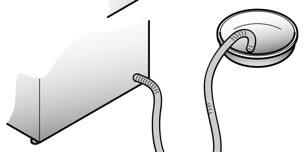
Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.









DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● Odprite pokrov.

● Samo nekateri modeli:
Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.

● Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.

● Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.

● Izvlecite filter in ga očistite.

● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda.
Cev nato namestite nazaj v objemko.
Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

RO

Curatarea filtrului
Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate.
Acest filtru se curata astfel:

● Deschideti capacul

● Disponibil numai pentru anumite modele :
Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .

● Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.

● Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la oprirea în pozitie verticala.

● Extrageti filtrul si curatati-l.

● Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile.
Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι ευθυγραμμισμένο με το δάπεδο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	–	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

Σημείωση
Κατά τη διάρκεια του κύκλου στεγνώματος το τύμπανο θα επιταχύνει
Για να διανείμει το φορτίο, μεγιστοποιώντας την απόδοση του στεγνώματος

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- **Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού**
- **Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.**
- **Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.**
- **Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.**
- **Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.**
- **Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.**

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

FR

CHAPITRE 15

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.

Note d'information
Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

DE

KAPITEL 15

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

Hinweis
Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
*Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
(welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:
1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

SL

15. POGLAVJE

MOTNJE V DELOVANJU

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščeni servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščeni servis.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

Opozorilo!
1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:
- **Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.**
- **Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.**
- **Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.**
- **Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .**
- **Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.**

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

RO

CAPITOLUL 15

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul generalnu este apasat	Apasati intrerupatorulgeneral
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puseintre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare“ actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii“
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie îndoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraîncarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.

Observatie
În timpul etapei de uscare, se va trece la o viteza mai mare a cuvei pentru a distribui rufele din interior si pentru a optimiza performantele de uscare.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:
- **apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii**
- **prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile**
- **prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata**
- **agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma**
- **executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj**

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).
Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανόν αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.
Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.
Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.
Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric si Electronic (WEEE).
Asigurându- va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiti la prevenirea potentialelor consecinte negative asupra mediului înconjurator si sanatatii persoanelor, consecinte care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzatoare la gunoi a acestui produs.
Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însotesc produsul, indica faptul ca acesta nu poate fi aruncat împreuna cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzator, pentru reciclarea echipamentului electric si electronic.
Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie facuta în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.
Pentru informatii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea si reciclarea acestui produs, va rugam sa contactati administratia locala, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.

EL
FR
DE
SL
RO

11.06 - 41035599 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie

NL	Gebruiksaanwijzing
HR	Upete za korištenje
IT	Istruzioni per l'uso
HU	Használati utasítás
CZ	Automatická pračka

EVO W
4853 D

Alisè

CANDY

8+5kg



NL

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Candy.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

HR

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uredjaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uredjaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

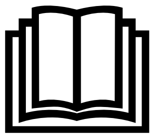
Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

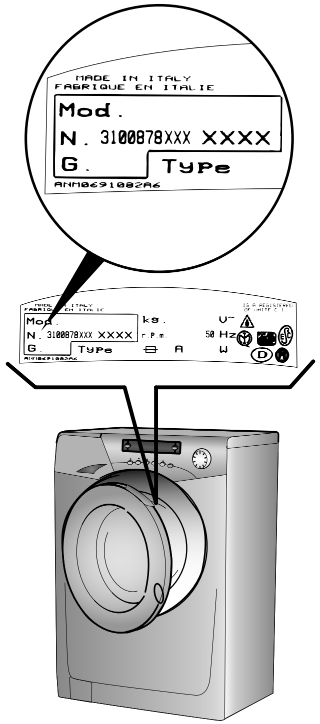
Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.







IT

COMPLIMENTI

Con l´acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d´uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c´è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.

HU

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

CZ

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

NL INHOUDSOPGAVE	HR KAZALO	HOOFDSTUK POGLAVLJE CAPITOLO FEJEZET KAPITOLA	IT INDICE	HU TARTALOMJEGYZÉK	CZ OBSAH :
Inleiding	Uvod		Prefazione	Bevezetés	Úvod
Algemene aanwijzingen bij levering	Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uredaja	1	Note generali alla consegna	Általános szállítási tájékoztató	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku
Garantie	Jamstvo	2	Garanzia	Garancia	Záruka
Veiligheidsmaatregelen	Sigurnosne mjere	3	Prescrizioni di sicurezza	Biztonsági intézkedések	Pokyny pro bezpečné používání pračky
Technische gegevens	Tehnički podaci	4	Dati tecnici	Műszaki adatok	Technické údaje
In elkaar zetten en installeren	Postavljanje i priključivanje perilice rublja	5	Messa in opera, installazione	A készülék elhelyezése és telepítése	Instalace
Bedieningspaneel	Opis upravljačke ploče	6	Descrizione comandi	A készülék kezelése	Popis ovládacího panelu
Overzicht van programma´s	Tabelarni pregled programa	7	Tabella programmi	Programtáblázat	Tabulka programů
Kiezen van het programma	Odabir programa pranja	8	Selezione	Programválasztás	Volba programů
Wasmiddelbakje	Ladica sredstava za pranje	9	Cassetto detersivo	Mosószertároló fiók	Zásobník pracích prostředků
De weefsels	Priprema rublja i savjeti za pranje	10	Il prodotto	A termék	Prádlo
Het wassen	Pranje	11	Lavaggio	Mosás	Praní
Het drogen	Ciklus sušenja	12	Asciugatura	Szárítási ciklus	Sušení
Automatische was-droog cyclus	Automatsko pranje/Ciklus sušenja	13	Ciclo automatico lavaggio asciugatura	Automatikus mosási/szárítási ciklus	Automatický cyklus praní/sušení
Schoonmaken en normaal onderhoud	Čišćenje i održavanje perilice rublja	14	Pulizia e manutenzione ordinaria	Tisztítás és karbantartás	Čištění a běžná udržba
Storingzoeker	Uklanjanje manjih nedostataka u radu	15	Ricerca guasti	Hibakeresés	Než zavoláte odborný servis

NL

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) KAPJES

E) AFVOERSLANGGELEI-DER

F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Candy leverancier

HR

POGLAVLJE 1

OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikoé isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA

C) JAÉSTVENI LIST

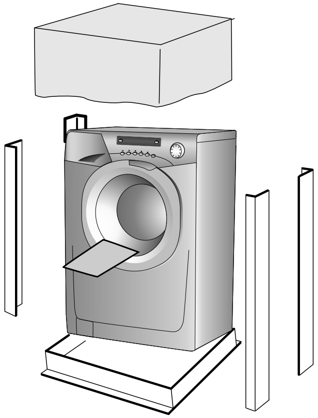
D) ČEPOVI

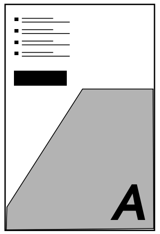
E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI

F) PREGRADAK ZA TEKUĆI DETERDŽENT ILI TEKUĆE BIJELILO.

MOLIMO DA SVE NABROJENO BRIŽNO SPREMITE!

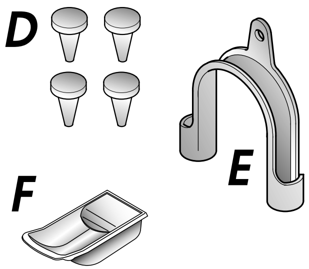
Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.











IT

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D´ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

D) TAPPI

E) CURVA PER TUBO SCARICO

F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

HU

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

A) KEZELÉSI UTASÍTÁS

B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK

C) GARANCIAJEGY

D) ZÁRÓSAPKA

E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

CZ

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLÍCÍHO PROSTŘEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje.
Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.
Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.
Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.
Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.
U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.

GIAS SERVICE
0900-9999109 (NL)
0032 2 751.41.81 (BE)

HR

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uredjaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrdjeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Candy uredjaje u jamstvenom roku.

IT

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICUR*PIU'*

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14.**

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel **capitolo 15**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

HU

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékeltünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CZ

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

NL

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAT-REGELEN

BELANGRIJK: VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

● Haal de stekker uit het stopcontact.

● Draai de watertoevoerkraan dicht.

● Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen

● Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

● Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING: TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

● Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

HR

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE POČETKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA PERILICE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLIJEDEĆIH SIGURNOSNIH MJERA:

● Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.

● Svi Candy uredjaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

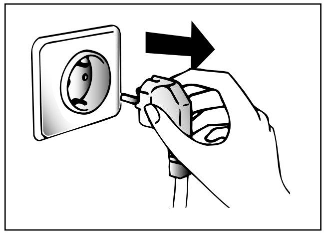
CE Uredjaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamijenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

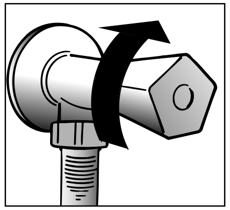
● Ne dirajte uredjaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

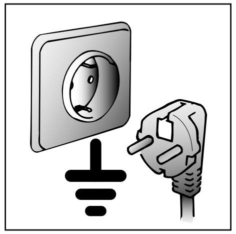
● Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE: TIJEKOM PRANJA VODAU PERILICI MOŽE SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

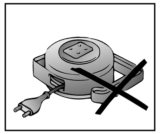
● Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.

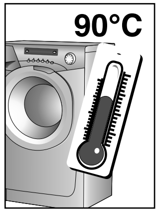


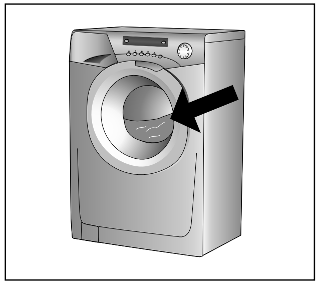












IT

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● Tolga la spina.

● Chiuda il rubinetto dell'acqua.

● La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.

● Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.

● Non usi l'apparecchio a piedi nudi.

● Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

● Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

HU

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

FONTOS! A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

● Húzza ki a csatlakozódugót!

● Zárja el a vízcsapot!

*● A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!*

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

● Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!

● Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!

● Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS KÖZBEN A VÍZ HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

● A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byli nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

● Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. **Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.**

UPOZORNĚNÍ: BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

NL

● *Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.*

● *Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● *Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.*

● *Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)*

● *Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.*

● *Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.*

● *Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.*

● *Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.*

● *Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele* Candy *onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.*

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after *sales afdeling van* Candy *(Gias Service).*

HR

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uredjaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osabama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uredjaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uredjajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uredjaj.

● Električni uredjaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumbe, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

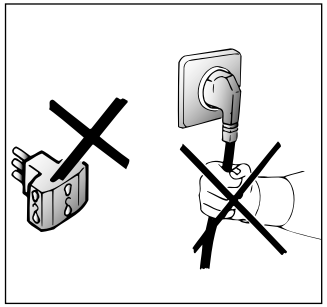
● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!
Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz eletrične mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.









IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Candy *e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*

HU

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!
ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.
A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými , senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za sít'ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšt', slunce atd.)

● Při přemíst'ování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

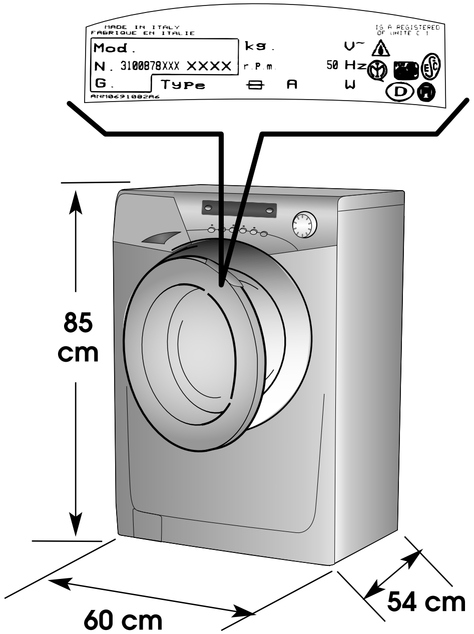
● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

NL

HOOFDSTUK 4

HR

POGLAVLJE 4



TECHNISCHE GEGEVENS	TEHNIČKI PODACI		Wassen Pranje lavaggio Mosás Praní	Drogen Sušenje Asciugatura Szárítás Sušení
CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	8	5
AANSLUITWAARDE	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150	
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	SNAGA OSIGURAČA	A	10	
CENTRIFUGE (t/min.)	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min		1400	
DRUK HYDRAULISCHE POMP	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
NETSPANNING	NAPON	V	220 - 240	

IT

CAPITOLO 4

HU

4. FEJEZET

CZ

KAPITOLA 4

DATI TECNICI	MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ ÚDAJE
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA
POTENZA ASSORBITA	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	MAX.PŘÍKON
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	BIZTOSÍTÉK	JIŠTĚNÍ
GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)	CENTRIFUGÁLÁS	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	VÍZNYOMÁS	TLAK VODY
TENSIONE	HÁLÓZATI FESZÜLTSÉG	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

NL

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

*Verwijder de 3 schroeven zie (**A**) en verwijder de 3 pluggen zie (**B**)*

*Verwijder de schroef (**C**)*
Er zal een afstandsboutje in de machine vallen
Verwijder bij het kantelen van de machine de hierboven genoemde afstandsbusjes.

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING: ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERI-AAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

HR

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni
električni kabel i odvodnu cijev.

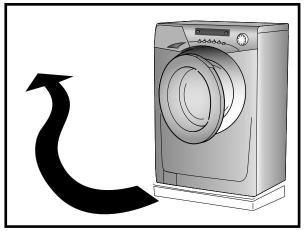
*Odvijte 3 spojna vijka označena s **A** i uklonite 3 podloške označene s **B**.*

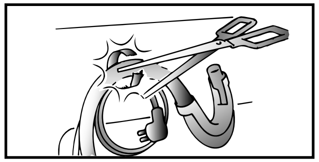
*Odvijte vijke (**C**).*
Razmaknica će pasti u unutrašnjost uredjaja.

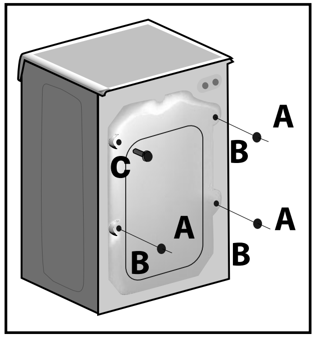
Pri pomicanju uredjaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

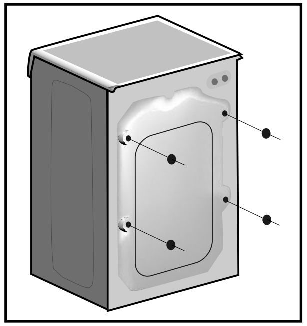
Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih
uz omot sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE: DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.









IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell´imballo.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

*Svitare le 3 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (**B**).*

*Svitare la vite (**C**).*
Così facendo cadrà all´ interno della macchina un distanziale.

Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopraccitato.

Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE: NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

HU

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

*Távolítsa el a 3 db „**A**" jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 3 db „**B**" jelű távtartót.*

*Vegye le a csavart (**C**).*
A távtartó beesik a gép belsejébe.

Döntse meg a gépet, és vegye ki a beesett távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS: GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.

CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstřihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 3 šrouby (**A**) na zadní straně a odstraňte 3 distanční vložky.

Uvolněte šroub (**C**).
Takto se dovnitř pračky dostane vzpěra.

Pračku nakloňte dopředu a vyjměte výše uvedenou vzpěru.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan.
Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeleverde slanggeleider.

Het apparaat niet installeren achter een gesloten deur, schuifdeur, of naast een apparaat met het deurscharnier aan de tegenovergestelde zijde van de was/droog combinatie.

HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

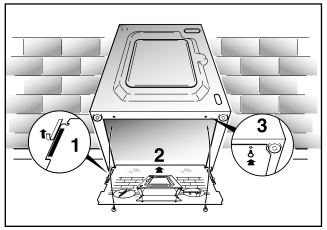
Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

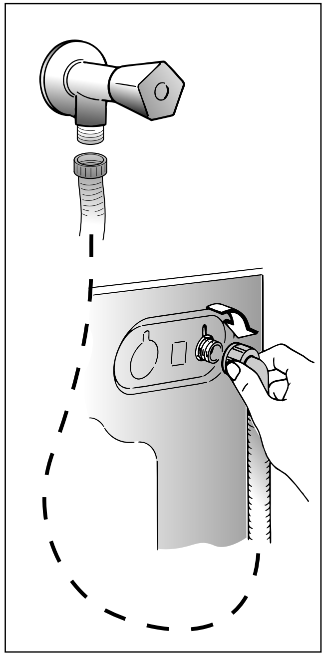
UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

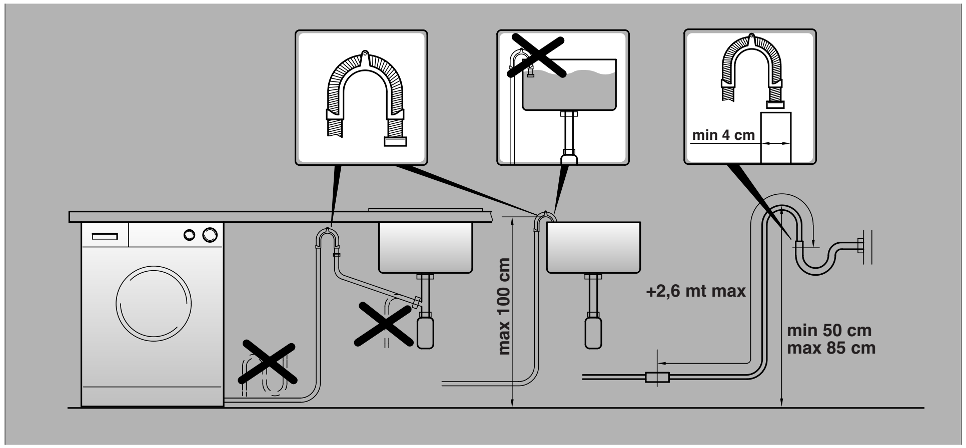
Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

Uredjaj ne smije biti instaliran iza vrata koja se zaključavaju, kliznih vrata ili vrata čije su šarke na suprotnoj strani od šarki vrata perilice sušilice.







IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell´acqua al rubinetto.

L´apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L´apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL EGYIDEJŰLEG A CSAPOT.

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

A készüléket nem szabad zárható ajtó, tolóajtó vagy olyan csuklópánttal ellátott ajtó mögé telepíteni, amely a mosó/szárítógép csuklópántjával ellentétes oldalon van.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

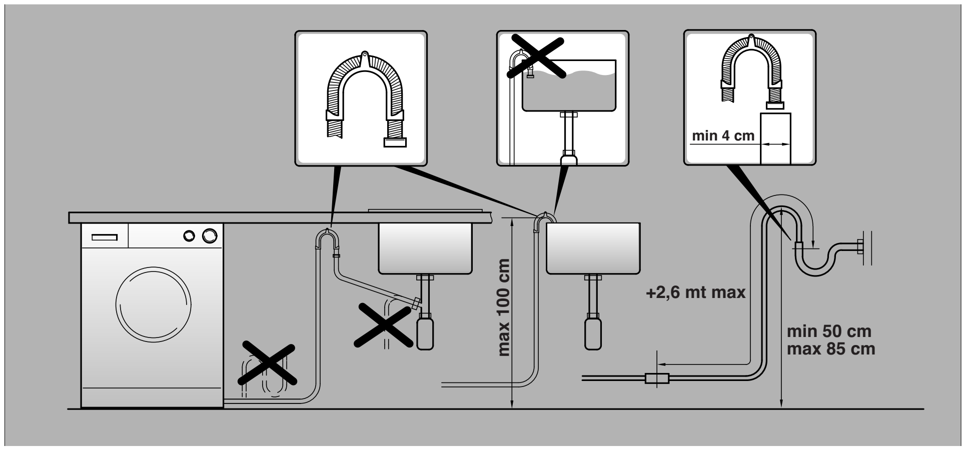
DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

Spotřebič nestavte za uzamykatelné dveře, posuvné dveře nebo dveře se závěsy na protilehlé straně od spotřebiče.



NL

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

a) *Kontra moer losdraaien*

b) *Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)*

c) *Kontra moer weer vastdraaien.*

Controleer of alle knoppen op “OFF” staan en of de vuldeur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:
Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW - NEUTRAAL (N)

BRUIN - FASE (L)

GEEL-GROEN -AARDE (⏚)

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegangbaar is.

HR

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) *Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.*

b) *Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.*

c) *Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.*

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

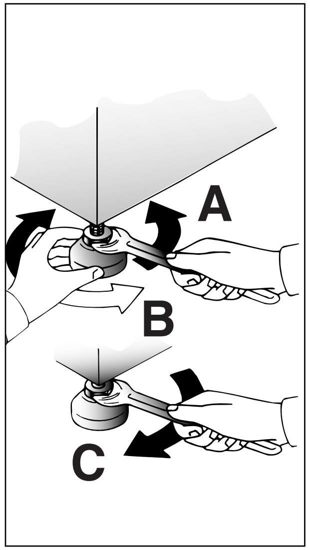
UPOZORENJE:
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⏚)

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.



IT

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) *Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

b) *Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

c) *Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

Si assicuri che la manopola sia in posizione “OFF” e l’oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU - NEUTRO (N)

MARRONE - FASE (L)

GIALLO-VERDE - TERRA (⏚)

L’apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) *Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.*

b) *A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.*

c) *Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.*

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!
Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: - FESZÜLTSÉG ALATTI VEZETÉK (L)

SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⏚)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:
V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

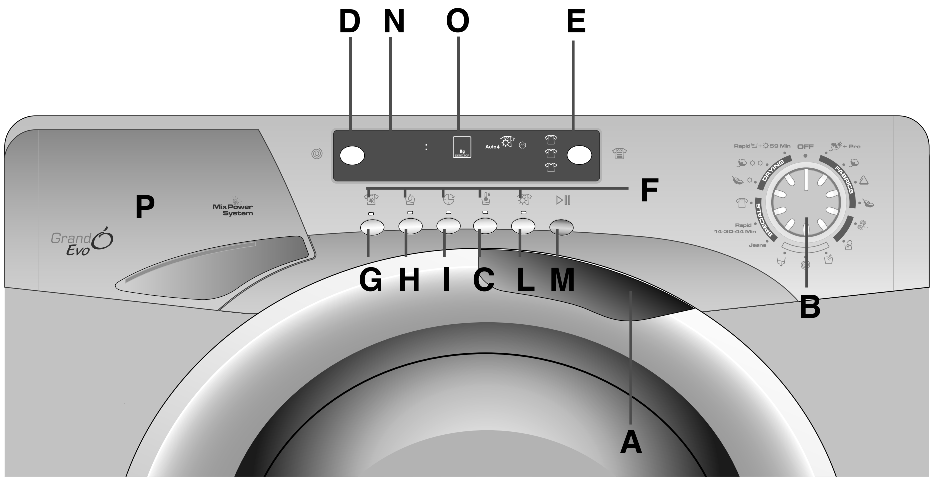
HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⏚)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

NL | HR | IT | HU | CZ

HOOFDSTUK 6 / *POGLAVLJE 6* / *CAPITOLO 6* / *6. FEJEZET* / KAPITOLA 6



	BEDIENINGSPANEEL	*OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE*	*COMANDI*	*KEZELŐSZERVEK*	OVLÁDACÍ PRVKY
A	**Deurgreep**	***Ručica vrata***	***Maniglia apertura oblò***	***Ajtófogantyú***	**Držadlo otevření dvířek**
B	**Programmaknop wassen Met OFF**	***Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)***	***Manopola programmi di lavaggio con OFF***	***A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI" helyzet***	**Volič programů s OFF**
C	**Wastemperatuur toets**	***Tipka "temperatura pranja"***	***Tasto Selezione Temperatura***	**„Mosási hőmérséklet" gomb**	**Tlačítko Volba teploty**
D	**Knop regeling centrifugesnelheid**	***Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja***	***Tasto Selezione Centrifuga***	**„Centrifugálási sebesség" gomb**	**Tlačítko Volba Odstředění**
E	**Toets voor "mate van vervuiling"**	***Tipka "Stupanj prljavštine"***	***Tasto Livello di Sporco***	**„Szennyezettség mértéke" gomb**	**Tlačítko Stupeň Znečištění**
F	**Indicatielampjes bij de knoppen**	***Svjetlosni pokazatelji tipki***	***Spie tasti***	***Nyomógombok jelzőlámpái***	Kontrolky Tlačítek
G	**"Dirt Buster" -knop**	***Tipka za intenzivni program pranja***	***Tasto Lavaggio Intensivo***	**Intenzív gomb**	**Tlačítko Intenzivní Praní**
H	**"Aquaplus" –knop**	***Tipka Aquaplus***	***Tasto Aquaplus***	**Aquaplus gomb**	**Tlačítko Aquaplus**
I	**Knop voor Uitgestelde Start**	***Tipka za odgodu početka pranja***	***Tasto Partenza Differita***	**Késleltetett indítás gomb**	**Tlačítko Odloženého Startu**
L	**Droogprogramma keuze**	***Tipka za izbor programa sušenja***	***Tasto Selezione Programma Asciugatura***	**Szárítási program választógomb**	**Tlačítko volby programu sušení**
M	**Knop Start/Pauze**	***Tipka start/pauza***	***Tasto Avvio/pausa***	***Start/Szünet Gomb***	**Tlačítko Start**
N	**Deurvergrendeling - indicatie**	***Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata***	***Spia porta bloccata***	***Ajtózár jelzőlámpa***	**Kontrolka zamčená dvířka**
O	**"Digitaal" Display**	***"Digitalni" ekran***	***Display Digit***	**Digitális kijelző**	**Displej Digit**
P	**Wasmiddelbakje**	***Ladica sredstava za pranje***	***Cassetto detersivo***	***Mosószertároló fiók***	**Zásobník pracích prostředků**

NL

BEDIENINGSPANEEL

"Kg DETECTOR" (Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma's)
Tijdens elke wasfase maakt de **"Kg detector"** het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen.
Zodra de **"Kg detector"** is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was;

- de benodigde waterhoeveelheid aanpassen
- de lengte van het wasprogramma aanpassen
- het spoelen contoleren
Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal;
- het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast
- de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen.
- De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan.
Op deze manier kan de **"Kg detector"** het best passende programma kiezen voor de verschillende was.

"Kg detector" komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.

DEURGREEP
Om de deur te openen draait u de handgreep zoals weergegeven in de afbeelding
Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).

HR

OPIS KONTROLA

"Kg DETEKTOR"
(aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)
*Kroz svaki ciklus pranja **"Kg DETEKTOR"** omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu.*
*Zato, čim se **"Kg DETEKTOR"** uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će:*
- odredjivanje potrebne količine vode
- utvrdjivanje dužine trajanja ciklusa pranja
- kontrola ispiranja
a zavisno o vrsti tkanina koje se peru:
- prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, zavisno o vrsti tkanine
- kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju
- zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost
*Na takav način **"Kg DETEKTOR"** omogućuje samostalno odrededjivanje svakog pojedinačnog program pranja, izmedju stotinu mogućih kombinacija pranja.*
***"Kg DETEKTOR"** omogućuje jednostavnost korištenja uredjaja i lagani odabir programa pranja*
Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.

RUČICA VRATA
Da otvorite vrata perilice rublja okrenite ručicu kako je prikazano na slici. Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata"prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

A



IT

DESCRIZIONE COMANDI

"Kg DETECTOR"
(Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
E' l'ultima frontiera dell' elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio.
"**Kg DETECTOR**" consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all' interno del cesto.
In questo modo "**Kg DETECTOR**" nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:
- regola la quantità di acqua necessaria
- determina la durata del lavaggio
- regola i risciacqui
in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare:
- regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto
- riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell'acqua durante i risciacqui
- regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri
Così "**Kg DETECTOR**" riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato.
"**Kg DETECTOR**" viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un'impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l'utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.

MANIGLIA APERTURA OBLÒ
Per aprire l'oblò agire sulla maniglia facendo leva come indicato in figura.
Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di "OFF".

HU

A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

„Kg DETECTOR"
(Kg-érzékelő)
(Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció)
Mindegyik mosófázisban a **„Kg Detector"** teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését.
Amint a **„Kg Detector"** mozgásba jön, a mosás első 4 percében:
- beállítja a szükséges vízmennyiséget,
- meghatározza a mosóciklus hosszát,
- ellenőrzi az öblítést.
A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően:
- a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát,
- érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét,
- a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet.

Így a **„Kg Detector"** saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot.
A **„Kg Detector"** egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.

AJTÓFOGANTYÚ
Az ajtó kinyitásához fordítsa el a fogantyút az ábrán látható módon.
A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.
A mosás befejezése és az „ajtó zárva" jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe.

CZ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

"DETEKTOR hmotnosti"
(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)
Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní.
"DETEKTOR hmotnosti" nabídne během všech fází praní různé informace o vloženém prádle.
Tímto způsobem**"DETEKTOR hmotnosti"** během prvních 4 minut pracího cyklu:
- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku praní
- nastavuje máchání prádla podle hmotnosti a typu prádla určené na praní:
- nastavuje rytmus otáčení bubnu, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstřeďování, přičemž brání případné nerovnováze
"DETEKTOR hmotnosti" si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.
"DETEKTOR hmotnosti" vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádlo a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK
K otevření dvířek zatlačte na rukojeť podle zobrazení na obrázku.Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu.
Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

NL

PROGRAMMAKNOP WASSEN MET OFF

WANNEER ER AAN DE PROGRAMMAKEUZE KNOP WORDT GEDRAAID ZAL HET DISPLAY GAAN BRANDEN OM DE INSTELLINGEN VAN HET GEKOZEN PROGRAMMA TE LATEN ZIEN.
NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN.
HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL.
OM DE MACHINE UIT TE SCHAKELEN DRAAID U DE PROGRAMMAKEUZEKNOP NAAR DE "UIT"POSITIE.

Druk op de "**Start/Pauze**"-knop om het geselecteerde programma te starten.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien.

LET OP:
ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.

HR

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLJUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA.
NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUĆA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA.
TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA.
MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM.
OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF".

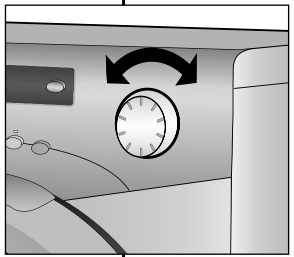
Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

B



IT

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO.
I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE.
E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA.
N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

HU

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA.
AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL. MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET.
AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK.
MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI" HELYZETBE.

*A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a **„Start/Szünet"** gombot.*
A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.
Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

CZ

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.
DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRANÍ PŘI NEJNIŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRANÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ.
UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF".

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

“WASTEMPERATUUR” TOETS

Als een programma is geselecteerd zal het bijbehorende aanbevolen temperatuur lampje gaan branden.
De temperatuur toets is bedoeld om de wastemperatuur te verhogen op verlagen.
Elke keer als de toets word ingedrukt zal er een andere temperatuur worden weergegeven op de wastemperatuur indicator.

TIPKA “TEMPERATURA PRANJA”

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.
Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja.
Svaki puta kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.

C



TASTO “SELEZIONE TEMPERATURA”

Quando si seleziona un programma viene indicata la temperatura consigliata tramite l’ accensione della relativa spia.
E’ possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto si illumina la spia corrispondente alla temperatura scelta tra quelle a disposizione.

„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB
Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.
A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni.
A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn.

TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY“

Při volbě programu se rozsvícením příslušné kontrolky zobrazí doporučená teplota.
Vícenásobným stisknutím tlačítka je možné tuto teplotu snížit nebo zvýšit.
Každým stisknutím tlačítka se z dostupných možností rozsvítí kontrolka odpovídající zvolené teplotě.

KNOP “REGELING CENTRIFUGESNELHEID”
De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen.
Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten.
Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

**OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN.
ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT.
ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.**

TIPKA “ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE“
Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti.
Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu.
Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

D



TASTO “SELEZIONE CENTRIFUGA”

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.
Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

***NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.***

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB
Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet
vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek
megfelelően állíthatja be.
A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető.
A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet.
Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.
A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása
nélkül is.

***MEGJEGYZÉS:
A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.***

TLAČÍTKO “VOLBA ODSTŘEDĚNÍ”

Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám.
Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstřeďování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstřeďování.
Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost.
Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEĎOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

NL

TOETS VOOR “MATE VAN VERVUILING”

Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma’s) is er een keuze van 3 wasniveau’s, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is.
Als een programma is gekozen zal het indicatielampje van de bijbehorende vuilgraad gaan branden. Bij het kiezen van een andere vuilgraad zal het bijhorende lampje gaan branden.
Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14’, 30’ en een 44’ minuten programma.

HR

TIPKA “STUPANJ PRLJAVŠTINE”

Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje
odabir 3 razine intenziteta pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo.
Kada se odabere program indicator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program.
Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator.
Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.

E



NL

TOETS LAMPJES

Deze lampjes gaan branden als de toets wordt ingedrukt. Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.

HR

SVJETLA TIPKI

Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka.
Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

F

IT

TASTO “LIVELLO DI SPORCO”

Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti.
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l’accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.
Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14’, 30’ e 44’.

HU

„SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB

Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően.
A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.
Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

CZ

TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“

Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla.

Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.
Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.

IT

SPIE TASTI

Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso in cui sia stata selezionata un’ opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

HU

NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel.
Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

CZ

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

NL

U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt
Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.

"DIRT BUSTER" -KNOP

Door deze knop in te drukken (werkt alleen bij de katoen programma's) activeert u de sensoren van het nieuwe "Sensor" systeem. Dit heeft invloed op zowel de geselecteerde temperatuur, zodat deze op een constante temperatuur blijft tijdens het wasprogramma, en de mechanische functie van de trommel.
De trommel is gemaakt om op 2 verschillende snelheden te draaien op de essentiële momenten. Op het moment dat het wasmiddel de kleding bereikt, draait de trommel op een manier zodat het wasmiddel gelijkmatig over de was wordt verdeeld; gedurende het was- en spoelprogramma, terwijl, de snelheid wordt verhoogd voor het schoonste wasresultaat.
Dankzij dit speciale systeem wordt de nauwkeurigheid van het wasprogramma verbeterd, zonder dat de tijd van het wasprogramma toeneemt.

HR

Opcijske tipke potrebno je odabrati prijepritiska na tipku START.
Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku koja se može aktiviratii samo na programima za pranje **pamučnogrublja** proradit će se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na:

- odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja,

-mehaničko djelovanje bubnja.

Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povečala učinak pranja.

Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.

G



IT

I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

TASTO LAVAGGIO INTENSIVO

Premendo questo tasto, attivabile solo nei cicli **cotone**, entrano in funzione i sensori del nuovo "Sensor" system che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull´azione meccanica del cesto.
Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l´azione pulente sia massima.
Grazie a questo speciale sistema si migliora l´efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.

HU

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.
Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

INTENZÍV GOMB

A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére.
A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszernek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.

CZ

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

TLAČÍTKO NTENZIVNÍ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu.
Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

NL

"AQUAPLUS" –KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem. Dit programma behandeld de vezels van uw kleding met de grootste zorg.
De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau, Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd.
Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen.
Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermorgen hebben.
Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma/handwas
.

HR

TIPKA “AQUAPLUS”

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta.
Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.

H

IT

TASTO “AQUAPLUS”

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L’aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d’acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l’acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un’efficace azione pulente. Viene aumentata l’acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

HU

“AQUAPLUS” GOMB

Az új Sensor System rendszernek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselők finom bőrét.
A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószermyomok is távoznak a szövetszálak közül.
Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.
Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.
A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

CZ

TLAČÍTKO “AQUAPLUS”

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

NL

"UITGESTELDE START" TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren.(tot 24 uur)
Om de start uit te stellen handelt u als volgt:
Stel het programma in.
Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de "**START/PAUZE**" toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de uitgestelde start te annuleren:
Druk de toets in en hou deze 5 sec. vast totdat het display de instellingen weergeeft.
Tijdens deze fase is het mogelijk het al geselecteerde programma te starten door op de "**START/PAUZE**" toets te drukken. U kunt het programma annuleren door de selectie op de UIT positie zetten.

HR

TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.
Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:
Podesite željeni program pranja.
Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.
Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** (svjetla na ekranu počet će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi:
Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa.
Od te točke pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.

I

IT

TASTO "PARTENZA DIFFERITA"

Questo tasto permette di programmare l' avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto "**START/PAUSA**" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto "**START/PAUSA**" o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un' altro programma.

HU

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS" GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el:
Állítsa be a kívánt programot.
Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd).
Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető:
Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.
Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

CZ

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START"

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin.
Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:
Zvolte požadovaný program.
Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00).
Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01).
Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:
Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu.
Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

NL

DROOGPROGRAMMA KEUZE

Zet de programmaknop niet op OFF positie, druk de knop in om het droogprogramma te kiezen; er zal een lampje gaan branden bij het gekozen programma, elke keer als u de knop indrukt.
Om de keuze te annuleren voordat u het programma heft gestart, druk u de toets totdat de lampjes uitgaan, of draai de programmaknop naar OFF.
Om het programma te annuleren tijdens het drogen, drukt u de toets 2 sec. in totdat het afkoel lampje gaat branden; wij raden aan om het afkoelprogramma compleet te laten uitdraaien voordat u de programma knop op OFF zet en de was uit de machine halt.

OPMERKING:
Stop geen ongewassen kleding in de droger.

Kleding dat bevuild is met olie, vet, aceton, alcohol, benzine, kerosine, terpentine en wax moeten in heet water gewassen worden met extra wasmiddel voordat deze word gedroogd in de droger.

Artikelen zoals schuimrubber, douche mutsjes, waterafstotend textiel of kleding voorzien van schoudervulling mogen niet in de droger.

Wasverzachters moeten gebruikt worden zoals op de verpakking wordt beschreven.

De laatste fase van het droogproces is zonder hitte (afkoelfase) zodat de kleding op een temperatuur is dat het niet beschadigd.

WAARSCHUWING:
Stop nooit de droger voordat het programma is beëindigd.

HR

TIPKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku
Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF.
Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hladjenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hladjenja prije vraćanja gumba programatira na položaj OFF i vadjenja rublja.

ZNAČAJNO:
Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentin, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvima za čišćenje mrlja potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, vodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvodjača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hladjenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

UPOZORENJE:
Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uredjaja i rasprostite ga kako bi se toplina što brže raspršila.

L



IT

TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Con il selettore dei programmi in posizione differente da OFF, premere il tasto per selezionare il programma di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato.
In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura, premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o riportare il selettore programmi in posizione di OFF.
Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all' accensione della spia di raffreddamento;data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di riportare il selettore dei programmi in posizione di OFF ed estrarre la biancheria.
NOTA:
Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga.
Conviene che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga.
Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali tessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga.
Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti.
La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:
Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

HU

SZÁRÍTÁSI PROGRAM VÁLASZTÓGOMB

Ha a programválasztó nincs a KI helyzetben, akkor nyomja meg a gombot a szükséges szárítási program kiválasztásához. A gomb minden egyes lenyomásakor jelzőlámpa jelzi a kiválasztott szárítási eredményt.
A szárítási program beindítása előtt a választás törléséhez nyomja le ismételten a gombot, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak, vagy a programválasztó vissza nem tér a KI helyzetbe.
A ciklus szárítási fázisban történő törléséhez tartsa a gombot 2 másodpercig lenyomva, amíg a hűtésjelző lámpa fel nem gyullad. Ha magas hőmérséklet uralkodik a dobban, akkor azt javasoljuk, hagyja, hogy a szárítógép befejezette a hűtési fázist, mielőtt visszaállítanánk a programválasztót a KI helyzetbe és kivennénk a ruhát a gépből.

MEGJEGYZÉS:
Ne szárítson mosatlan ruhadarabokat a mosó-szárítógépben.

A főzőolajjal, acetonnal, alkohollal, benzinnel, kerozinnal, folteltávolítóval, viasszal és viaszeltávolítóval szennyezett ruhadarabokat a mosó-szárítógépben történő szárítás előtt meleg vízben, nagy mennyiségű mosószerrel ki kell mosni.

Nem szabad a szárítógépben habgumit (latexhabot), zuhanyozószőnyeget, vízálló textíliát, gumizott ruhákat vagy habgumival töltött párnákat szárítani.

A lágyítószereket és a hasonló termékeket a lágyítószerhez készült utasítás szerint kell használni.

A mosó-szárító ciklus befejező része hőfejlesztés nélkül zajlik le (hűtési ciklus) annak biztosítása érdekében, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amely nem károsítja őket.

FIGYELMEZTETÉS:
Soha ne állítsa le a mosó-szárítógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak nem veszi ki gyorsan az összes ruhadarabot, és nem teríti szét őket, hogy a hő szétszóródjon.

CZ

TLAČÍTKO K VOLBĚ PROGRAMU SUŠENÍ

Pokud je volič programů nastavený mimo polohy OFF, stiskněte tlačítko pro volbu požadovaného programu sušení; každým stisknutí zabliká světelná kontrolka, která zobrazuje výsledek zvoleného typu sušení.
V případě, pokud před spuštěním programu sušení chcete zvolený program zrušit, opakovaně tiskněte tlačítko, dokud nezhasnou světelné kontrolky, anebo vraťte volič programů do polohy OFF.
Pokud chcete cyklus zrušit během fáze sušení, podržte tlačítko po dobu 2 sekund, až dokud se nerozsvítí světelná kontrolka chlazení; z důvodu zvýšené teploty uvnitř bubnu doporučujeme před otočením voliče programů zpět do polohy OFF a vyjmutím prádla ukončit cyklus chlazení.

POZNÁMKA:
Nesušte v sušičce nevyprané prádlo. Prádlo, které je znečištěné olejem, acetonem, alkoholem, benzínem, petrolejem, odstraňovačem skvrn, terpentínem, voskem a odstraňovačem vosků se musí vyprat v horké vodě přidáním extra množství pracího prostředku před sušením v sušičce. V sušičce nesušte prádlo jako jsou pěnové podložky (latexová pěna), sprchovací čepice, vodě odolné textilie, pogumované textilie a oděvy nebo polštáře plněné pěnovými výplněmi.
Aviváže nebo podobné prostředky používejte podle pokynů výrobců těchto prostředků. Závěrečná část cyklu sušení je bez tepla (cyklus chlazení) pro zajištění takové teploty prádla, která je nepoškodí.

VAROVÁNÍ:
Nikdy nezastavujte sušičku před dokončením cyklu sušení, pokud všechny kusy prádla rychle nevyndáte a rozprostřete tak, aby se rozptýlilo teplo.

(NL)

START/PAUZE KNOP

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus.

> ***OPMERKING***
> ***EEN PAAR SECONDEN NA DE START, ZAL DE WASMACHINE, DANKZIJ DE "Kg DETECTOR"(WERKT ALLEEN BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) GEDURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN DE HOEVEELHEID WAS IN DE TROMMEL DETECTEREN.***
> ***TIJDENS DEZE FASE ZULLEN DE LAMPJES OP HET DISPLAY MET DE KLOK MEE ROTEREN, EN ELKE 5 SECONDEN DE MAXIMALE WASTIJD WEERGEVEN.***
> ***TIJDENS DEZE PERIODE ZAL HET BIJBEHORENDE LAMPJE VAN DE "Kg DETECTOR " AANGEVEN DAT DE TOEPASSING IS GEACTIVEERD.***

Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE).
Houd de Start/Pauze knop gedurende 2 sec.ingedrukt, de knipperende lampjes op de keuze toets en de resttijd indicator geven aan dat de machine gepauzeerd is. Nu uw aanpassing invoeren.
Druk weer op de "start/pauze" toets en de lampjes stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is.
Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN
Om het programma te annuleren, zet u de programma keuze op de UIT positie.
Selecteer een ander programma
En zet de programma keuze weer op de UIT positie.

(HR)

TIPKA START/PAUSA

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.

> ***NAPOMENA:***
> ***NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI "Kg DETEKTORU" (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJEŠANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIČINU RUBLJA STAVLJENU U BUBANJ PERILICE.***
> ***TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAZUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI.***
> ***TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO "Kg DETEKTOR" PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.***

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Pritisnite i držite tipku "START/PAUSE" na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelji opcijskih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnite ponovno tipku "START/PAUSE" da poništite treptanje svjetla.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni ure_aj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA
Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".
Odaberite drugi program pranja.
Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".

M

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

> **NOTA:**
> **ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO START, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG DETECTOR (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) PER I PRIMI 4 MINUTI CALCOLA LA QUANTITÀ DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO.**
> **DURANTE QUESTA FASE LE SPIE DEL DISPLAY RUOTERANNO, VISUALIZZANDO IL TEMPO DI DURATA MASSIMA DEL CICLO OGNI 5 SECONDI.**
> **IN QUESTA FASE LA SPIA "KG DETECTOR" È ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE È ATTIVA.**

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

(HU)

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

> **MEGJEGYZÉS:**
> **NÉHÁNY MÁSODPERCCEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „KG DETECTOR"-NAK KÖSZÖNHETŐEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL)– AZ ELSŐ 4 PERCBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET.**
> **EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZŐK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÖTÖDIK MÁSODPERCBEN KIJELEZVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALÉVŐ MAXIMÁLIS PROGRAMIDŐT.**
> **EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „KG DETECTOR" JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBEN VAN.**

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)
Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET" gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET" gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE
A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

(CZ)

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů .

> ***Poznámka:***
> ***PŘÍSTROJ NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ TLAČÍTKA START POMOCÍ DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTIVNÍ POUZE U PROGRAMŮ PRO BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) BĚHEM PRVNÍCH 4 MINUT URČÍ MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA.***
> ***BĚHEM TÉTO FÁZE SE KONTROLKY DISPLEJE STŘÍDAJÍ A KAŽDÝCH PĚT 5 SEKUND UKAZUJÍ MAXIMÁLNÍ DÉLKU CYKLU.***
> ***V TÉTO FÁZI JE KONTROLKA " DETEKTORU HMOTNOSTI " ZAPNUTÁ, COŽ ZNAČÍ, ŽE FUNKCE JE AKTIVNÍ.***

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.
Stiskněte tlačítko „START/PAUSA" přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA" ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.
Zvolte jiný program.
Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

NL

DEURVERGRENDELING-INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat.
Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).

HR

SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata"prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

N



IT

SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

HU

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

*Az „ajtó zárva" jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE" van kapcsolva.
Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.*

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

*A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.
A mosás befejezése és az „ajtó zárva" jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe.*

CZ

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

*Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.*

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

NL

“DIGITAAL” DISPLAY
Het display indicatie sijsteem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) WASTEMPERATUUR
Al seen programma is geselecteerd zal het relevante wastemperatuur lampje gaan branden. Selecteer een andere temperatuur met de temperatuur toets. De temperatuur zal worden weergegeven op het display.

2) DEUR LAMPJE
Als de START/PAUZE toets is ingedrukt zal het lampje voor de deur gaan knipperen en daarna gaan branden. Deze blijft branden totdat het programma is beëindigd. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

3) CENTRIFUGE TOERENTAL
Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

4) UITGESTELDE START LAMPJE
Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

HR

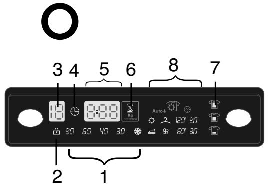
“DIGITALNI” EKRAN
Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

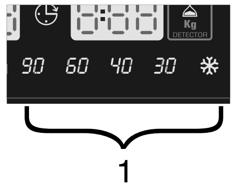
1) TEMPERATURA PRANJA
Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.
Odabirom različitih temperatura korištenjem " temperatura pranja” tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.

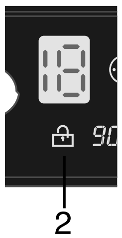
2) SVJETLO VRATA
Nakon što pritisnete tipku “START/PAUSE” svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostat će uključeno sve do kraja pranja.
2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

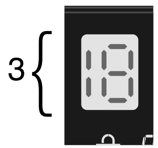
3) BRZINA CENTRIFUGE
Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

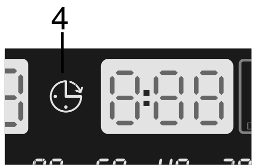
4) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA
Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.











IT

DISPLAY DIGIT
Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell’ apparecchio:

1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la temperatura di lavaggio consigliata tramite l’accensione della relativa spia.
Scegliendo una temperatura differente, tramite l’apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

2) SPIA OBLO’
Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l’ oblò.

3) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

4) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

HU

DIGITÁLIS KIJELZŐ
A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET
Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.
Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn.

2) AJTÓZÁR LÁMPA
A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad.
A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG
A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA
A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

CZ

DISPLEJ „DIGIT“
Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANÍ
Při volbě programu se automaticky zapne příslušná kontrolka doporučované teploty.
Při volbě odlišné teploty pomocí příslušného tlačítka se rozsvítí její odpovídající kontrolka.

2) KONTROLKA DVÍŘEK
Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA“ začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní.
Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

3) OTÁČKY ODSTŘEĎOVÁNÍ
Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstřeďování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstřeďování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstřeďování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

NL

5)WASTIJD
Al seen programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading.
Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restrende wastijd.
De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.
Als de automatische was/droog cyclus is geselecteerd zal aan het eind van de wasfase, de resterende droogtijd op het display worden weergegeven.

6) "Kg DETECTOR" indicator (werkt alleen bij katoen en synthetische programma's)
Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald.
Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje "Kg detector" branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

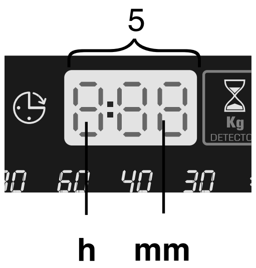
7) VUILGRAAD
Als een programma is gekozen zal het indicatielampje van de bijbehorende vuilgraad gaan branden. Bij het kiezen van een andere vuilgraad zal het bijhorende lampje gaan branden.

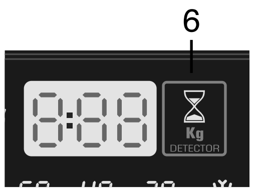
HR

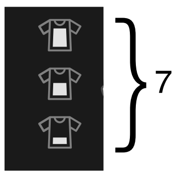
5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA
Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja.
Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja.
Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.
Ako je odabran ciklus automatskog pranja /sušenja, na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

6) Kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)
Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor odredjuje težinu rublja.
Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" je uključeno, dok perilica odredjuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

7) STUPANJ ZAPRLJANOSTI
Kada se odabere program indicator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program.
Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator.







IT

5) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.
Nel caso in cui sia stata impostata l'asciugatura automatica, alla fine del lavaggio verrà indicata la durata del programma di asciugatura selezionato.

6) Spia "Kg DETECTOR" (Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg DETECTOR" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all' interno del cestello

7) LIVELLO DI SPORCO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.

HU

5) CIKLUSIDŐTARTAM
Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.
A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.
A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.
Az automatikus mosási/szárítási ciklus kiválasztásakor a mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

6) „Kg DETECTOR" jelzőlámpa (Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció)
A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri.
Az első 4 percben ég a „KG DETECTOR" jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

7) SZENNYEZETTSÉGI SZINT
A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.

CZ

5) DÉĽKA CYKLU
Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.
Pokud bylo nastavené automatické sušení, na konci praní se zobrazí trvání požadovaného programu sušení.

6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)
Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývající do konce cyklu.

7) ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ
Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

NL

8) DROOGPROGRAMMA INDICATORS

De indicators geven het type droogprogramma weer.

<u>Automatische Programma's:</u>
Door het selecteren van één van deze programma's, zal de droger automatisch de droogtijd berekenen die nodig is, afhankelijk van het geselecteerde programma en de hoeveelheid wasgoed.
Na het indrukken van de START toets zal het display de resterende droogtijd weergeven.
De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

= Extra droog programma (aanbevolen voor handdoeken, badjassen, spijkerkleding en zware ladingen

= Kast droog programma

= Strijk droog programma

HANDIGE TIPS:
Het 30 min. droogprogramma is bedoeld voor kleine ladingen (minder dan 1 kg) of voor licht vochtig wasgoed.
De droger zal automatisch stoppen als het ingestelde droogniveau is bereikt.
Voor optimaal resultaat, raden wij aan het droogprogramma niet te onderbreken, tenzij het echt nodig is.

<u>Tijdgestuurde programma's</u>
120 minuten – 90 minuten – 60 minuten – 30 minuten:
Deze kunnen gebruikt worden voor tijdgestuurde programma's

<u>Afkoelperiode</u> :
De afkoelperiode, zal ingeschakeld worden tijden de laatste 10 minuten van het droogprogramma

HR

8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelji prikazuju vrstu programa sušenja.

<u>Automatski programi</u>: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja.
Nakon što pritisnete tipku START, na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.
Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

= program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotira i teške tkanine)

= program sušenja: spremno za ormar

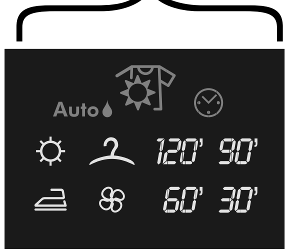
= program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:
Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.
Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.
Za ispravan rad uredjaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

<u>Vremenski programi:</u>
120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta:
Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguluranih programa sušenja.

<u>Faza hladjenja</u> :
Uključuje se tijekom završnog razdoblja hladjenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.

8



IT

8) SPIE PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma di asciugatura:

<u>Programmi Automatici</u>:
Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.
Premuto il tasto START sul display verrà indicato il tempo di asciugatura restante.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

= Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

= Programma di asciugatura pronto armadio

= Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:
Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.
La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.
Per un corretto funzionamento dell' apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

<u>Programmi a Tempo</u>:
120' – 90' – 60' – 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

<u>Fase raffreddamento</u> :
Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.

HU

8) SZÁRÍTÁSI PROGRAM JELZŐLÁMPÁK

A jelzőlámpák a szárítóprogram típusát jelzik ki.

<u>Automatikus programok:</u> A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-szárítógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradó nedvességet.
A START gomb lenyomása után a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.
A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

= „Extra száraz" szárítóprogram (törülközőkhöz, fürdőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)

= „Szekrényszáraz" szárítóprogram

= „Vasalószáraz" szárítóprogram

HASZNOS ÖTLETEK:
A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk.
A mosó-szárítógép automatikusan befejezi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

<u>Időzített programok:</u>
120 perc - 90 perc - 60 perc - 30 perc:
Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

<u>Hűtőfázis</u> :
Az utolsó hűtési periódus alatt van bekapcsolva, az egyes szárító fázisok utolsó 10 percében.

CZ

8) SVĚTELNÉ KONTROLKY PROGRAMŮ SUŠENÍ

Světelné kontrolky zobrazují typ programu sušení:

<u>Automatické programy:</u>
Volbou jednoho z těchto tří automatických programů sušičky podle množství prádla a podle zvoleného typu sušení vypočítá dobu potřebnou k sušení a stupeň požadované zbývající vlhkosti.
Po stisknutí tlačítka ŠTART se na displeji ukáže zbývající doba sušení.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

= Program sušení - extra suché prádlo (doporučené pro froté, koupací pláště a rozměrné prádlo)

= Program sušení – prádlo hotové k uložení do skříně

= Program sušení – prádlo připravené k žehlení

UŽITEČNÉ RADY:
Pro malé množství praného prádla (méně než 1 kg) nebo pro mírně vlhké prádlo doporučujeme použít 30' program sušení .
Vaše sušička po dosažení nastaveného stupně sušení dokončí cyklus automaticky.
Pokud to není skutečně nezbytné, pro správnou funkci spotřebiče doporučujeme fázi sušení nepřerušovat.

<u>Programy s nastavitelným časem:</u>
120' - 90' - 60' - 30':
Mohou se použít k nastavení času programů sušení.

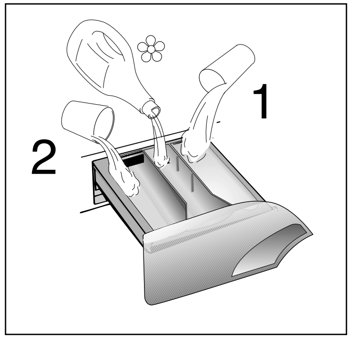
<u>Fáze chlazení:</u>
Zapne se v konečné fázi chlazení, v posledních 10 minutách každého sušení.

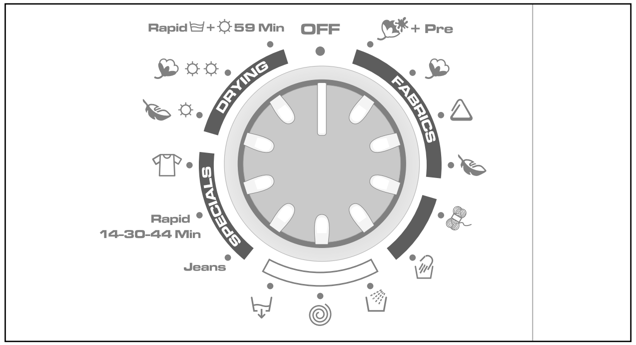
HOOFDSTUK 7

NL

PROGRAMMATABEL

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA-KNOP OP:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERATUUR °C	■ MAXIMALE TEMPERATUUR °C	WASMIDDELBAKJE 2	❀	1
STERKE WEEFSELS *Katoen, linnen, jute met voorwas*	1) + Pre *	8	60°	Tot: 90°	●	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels,Bonte was	1) ** *	8	40°	Tot: 60°	●	●	
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS *Gemengde weefsels van katoen en synthetisch*	1) *	4	40°	Tot: 60°	●	●	
Zeer gevoelige weefsels *Synthetische weefsels (dralon, acryl)*		2,5	40°	Tot: 40°	●	●	
WOLWAS		2	40°	Tot: 40°	●	●	
HANDWAS		1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
SPOELEN	*	-	-	-	△	●	
CENTRIFUGEREN	*	-	-	-			
AFPOMPEN		-	-	-			
JEANS PROGRAMMA	Jeans *	3	40°	Tot: 40°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 30'		2,5	30°	Tot: 40°	●	●	
Sterke Weefsels Gemengde/ synthetische weefsels snel cyclus 44'	*	3,5	30°	Tot: 40°	●	●	
Gemengde, fijne, synthetische weefsels	*	4	30°	Tot: 30°	●	●	
Gemengde - Drogen		4	-	-			
Katoen - Drogen		5	-	-			
Katoen - Gemengde	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	





Enkele belangrijke opmerkingen:

Informatie voor de testlaboratoria (Ref. EN 50229 Standaard)

Wassen
Gebruik het programma ** en stel de maximale vuilgraad in, de maximale toeren en zet de temperatuur op 60°C.
Programma ook aan te raden met een lagere temperatuur.

Drogen
Eerste droging met 5kg (lading bevat kussenslopen en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma ( ) Kast droog ( )
Tweede droging met 3kg (lading bevat 3 lakens en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma ( ) 120 minuten (120').

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

* Programa's voor automatisch drogen

1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd en vuilheidniveau instellen.

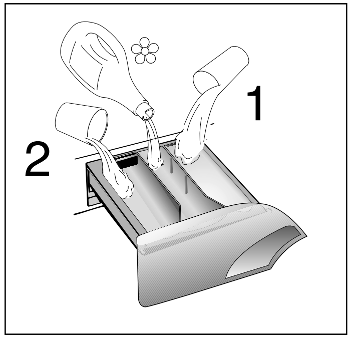
2) Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" met de programmaknop en met behulp van de "MATE VAN VERVUILING"toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30'en 44'minuten.

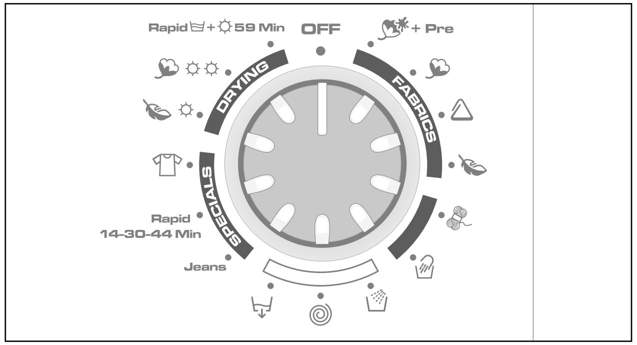
△ Wanneer er slecht een beperkt aantal kledingstukken dusdanig vervuild zijn dat bleken gewenst is, kan er voor deze kledingstukken een voorwas worden gekozen. Doe het bleekmiddel in het bleekbakje van de zeeplade (**2**) en kies het programma SPOELEN . Wanneer dit is beeindigd,draai de programmaknop op UIT en voeg vervolgens de overige kledingstukken toe waarna de normale was met het gewenste programma gestart kan worden.

POGLAVLJE 7

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:	GUMB PROGRAMA -TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	■ MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERDŽENTA 2	❀	1
Postojane tkanine *pamuk, lan s predpranjem*	1) + Pre *	8	60°	Do: 90°	●	●	●
pamuk, postojane miješane, boje	1) ** *	8	40°	Do: 60°	●	●	
Miješane tkanine i sintetika *pamuk, miješane tkanine, sintetika*	1) *	4	40°	Do: 60°	●	●	
Vrlo osjetljive tkanine		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
vunene tkanine PERIVE U PERILICI		2	40°	Do: 40°	●	●	
"ručno pranje"		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
ispiranje	*	-	-	-	△	●	
Brzo centrifugiranje	*	-	-	-			
samo istjecanje vode		-	-	-			
JEANS program	Jeans *	3	40°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program	*	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane osjetljiva sintetika	*	4	30°	Do: 30°	●	●	
Miješane - Sušenje		4	-	-			
Pamuk - Sušenje		5	-	-			
Pamuk - Miješane	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Molimo pročitajte ova napomene:

Podaci laboratorijskih ispitivanja (prema standardu RN 50229)

Pranje
Koristite program pranja **, s najvećim "stupnjem zaprljanosti rublja", najveće brzine centrifugiranja i temperature pranja od 60°C.
Program je preporučen i za ispitivanje na niskoj temperaturi pranja.

Sušenje
Za prvo sušenje s 5 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼), spremno za ormar ( ).
Za slijedeće sušenje s 3 kg rublja (koje sadrži npr; 3 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼), 120 minuta (120').

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

* Program za automatsko sušenje.

1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i jačinu pranja korištenjem tipke za STUPANJ PRLJAVŠTINE.

2) Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izmedju tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.

■ Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

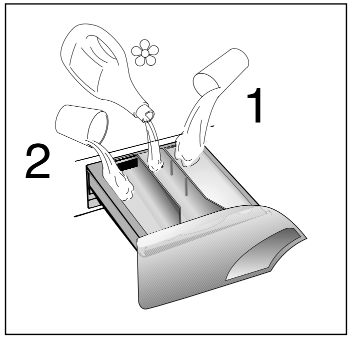
△ Kada samo odredjen broj komada rublja za pranje ima tvrdokorne mrlje koje zahtjevaju postupak s tekućim bijelilom, prethodno uklanjanje mrlja može se izvesti u perilici rublja. Ulijte bijelilo u pregradak za bijelila u ladici za deterdžent označen s "**2**" i namjestite poseban program " " (ISPIRANJE).

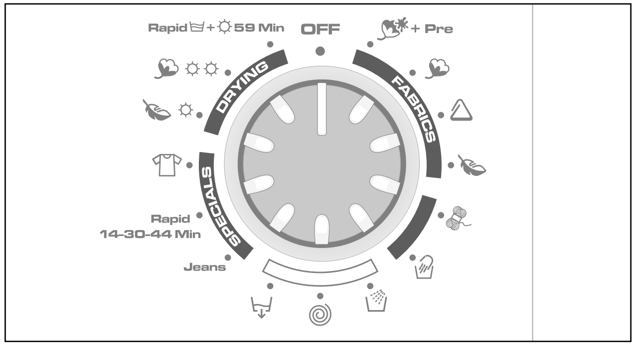
Kada ovaj program završi, okrenite gumb za odabir programa na položaj "OFF" (ISKLJUČENO), dodajte preostalo rublje za pranje i nastavite s uobičajenim pranjem na željenom programu.

IT

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	■ TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa con prelavaggio*	1) + Pre *	8	60°	Fino a: 90°	●	●	●
Cotone, Misti resistenti, Colorati	1) ** *	8	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti e sintetici *Misti, Cotone, Sintetici*	1) *	4	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*		2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lana "lavabile in lavatrice"		2	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lavaggio a mano		1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Risciacqui	*	-	-	-	△	●	
Centrifuga energica	*	-	-	-			
Solo scarico		-	-	-			
Programma Jeans	Jeans *	3	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2) Rapid 14-30-44 Min *	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'		3,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Misti sintetici delicati	*	4	30°	Fino a: 30°	●	●	
Misti - Asciugatura		4	-	-			
Cotone - Asciugatura		5	-	-			
Cotone e Misti	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	





Note da considerare

Informazione per i laboratori di prova
(norma EN 50229)

Lavaggio
Utilizzare il programma ** selezionando il massimo livello di sporco, massima velocità di centrifuga e temperatura di 60°C.
Programma raccomandato anche per test comparativi a più bassa temperatura.

Asciugatura
Prima asciugatura effettuata con 5kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone ( ) pronto armadio ( ).
Seconda asciugatura effettuata con 3kg (composizione carico biancheria = 3 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone ( ) 120 minuti (120').

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.

2) Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

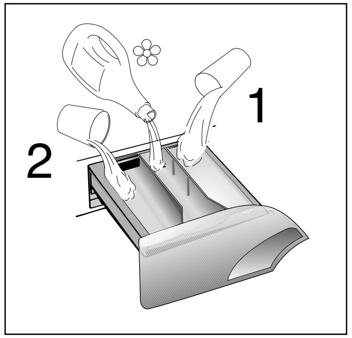
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).

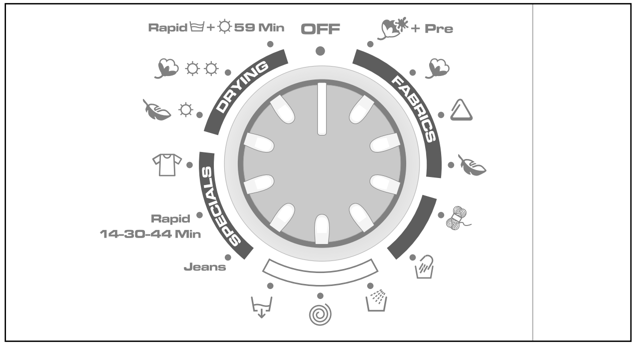
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

7. FEJEZET

PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	■ MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	MOSÓSZERADAG 2	❀	1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon előmosás	1) + Pre *	8	60°	Max: 90°	●	●	●
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló	1) ** *	8	40°	Max: 60°	●	●	
Kevert és szintetikus anyagok *Pamut, kevert textília, szintetikus*	1) *	4	40°	Max: 60°	●	●	
Nagyon finom anyagok		2,5	40°	Max: 40°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru		2	40°	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Öblítés	*	-	-	-	△	●	
Gyors centrifugálás	*	-	-	-			
Csak vízürítés		-	-	-			
Farmer Program	Jeans *	3	40°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 14 perces	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 30 perces	Rapid 14-30-44 Min	2,5	30°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 44 perces	Rapid 14-30-44 Min *	3,5	30°	Max: 40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	*	4	30°	Max: 30°	●	●	
Szintetikus- Szárítás		4	-	-			
Pamut - Szárítás		5	-	-			
Pamut - Szintetikus	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Max: 30°	●	●	





Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Információk vizsgáló laboratóriumok részére
(Hivatkozás az EN 50229 szabványra)

Mosás
Használja a ** programot 60°C hőmérsékleten, a kiválasztott maximális szennyezettségi szinttel és maximális centrifugálási sebességgel.
A programot alacsonyabb hőmérsékleten végzett vizsgálathoz is javasoljuk.

Szárítás
Először szárítás 5 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: párnahuzatok és törülközők) a pamutszárítási program ( ) és az szekrényszáraz ( ) kiválasztásával.
Másodszor szárítás 3 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: 3 lepedő és törülközők) a pamutszárítási program ( ) és 120 perc (120') kiválasztásával.

* Programok automatikus szárításhoz.

1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.

2) A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE" gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

■ A „Mosási hőmérséklet" gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

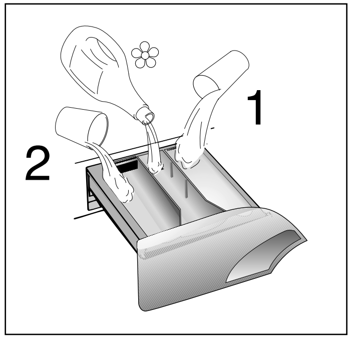
A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

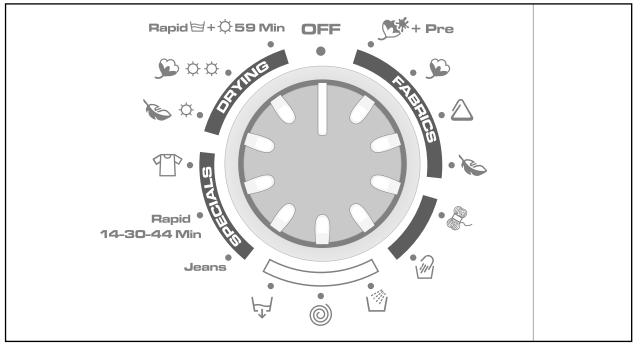
△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el.
Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „**2**" jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS" ( ) programot.
Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.

KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	■ TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ 2	❀	1
Odolné tkaniny *Bavlna, len s předpírkou*	1) + Pre *	8	60°	Do: 90°	●	●	●
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1) ** *	8	40°	Do: 60°	●	●	
Směsné a syntetické tkaniny *Bavlna, směsné a syntetické tkaniny*	1) *	4	40°	Do: 60°	●	●	
Velmi jemné tkaniny		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		2	40°	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Máchání	*	-	-	-	△	●	
Intenzivní odstředění	*	-	-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-	-			
PROGRAM JEANS	Jeans *	3	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny **Rychloprogram 14'**	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny **Rychloprogram 30'**		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny **Rychloprogram 44'**	*	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Směsné, jemné syntetické	*	4	30°	Do: 30°	●	●	
Směsné prádlo - Sušení		4	-	-			
Bavlna - Sušení		5	-	-			
Bavlna - Směsné prádlo	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Informace pro zkušební laboratoř (norma EN 50229)

Praní
Použijte program ** pro který zvolíte maximální stupeň znečištění, maximální rychlost odstředivky a teplotu 60 °C.
Tento program doporučujeme i u srovnávacích zkouškách při nižší teplotě

Sušení
První sušení uskutečněné s 5 kg (složení vloženého prádla = povlečení a ručníky) volbou programu na sušení bavlny ( ) prádlo hotové k uložení do skříně ( ).
Druhé sušení uskutečněné s 3 kg (složení vloženého prádla = 3 plachty a ručníky) volbou programu na sušení bavlny ( ) na 120 minut (120').

Rychlost otáčení bubnu při odstřeżování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřeďování zcela vyloučit.

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

*) Programy pro automatické sušení

1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.

2) Volbou rychlého programu “14’-30’-44’”, voličem programů a stisknutím tlačítka“STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ” je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělícími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.
Vložte do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ( ).
Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nejvhodnějším programem.

NL

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS
Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS
Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

HR

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

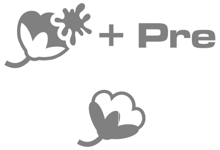
Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA
Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE
Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.







IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

HU

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK
A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük.
Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízeltávolítást eredményez.

KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK
A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.
A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK
Ez újfajta mosási elv,a mûködés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřeďování zařazené po každém máchání zajišťuje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřeďování zajišťuje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřeďování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

VELMI JEMNÉ TKANINY
Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pausu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin.
Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

NL

WOLWASPROGRAMMA
Dit is een speciaal programma voor het wassen van kledingstukken met het Woolmark-label op het wasetiket. Deze wascyclus wisselt wasbewegingen af met pauzes. De maximumtemperatuur van dit programma is 40° en het sluit af met 3 keer spoelen en een keer kort centrifugeren.

SPECIAAL “HANDWAS”
Deze wasmachine heeft ook een handwascyclus. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wascyclus voor speciale kledingstukken als “Handwas” te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met 3 keer spoelen en langzaam centrifugeren.

SPECIAAL “SPOELPROGRAMMA”
Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.
Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatabel).

SPECIAAL “SNEL CENTRIFUGE” PROGRAMMA
Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFPOMPEN
Het programma pompt alleen water af.

JEANS PROGRAMMA
Dit speciaal ontwikkelde programma behoud de goede wasprestaties voor stevige stoffen zoals jeans. Het programma heeft een maximale temperatuur van 40 °C, ideaal voor het verwijderen van vuil zonder beschadiging van de elasticiteit van de vezels.

HR

PROGRAM ZA VUNU
Program pranja namjenjen tkaninama obilježenim znakom vune. Ovaj ciklus pranja se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i pauze. Program ima najvišu temperaturu pranja od 40°C i završava sa 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

"RUČNO PRANJE"
Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

POSEBAN PROGRAM “RINSE” (ISPIRANJE)
Ovaj program izvodi tri ispiranja, izmedju kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.
Ovaj program može se takodjer koristiti kao ciklus bijeljenja (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSEBAN PROGRAM “BRZO CENTRIFUGIRANJE“
Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE
Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

JEANS PROGRAM
Ovaj specijalni program omogućava visoko kvalitetne rezultate pranja za materijale kao što je Jeans Program ima maksimalnu temperaturu od 40°C, idealno za uklanjanje prljavština bez oštećenja vlakana.

Jeans

IT

PROGRAMMA LANA
E’ un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in “Lana lavabile in lavatrice”. Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE “LAVAGGIO A MANO“
La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano.Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE “RISCIACQUI”
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l’apposito tasto).
E’ utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.
Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE “CENTRIFUGA FORTE“
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l’apposito tasto).

SOLO SCARICO
Questo programma effettua lo scarico dell’acqua.

PROGRAMMA JEANS
Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio su tessuti resistenti come i jeans. Il ciclo di lavaggio raggiunge la temperatura massima di 40°C, ideale per rimuovere lo sporco senza intaccare l’elasticità delle fibre.

HU

WOOLMARK
A Woolmark emblémával jelölt szövetek mosására szolgáló program. Ez a ciklus a mĕködés és a szünet váltakozó periódusaiból áll. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében. A program maximális hõmérséklete 40°C; három öblítéssel, ebbõl egy az öblítõszeres öblítéshez és egy rövid centrifugálás.

KÉZI MOSÁS
A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik,
3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM
Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.
Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM
A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS
Ez a program kiüríti a vizet.

FARMER PROGRAM
Ez a különlegesen kialakított program kiváló minőségű mosást biztosít az olyan ellenálló anyagok esetében, mint amilyenek a farmernadrágok.
A program maximális hőmérséklete 40°C, ami ideális a szennyeződés eltávolításához anélkül, hogy veszélyeztetné a szövetszálak rugalmasságát.

CZ

PROGRAM VLNA
Je program určený výhradně pro tkaniny z “vlny pro praní v pračce”. Tento cyklus střídá intervaly praní s intervaly pauzy při maximální teplotě 40°C a končí trojím mácháním a jemným odstředěním.

RUČNÍ PRANÍ
Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván “Ruční praní”. Program “ručního praní” je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

SPECIÁLNÍ PROGRAM “MÁCHÁNÍ”
Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřeďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).
Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.
Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNÍ PROGRAM “INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ”
Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ
Program vypouštění provede vypuštění vody.

PROGRAM JEANS
Tento program je připraven pro maximální kvalitu praní odolných tkanin, jako např. jeans. Prací cyklus dosáhne maximální teploty 40°C, ideální k odstranění nečistoty při zachování elasticity vláken.

NL

SNELWASPROGRAMMA
Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" met de programmaknop en met behulp van de "MATE VAN VERVUILING"toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30'en 44'minuten Voor informatie over deze programma's kijkt u in de programma tabel.
Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevolen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

"OVERHEMDEN" Programma
Dit programma geeft een compleet wasprogramma voor overhemden
De eigenlijke was en de spoeling geven het beste resultaat door de pulsering van de trommel en het waterniveau.
Het programma heeft een maximale temperatuur van 30°C heeft 3 spoelingen en een korte centrifuge.

DROGEN GEMENGDE
Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

DROGEN KATOEN
Katoen, badstof, tafel-en bedlinnen.

SNELWAS 59'

Een complete snelle was en droog cyclus in slechts 59'. Dit is een ideaal programma, zodra het programma klaar is heb je droge en frisse kleding klaar om te dragen.

- Maximale belading is : 1,5 kg (bijv. 4 shirts)

- Licht vervuilde kleding (katoen en gemixte vezels)

Bij dit programma moet u de hoeveelheid wasmiddel verminderen en aanpassen aan de hoeveelheid was die er in de machine zit.

HR

BRZI PROGRAMI PRANJA
Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izme_u tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.
Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelarni prikaz programa..
Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterdženta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

PROGRAM ZA KOŠULJE
Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje.
Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate.
Program pere na najvišoj temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

SUŠENJE SINTETIKA
Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

SUŠENJE PAMUK
Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

RAPID 59'

Potpuni brzi ciklus pranja i sušenja traje samo 59'. To je idealan program da suhu i osvježenu odjeću spremnu za nošenje, dobijete odmah nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje uredjaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću (pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnete uzaludno trošenje deterdženta, savjetujemo da za ovaj program pranja smanjite količinu deterdženta (u usporedbi s uobičajenim programom pranja).

Rapid
14-30-44 Min

Rapid +
59 Min

IT

PROGRAMMA RAPIDO
Selezionando il programma rapido "*14'-30'-44'*" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.
Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi.
Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA CAMICIE
Ciclo di lavaggio completo per camicie.
Il lavaggio e il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

ASCIUGATURA MISTI
Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ASCIUGATURA COTONE
Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

RAPIDO 59'
Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. E' ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.

HU

GYORS PROGRAM
A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE" gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.
Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatók.
A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk

„ING" PROGRAM
Ez a program ingek teljes mosási ciklusát teszi lehetővé.
A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.
A program maximum 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SZÁRÍTÁS SZINTETIKUS
Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

SZÁRÍTÁS PAMUT
Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

RAPID 59' (59 perces GYORS)
A teljes expressz mosó-szárító ciklus mindössze 59 percig tart. Ideális program ahhoz, hogy a ciklus befejezése után azonnal száraz, friss, használatra kész ruhát vegyünk a kezünkbe.

- Maximális adag: 1,5 kg (például 4 ing)

- Enyhén szennyezett textília (pamut és kevert anyagok)

Ennél a programnál azt javasoljuk, hogy a mosószerpazarlás elkerülése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál programhoz képest).

CZ

RYCHLY PROGRAM
Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka"STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.
Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.
U volby rychlého programu použijte pouze 20% z doporučeného množství čistícího prostředku uvedeného na jeho obalu.

PROGRAM NA PRANÍ KOŠIL
Kompletní prací cyklus pro praní košil.
Praní a máchání je v souladu s rytmem rotace bubnu a hladinou vody.
Maximální teplota programu je 30 °C a je ukončený 3 fázemi máchání a jemným odstředěním.

SUŠENÍ SMĚSNÉHO PRÁDLA
Sušení směsného prádla (syntetické/bavlna), syntetické prádlo.

SUŠENÍ BAVLNY
Sušení bavlněného, plátěného, konopního a froté prádla apod.

59' RYCHLÝ PROGRAM
Kompletní program praní a sušení s přibližným trváním 59'. Je ideální k praní a sušení na prádla, které si chcete obléknout ihned.

-Pro malé množství praného prádla do max. 1,5 kg (např. 4 košile)

-Pro málo znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

Pro tento program doporučujeme snížit dávku čistícího prostředku (oproti běžné dávce).

NL

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

– het vakje met een “**1**” is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.

– Het vakje “❀” is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfsel, bleekwater, enz.

– het vakje met een “**2**” is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het het wasmiddelenbakje met het teken “**2**”.

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken “**2**” dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN.
IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE “❀” IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.
DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA’S TE GEBRUIKEN.

HR

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradka:

– pregradak obilježen s "**1**" namijenjen je sredstvima za predpranje,

– pregradak obilježen s ❀ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.

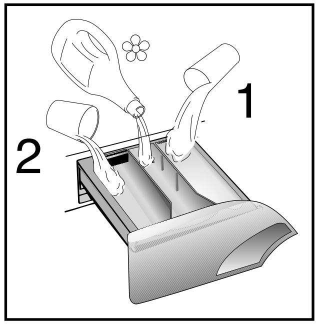
– pregradak obilježen s "**2**" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

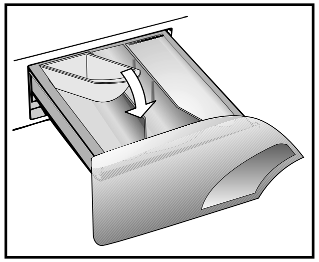
Ako perete tekućim sredstvom, umetnite u "**2**". Pregradak posebno priloženu posudicu kako je to prikazano na slici!

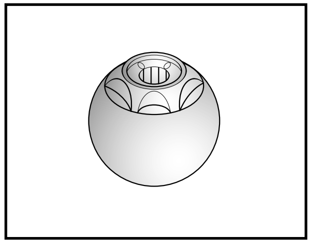
Ovaj poseban spremnik mora biti umetnuti u pregradak označen s **“2”** u ladici za deterdžent kada želite koristiti program “RINSE” (ISPIRANJE) kao i ciklus BIJELJENJA.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OWNAČEN S ❀ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA!
PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.







IT

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

– la vaschetta contrassegnata con “**1**” serve per il detersivo del prelavaggio;

– la vaschetta contrassegnata con“❀”, serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

– la vaschetta contrassegnata con “**2**” serve per il detersivo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l’apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **“2”** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **“2”**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L’USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON “❀” METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE l’ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.

HU

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

– az első **„1”** jelű fiók az előmosás közben használható;

– a második „❀“ jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.

– a harmadik **„2”** jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók **“2”** jelzésű rekeszébe kell betenni akkor is, ha Ön az “ÖBLÍTÉS” programot FEHÉRÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI.
A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

CZ

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

– Část je označen **“1”** a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.

– Část je označena “❀”, slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd......

– Část je označena **“2”** a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA “❀” MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

NL

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:
Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:
- *dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);*
- *dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;*
- *dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;*
- *wat er op het etiket van het kledingstuk staat;*
- *dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.*

HR

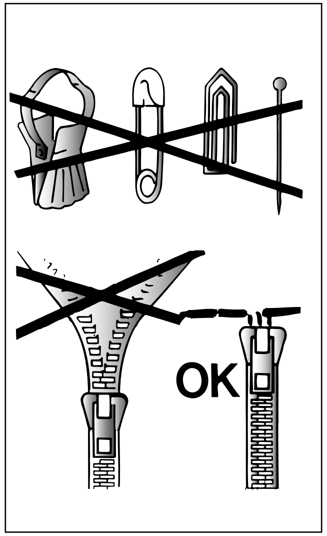
POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:
Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:
- *da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac ltd.,*
- *zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,*
- *uklonite kopče sa zavjesa,*
- *pažljivo pregledajte etikete na rublju,*
- *ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.*



IT

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*

HU

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!
Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható" címke.

FONTOS!
A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:
- ***ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);***
- ***a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;***
- ***a függönykarikákat le kell venni;***
- ***figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;***
- ***az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.***

CZ

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

NL

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING
Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd.
Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.
Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

GEBRUIK VAN HET DROOGPROGRAMMA
U kunt energie en tijd besparen door te centrifugeren op een hoog toerental. Hierdoor wordt er meer water uit de was verwijderd dit verkort vervolgens weer het droogprogramma.

HR

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA
Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne enrgije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?
Samo za jako zaprljano rublje!
UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu izmedju 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA SUŠENJA
UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

IT

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi!
Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C.
E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN PROGRAMMA DI ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

HU

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?
Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?
A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

A SZÁRÍTÓPROGRAM HASZNÁLATA ELŐTT…
Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott ruha víztartalma.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla.
Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?
Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

PŘED POUŽITÍM PROGRAMU SUŠENÍ

Před programem sušení si pro snížení zbytkové vlhkosti prádla zvolte vysoký počet otáček. Takovým způsobem ušetříte značné množství energie a vody.

NL

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om `persoonlijk' te wassen.
Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.
Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een **2.**

● Doe 50 ml van het gewenste toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (P).

HR

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije.
Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

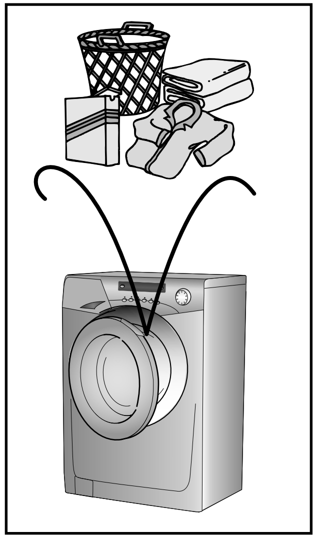
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

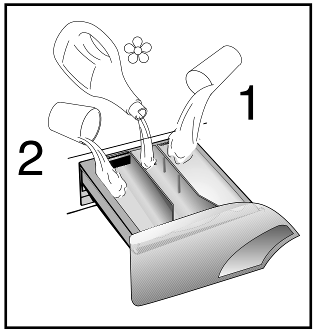
● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje uznačen s **2**.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".





IT

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

● *Apra il cassetto detersivo (P).*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .*

● *Chiuda il cassetto detersivo (P).*

HU

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott" mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2" rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).

CZ

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální sít'ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypte 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

NL

● *Controleer of de watertoevoerkraan open staat.*

● *En of de afvoerslang goed is aangesloten.*

PROGRAMMA SELECTEREN
Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma.
Draai de programmaknop naar het gewenste programma. Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop.
Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: *Indien er een onderbreking van stroom is, teriwjld e amchine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.*

● *Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.*

● *Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).*

● *Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.*

● *Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.*

● *Draai na het gebruik de watertoevoer dicht .*

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

HR

● Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.

● Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA
Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvodjenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:
Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

● Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.

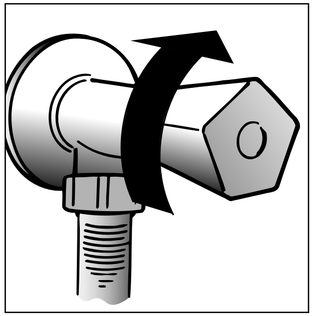
● Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.

● Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

● Otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM



IT

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: *Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell' acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

HU

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS
A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.
A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: *Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.*

● *A program befejeződésekor az „End" szó jelenik meg a kijelzőn.*

● *A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

● *Minden használat után zárja el a vízcsapot.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

CZ

● *Zkontrolujte, zda máte puätĎnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.*

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravit teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR*: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.*

● *Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End".*

● *Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)*

● *Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"*

● *Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.*

● *Uzavřete vodovodní kohoutek.*

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

NL

HOOFDSTUK 12

DROGEN

WAARSCHUWING:
DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.

BELANGRIJK:
MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOGD WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:
De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken.
Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt.
De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd.
Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampte lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

HR

POGLAVLJE 12

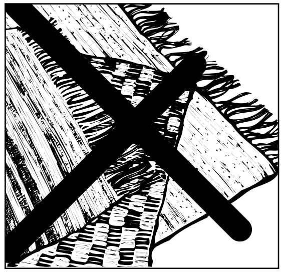
SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEĆU IZRADJENU OD PJENASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.

VAŽNO:
OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:
Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće.
Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak.
Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nomoguć izlaz pare.





IT

CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE:
IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE
le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po´ di pratica per un funzionamento ottimale dell´asciugatura. Le consigliamo all´inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell´aria.
Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all´esterno.
Un potente soffio d`aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l´acqua; l´aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d´acqua fredda condensa l´acqua contenuta nell´aria; l´acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito é sigillato per cui non vi é nessuna emissione di vapore all´esterno.

HU

12. FEJEZET

SZÁRÍTÁS

SOHA NE SZÁRÍTSON HABSZIVACSBÓL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT RUHANEMŰT.

FONTOS!
A SZÁRÍTÓGÉP CSAK KIMOSOTT ÉS KICENTRIFUGÁZOTT RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS:
Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréshez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légcsatoma eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt ürítőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.

CZ

KAPITOLA 12

SUŠENÍ

NIKDY NESUŠTE PRÁDLO Z PĚNOVÉ GUMY ANEBO Z HOŘLAVÉ LÁTKY.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO SUŠIČCE PRÁDLA LZE SUŠIT POUZE ODSTŘEDĚNÉ, VE VODĚ VYPRANÉ PRÁDLO.

DŮLEŽITÉ
Poskytnuté informace mají obecný charakter, optimální sušení si vyžaduje určité zkušenosti. Ze začátku doporučujeme nastavovat kratší časy pro Vámi požadovaný stupeň sušení. Nedoporučujeme časté sušení vláknitých textilií, například koberce nebo s dlouhým vláknem, ty by mohly ucpat vzduchové kanály.
Zařízení na sušení umožňuje dokonalé sušení prádla bez emise páry do vnějšího prostředí.
Silný proud ohřátého vzduchu obalí vlhké prádlo a odpaří z ní vodu; vzduch nasycený vlhkostí přechází potrubím, ve kterém jemné množství studené vody kondenzuje vodu obsaženou ve vzduchu; voda se poté odvádí přes odtokový systém. Celý systém je utěsněný, proto se nevyskytuje žádná emise páry do vnějšího prostředí.

NL

OPEN NOOIT DE DEUR ALS HET DROOGPROGRAMMA IS INGESCHAKELD, WACHT TOT DE AFKOEL PERIODE BEËINDIGD IS .

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma´s:

1 Katoen, badstof, tafel-en bedlinnen.

Informatie
Tijdens de droogfase zal de trommel accelereren naar een hogere snelheid om de was te verdelen en zo de droogprestatie te optimaliseren.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

HR

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE OTVORITI VRATA SUŠILICE NAKON ŠTO ZAPOČNE CIKLUS SUŠENJA – PRIČEKAJTE DA SE FAZA HLADJENJA U POTPUNOSTI ZAVRŠI

Samo za sušenje prethodno centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

2 Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.







IT

ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI APRIRE L'OBLÒ UNA VOLTA INIZIATO IL CICLO DI ASCIUGATURA MA ATTENDERE FINO ALLA FASE DI RAFFREDDAMENTO PREVISTA DAL CICLO

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

Con la lavasciuga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

HU

FONTOS!
A SZÁRÍTÁSI CIKLUS MEGKEZDÉSE UTÁN SOHA NE NYISSA KI AZ AJTÓT, HANEM VÁRJA MEG A HŰTÉSI CIKLUS BEFEJEZŐDÉSÉT .

Csak előzetesen kicentrifugázott ruhaneműt szabad szárítani.

A mosó/szárítógép kétféle szárításra alkalmas:

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

Megjegyzés
A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaadag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálissá tétele céljából.

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

CZ

POZOR:
PO ZAČATÍ CYKLU SUŠENÍ NIKDY NEOTEVÍREJTE DVÍŘKA, ALE POČKEJTE NA KONEC OCHLAZOVACÍ FÁZE CYKLU

Sušit lze pouze odstředěné prádlo.

Se sušičkou můžete provádět dva druhy sušení:

1) Sušení bavlněného, froté, konopného a podobného prádla...

Důležitá poznámka
Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.

2) Sušení směsného prádla (syntetické/bavlněné), syntetické prádlo.

NL

DROOG CYCLUS

● Open de deur

● Vul de droger (max 5 kg) – mocht u groot wasgoed (lakens e.d.) of sterk absorberende (handdoeken, jeans e.d.) gaan drogen, raden wij u aan de lading te verkleinen.

● Deur sluiten

● Draai de knop op katoen

Selecteer de gewenste droogte
Dit varieert van Extra Droog ( ) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog ( ) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strijkdroog ( ) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

Als u een droogtijd wilt instellen, drukt u “droog programma keuze” toets totdat het indicatielampje bij de gewenste tijd gaat branden

VEILIGHEIDSDEUR
De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direkt kontakt met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan.

WAARSCHUWING: RAAK NOOIT DE WASMACHINE DEUR AAN.

● *Controleer of de waterkraan open is.*

● *Controleer de waterafvoer.*

HR

CIKLUS SUŠENJA

● otvorite vrata perilice/sušilice,

● napunite sušilicu s 5 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.

● zatvorite vrata perilice/sušilice,

● okrenite gumb programatora na pamuk.

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog ( ) , za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaonicu ( ) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar ( ) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

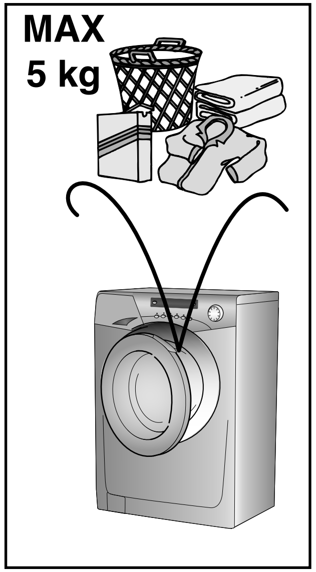
Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvjetli pokazatelj potrebnog vremena.

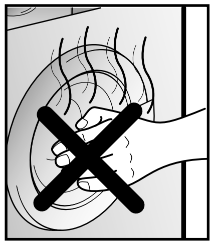
DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE
Vrata uredjaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu.
Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

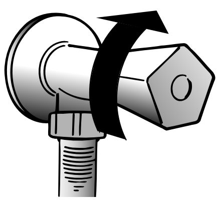
UPOZORENJE: NE DIRAJTE VRATA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.

● provjerite da je dovodna slavina otvorena.

● provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.







IT

ESEMPIO D’USO SOLO ASCIUGATURA

● Apra l’oblò.

● Lo riempia con 5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), é bene ridurre la quantità di biancheria.

● Chiuda l’oblò.

● Porti la manopola programmi su cotone.

● Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l’opzione Capi extra asciutti ( ), ideale per asciugamani e accappatoi, l’opzione Capi asciutti da riporre ( ), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare ( ) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

Se vuole impostare un’ asciugatura a tempo prema il tasto “Selezione programma asciugatura” fino all’ accensione di una delle spie tempo.

● **Protezione oblò**
La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

ATTENZIONE: NON TOCCARE L’OBLO’ PER NESSUNA RAGIONE.

● Si assicuri che il rubinetto dell’acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

HU

SZÁRÍTÁSI CIKLUS

● Nyissa ki az ajtót.

● Helyezzen a gépbe max. 5 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, farmernadrágok) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.

● Csukja be az ajtót.

● Fordítsa a programválasztó gombot a pamut helyzetbe.

Válassza ki a kívánt szárazság mértékét.
Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra száraztól ( ) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon ( ) át egészen a Vasalószáraz ( ) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

KETTŐS FALÚ AJTÓ
A készülék ajtaja védőborítással van ellátva az üveg megérintésének megakadályozása céljából, amely a szárítás közben nagyon felmelegszik.
A szokásos használat közben nem szükséges a védőborítást eltávolítani a gépről.

FIGYELMEZTETÉS: NE ÉRINTSE MEG AZ AJTÓT!

● Nyissa ki a vízbevezető szelepet.

● Ellenőrizze a vízelvezetőcső megfelelő beállítását.

CZ

PŘÍKLAD POUŽITÍ POUZE SUŠENÍ

● Otevřete dvířka.

● Vložte max. 5 kg prádla, v případě rozměrného prádla (např. ložní prádlo), nebo prádla, které příliš saje vodu (např. koupací pláště nebo džínsy), je vhodné množství snížit.

● Zavřete dvířka.

● Volič programů nastavte na bavlnu .

● Zvolte požadovaný stup eň sušení.
Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla ( ), která je ideální pro utěráky a koupací pláště, volba Prádla suchého k uložení ( ), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení ( ), po které je prádlo připravené k žehlení.

Pokud si přejete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení“, až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolek času.

OCHRANNÝ KRYT DVÍŘEK
Pračka je vybavena ochranným krytem skleněných dvířek, které se během fáze sušení příliš ohřívají.

UPOZORNĚNÍ: NEDOTÝKEJTE SE DVÍŘEK.

● Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

● Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

NL

WAARSCHUWING: DROOG GEEN WOLLEN KLEDINGSTUKKEN, OF MET EEN SPECIALE VULLING (ZOALS GEWATTEERDE DEKENS OF JASSEN). ALS KLEDINGSTUKKEN VAN GEVOELIGE WEEFSELS DRUIPVRIJ (DUS BEHOORLIJK NAT) ZIJN STOP DAN MINDER STUKKEN IN DE DROGER OM KRIMPEN TE VOORKOMEN.

● Druk de START knop.

● De droogfase zal starten als programmakeuze knop op staat.

● De droogprogramma indicator zal aanblijven totdat de afkoelfase begint en het indicatielampje (} zal gaan branden.

Aan het einde van het programma zal het woord "END"op het display verschijnen.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

● Draai na het gebruik de watertoevoer dicht .

HR

UPOZORENJE: NEMOJTE SUŠITI VUNENU ODJEĆU ILI ODJEĆU S POSEBNOM PODSTAVOM, (npr. POPLUNE, VATIRANE VJETROVKE i sl.). ODJEĆU OD OSJETLJIVIH TKANINA AKO JE OCIJEDJENA/SUHA, STAVLJAJTE U SUŠILICU MANJE PREDMETA KAKO BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

● pritisnite tipku "START",

● faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci sve dok sušenje ne završi,

● Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hla_enja i dok ne zasvjetli pokazatelj ( ),

Na kraju programa, riječ „END" (kraj) biti će prikazana na ekranu.

● pričekajte da sigurnosni uredjaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uredjaja za vrata,

● isključite uredjaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

● otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.





IT

ATTENZIONE: NON ASCIUGHI CAPI IN LANA, CON IMBOTTITURE PARTICOLARI (PIUMINI, GIACCHE A VENTO, ETC...) CAPI DELICATISSIMI. SE I CAPI SONO LAVA E INDOSSA E' BENE CHE RIDUCA ULTERIORMENTE IL CARICO PER EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE.

● Prema il tasto di START.

● La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi ferma sul simbolo sino a fine asciugatura.

● La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

● Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell' acqua.

HU

FIGYELMEZTETÉS: NE SZÁRÍTSON GYAPJÚRUHÁKAT VAGY KÜLÖNLEGES PÁRNÁZÁSÚ RUHADARABOKAT (PÉLDÁUL PAPLANT, STEPPELT ANORÁKOT STB.). FINOM TEXTÍLIÁK ESETÉN HA A RUHANEMŰT FACSARÁS NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI, AKKOR A GYŰRŐDÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KISEBB MENNYISÉGET TEGYEN BE A GÉPBE.

● Nyomja le a START gombot.

● A szárítási ciklus a szimbólumra állított programkapcsolóval kezdődik és fejeződik be.

● A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az ( ) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END" szó jelenik meg a kijelzőn.

● Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság" jelzőlámpa.

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.

CZ

UPOZORNĚNÍ: NESUŠTE VLNĚNÉ PRÁDLO, PRÁDLO SE SPECIÁLNÍ VÝPLNÍ (PEŘINY, BUNDY, APOD. ...) JEMNÉ PRÁDLO. PRO PRÁDLO, KTERÉ SI NEVYŽADUJE ŽEHLENÍ, JE VHODNÉ DODATEČNE SNÍŽIT MNOŽSTVÍ.

● Stiskněte tlačítko START.

● Během fáze sušení je volič programů až do konce sušení nastavený na symbol .

● Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude zobrazena zapnutím světelné kontrolky ( ).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis "END".

● Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

● Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

● Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

HOOFDSTUK 13

AUTOMATISCH WASSEN EN DROGEN

WAARSCHUWING: U KUNT MAXIMAAL 5KG DROGE WAS LADEN ANDERS ZAL HET NIET HET GEWENSTE EINDRESULTAAT BEHALEN.

Wassen:
Doe de lade open, kies het wasmiddel en voeg de juiste hoeveelheid toe.

Verwijs naar de programmatabel en, afhankelijk van de te wassen wasgoed, de was als volgt voorbereiden, zonder de startknop in te drukken.

Draai de programmaknop naar het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Controleer of de watertoevoerkraan open staat. En of de afvoerslang goed is aangesloten.

Drogen
Selecteer de gewenste droogte
Dit varieert van Extra Droog ( ) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog ( ) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strijkdroog ( ) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 5 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNOM SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVAJUĆE.

Pranje:
Otvorite ladicu za deterdžent, odaberite deterdžent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

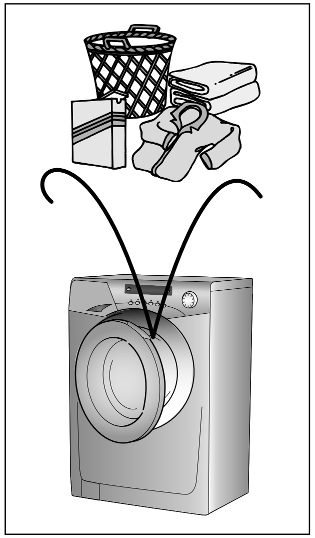
Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Sušenje:
Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama.
Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog ( ) , za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaonicu ( ) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar ( ) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.



CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO LAVAGGIO ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 5 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:
Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)
Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:
Selezionare il grado di asciugatura desiderato.
Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti ( ), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre ( ), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare ( ) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

13. FEJEZET

AUTOMATIKUS MOSÁS/SZÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: CSAK MAXIMUM 5 KG SZÁRAZ RUHA TEHETŐ A GÉPBE, ELLENKEZŐ ESETBEN NEM LESZ MEGFELELŐ A MEGSZÁRÍTOTT RUHA.

Mosás:
Nyissa ki a fiókot, válassza ki a mosószert, és öntsön be megfelelő mennyiséget.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

Szárítás:
Válassza ki a kívánt szárazság mértékét.
Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra száraztól ( ) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon ( ) át egészen a Vasalószáraz ( ) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

KAPITOLA 13

AUTOMATICKÝ CYKLUS PRANÍ A SUŠENÍ

UPOZORNĚNÍ: CELÝ CYKLUS SE DÁ PROVÉST POUZE S MAX. 5 KG PRÁDLA V SUCHÉM STAVU, V OPAČNÉM PŘÍPADĚ VÝSLEDEK SUŠENÍ NEBUDE USPOKOJIVÝ.

Praní:
Otevřete zásuvku a do jednotlivých přihrádek nalijte prací prostředek.

Podle tabulky programů a typu praného prádla připravte prádlo následovně a to bez stisknutí tlačítka START:

Program si zvolte otočením voliče programů doprava, nastavte jej tak, aby ukazovatel směřoval na číslo programu.

Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Podle potřeby upravte teplotu praní.

Stiskněte tlačítka voleb (pokud je požadujete).

Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

Sušení:
Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla ( ), která je ideální pro ručníky a koupací pláště, volba Prádla suchého na uložení ( ), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení ( ), po které je prádlo připravené k žehlení.

NL

Als u een droogtijd wilt instellen, drukt u "droog programma keuze" toets totdat het indicatielampje bij de gewenste tijd gaat branden

Druk de START knop.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Aan het einde van de wasfase zal het display de resterende droogtijd weergeven.

De wasmachine-droger zal dan het complete programma afronden.

De droogprogramma indicator zal aanblijven totdat de afkoelfase begint en het indicatielampje ( ) zal gaan branden.

Aan het einde van het programma zal het woord "END"op het display verschijnen.

Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

Draai na het gebruik de watertoevoer dicht .

HR

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvjetli pokazatelj potrebnog vremena.

Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvjetli pokazatelj ( ),

Na kraju programa, riječ „END" (kraj) biti će prikazana na ekranu.

Pričekajte da sigurnosni uredjaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi),
uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uredjaja za vrata,

Isključite uredjaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.

Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.



IT

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo prema il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Al termine del programma si spengono le spie delle funzioni di lavaggio e sul display viene mostrato il tempo di asciugatura.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell' acqua.

HU

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

Nyomja le a „Start/Szünet" gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

A mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.

A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az ( ) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END" szó jelenik meg a kijelzőn.

Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).
Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság" jelzőlámpa.

Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.

Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

Minden használat után zárja el a vízcsapot.

CZ

Pokud chcete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení" až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolek času.

Stiskněte tlačítko START.

Program se spustí.
Během cyklu praní je volič programů až do konce praní nastaven na zvoleném programu.

Po skončení programu zhasnou světelné kontrolky praní a na displeji se zobrazí doba sušení.

Následně sušička provede celý program sušení.

Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude indikovaná zapnutím světelné kontrolky ( ).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „END".

Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

Uzavřete vodovodní kohoutek.

NL

DROOGTIJD TABEL IN MINUTEN:

PROGRAMMA	KATOEN		GEMIXT	
	1 Kg Min	5 Kg Max	1 Kg Min	4 Kg Max
Extra	30′	to 230′	30′	to 170′
Kastdroog	30′	to 220′	30′	to 150′
Strijkdroog	30′	to 170′	30′	to 80′

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

HR

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM	PAMUK		MIJEŠANO	
	najmanje 1 kg	najviše 5 kg	najmanje 1 kg	najviše 4 kg
Ekstra suho	od 30′	do 230′	od 30′	do 170′
Spremno za ormar	od 30′	do 220′	od 30′	do 150′
Spremno za glačanje	od 30′	do 170′	od 30′	do 80′

Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

IT

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA	COTONE		MISTI	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 4 Kg
Extra	da 30′	a 230′	da 30′	a 170′
Armadio	da 30′	a 220′	da 30′	a 150′
Stiro	da 30′	a 170′	da 30′	a 80′

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

HU

SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

PROGRAM	PAMUT		VEGYES	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 4 Kg
Extra száraz	30′ perctől	230′ percig	30′ perctől	170′ percig
Szekrényszáraz	30′ perctől	220′ percig	30′ perctől	150′ percig
Vasalószáraz	30′ perctől	170′ percig	30′ perctől	80′ percig

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

CZ

Tabulka časů sušení

PROGRAM	BAVLNA		SMĚSNÉ	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 4 Kg
Extra	od 30′	do 230′	od 30′	do 170′
Na uložení	od 30′	do 220′	od 30′	do 150′
Na žehlení	od 30′	do 170′	od 30′	do 80′

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

NL

HOOFDSTUK 14

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de was-automaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

● Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

● Het reinigen van het filter.

● Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

HR

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

● ladicu za sredstva za pranje

● filtar

● odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

ČIŠĆENJE LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE

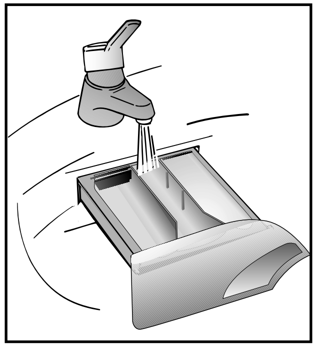
Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.





IT

CAPITOLO 14

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all´esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d´acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

HU

14. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSÖLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

● A fiókos tárolórekeszek tisztítása.

● Szűrőtisztítás.

● Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószert, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CZ

KAPITOLA 14

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

● Čištění zásobníku pracích prostředků.

● Čištění filtru.

● Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoud, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

● Open het klepje

● Alleen op bepaalde modellen:
Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen

● Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.

● Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.

● Verwijder het filter en maak het schoon.

● Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filtar koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbe itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filtar povremeno očistiti na slijedeći način:

● *Otvorite poklopac*

● *Dostupno samo na odredjenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispustite vodu u spremnik.*

● *Prije nego uklonite filtar, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.*

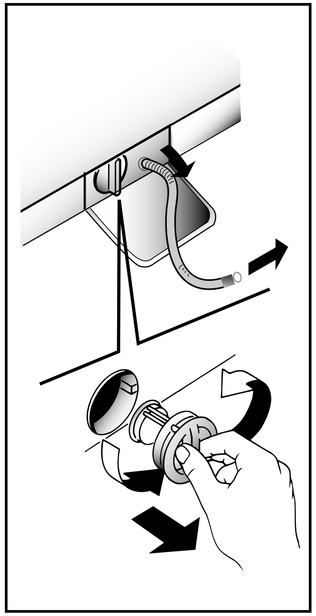
● *Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.*

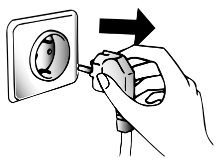
● *Uzmite filtar i očistite ga.*

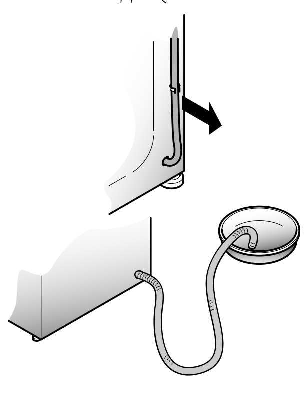
● *Ponovno namjestite filtar okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.*

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu.
Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.







PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.

SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet.
Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

● *Nyissa ki a fedelet.*

● *Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:*
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.

● *A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törlőruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.*

● *Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.*

● *Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.*

● *A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.*

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet.
A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját.
Készítsen
elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapcsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle.
Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Otevřete dvířka

● Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.

● Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemíst'ujete nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic.
Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

NL

HOOFDSTUK 15

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het geljkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8,9	–	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.

Informatie
Tijdens de droogfase zal de trommel accelereren naar een hogere snelheid om de was te verdelen en zo de droogprestatie te optimaliseren.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- ***Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.***
- ***De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.***
- ***De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.***
- ***De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.***

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

POGLAVLJE 15

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filtar	Provjerite filtar
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve izmedju slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno rasporedjeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Zovite ovlašteni servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlašteni servis

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

U slučaju da nedostatake u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:
- ***Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.***
- ***Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Medjutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.***
- ***Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.***
- ***Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.***
- ***Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.***

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

CAPITOLO 15

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul dislay appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.
Attenzione:
1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

15. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

Megjegyzés
A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaadag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálissá tétele céljából.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!
A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:
- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.
- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgáltat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

CZ

KAPITOLA 15

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

Důležitá poznámka
Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uveď'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- **Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.**
- **Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.**
- **Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.**
- **Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.**

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.
Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishuidelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.
De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden
Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijderingvan dit product, neemt u contact op met uw gemeenlijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Ovaj uredjaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

NL
HR
IT
HU
CZ

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.
A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.
A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafehasználás céljára gyűjtő helyre.
A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.
A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.
Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

11.06 - 41035627 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie